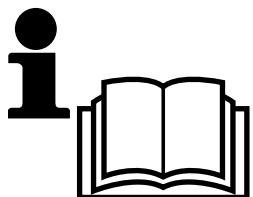


## LTH126



### Руководство по эксплуатации

Внимательно прочитайте эти инструкции, Вы должны знать и понимать их перед тем, как приступить к работе с машиной.

### Kasutusjuhend

Palun lugege neid juhiseid hoolikalt ja veenduge, et saite neist aru, enne kui masinat kasutama hakkate.

### Instrukcija

Prieš naudojat šią įrangą, prašome atidžiai perskaityti šią instrukciją ir išsitinkinti, kad gerai supratote.

### Lietošanas instrukcijas

Lūdzam uzmanīgi izlasīt šīs instrukcijas, lai jūs tās izprastu, pirms sākat lietot mašīnu.

### Инструкции за експлоатация

Моля , прочетете внимателно тези инструкции и се уверете, че сте ги разбрали, преди да започнете работа с машината.

### Manual de utilizare

Înainte de a utiliza această mașină, vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni și fiți siguri că le-ați înțeles.

<b>1</b>	Правила техники безопасности. Ohutusnõuded. Saugumo taisykles.	Drošības noteikumi. Указания за безопасност. Reguli de siguranță.	<b>3</b>
<b>2</b>	Сборка. Kokkupanek. Montažas.	Montēšana. Монтаж. Asamblare.	<b>18</b>
<b>3</b>	Функциональное описание. Funktsooni kirjeldus. Veiksmu aprašas.	Funkcionālais apraksts. Описание на функциите. Descrierea funcționării.	<b>23</b>
<b>4</b>	Перед стартом. Enne käivitamist. Prieš užvedimą.	Pirms iedarbināšanas. Мерки преди стартиране. Pregătiri.	<b>31</b>
<b>5</b>	Вождение. Sõitmine. Vairavimas.	Braukšana. Работа. Conducere.	<b>33</b>
<b>6</b>	Регулировки и техобслуживание. Hooldus, reguleerimine. Techninė priežiūra, reguliavimas.	Apkope, regulēšana. Поддръжка, Настройки. Întreținere, Reglaje.	<b>43</b>
<b>7</b>	Устранение неисправностей. Rikete otsimine. Gedimai.	Traucējumu meklēšana. Търсене на повреди. Remedierea defectiunilor.	<b>74</b>
<b>8</b>	Хранение. Hoiustamine. Laikymas.	Glabāšana. Съхранение. Păstrarea.	<b>77</b>

**Мы оставляем за собой право вносить изменения без предварительного уведомления.**

**Jätame endale õiguse teha muutusi, ilma sellest ette teatamata.**

**Mes pasiliekame sau teisę atlikti pakeitimų be išankstinių pranešimų.**

**Mēs paturam tiesības izdarīt izmaiņas bez iepriekšēja brīdinājuma.**

**Запазваме си право за промени без предварително уведомяване**

**Ne rezervăm dreptul de a face modificări fără un aviz prealabil.**

# 1. Правила техники безопасности

## Инструкции по технике безопасности для тракторов-газонокосилок

**ВАЖНО:** ЭТО РЕЖУЩЕЕ УСТРОЙСТВО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К АМPUTАЦИИ ВЕРХНИХ И НИЖНИХ КОНЧЕСТЕЙ И ВЫБРОСУ ПРЕДМЕТОВ НА РАССТОЯНИЕ. НЕСОБЛЮДЕНИЕ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ТЕЛЕСНЫМ ПОВРЕЖДЕНИЯМ ИЛИ СМЕРТИ.

### (RU) I. ОБУЧЕНИЕ

- Внимательно прочтайте инструкции. Вы должны ознакомиться с органами управления и иметь представление о надлежащем использовании оборудования.
- Никогда не разрешайте использовать машину детям и лицам, которые не ознакомлены с инструкциями. Законодательство страны может ограничить возраст пользователя.
- Никогда не работайте с машиной, если рядом находятся посторонние лица, особенно дети и домашние животные.
- Помните, что владелец или пользователь машины несет ответственность за ущерб, нанесенный третьим лицам или их имуществу.
- Запрещается возить пассажиров.
- Все водители должны пройти профессиональное и практическое обучение. Это обучение должно в особой мере акцентировать внимание на том, что:
  - при вождении трактора необходимо соблюдать осторожность и сосредоточенность;
  - при скольжении со склона тормоза не помогут восстановить управление трактором.

Основные причины потери управления:

- a) недостаточно крепкий захват руля;
- b) вождение на слишком высокой скорости;
- c) неправильное торможение;
- d) тип машины не предназначен для решения конкретной задачи;
- e) недостаточное представление об особенностях вождения на пересеченной местности, особенно на склонах.
- f) неправильное присоединение навесного приспособления или распределение нагрузки.

### II. ПОДГОТОВКА

- Чтобы снизить риск пожара, перед каждым использованием, во время заправки и в конце каждого покоса осматривайте и снимайте скопившиеся на тракторе, косилке и на всех защитных приспособлениях мусор и грязь.
- При кошении всегда одевайте прочную обувь и длинные брюки. Нельзя работать с оборудованием босиком или в открытых сандалиях.
- Тщательно проверьте участок работы и удалите все предметы, которые могут быть отброшены машиной на расстояние.
- ОСТОРОЖНО: Бензин – это легковоспламеняющаяся жидкость:
  - храните топливо в специально предназначенных для этой цели емкостях.
  - заправляйте топливо только на открытом воздухе и не курите при заправке.
  - заливайте топливо при выключенном двигателе. Нельзя снимать крышку топливного бака и заливать топливо при работающем или при горячем двигателе.
  - в случае пролития бензина не запускайте двигатель: удалите машину с места пролития бензина и избегайте образования каких-либо источников воспламенения до тех пор, пока пары бензина не рассеются.
  - прочно закрутите пробки всех топливных баков и емкостей.

- Замените неисправные глушители.

- Каждый раз перед использованием проводите визуальную проверку оборудования на предмет повреждений. Заменяйте изношенные или поврежденные ножи и болты попарно в целях сохранения баланса.
- Если машина оснащена несколькими ножами, будьте осторожны, т.к. вращение одного ножа может вызвать вращение других ножей.

### III. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Не включайте двигатель в закрытом помещении, где возможно скопление опасного угарного газа.
- Работайте только при дневном свете или при хорошем искусственном освещении.
- Перед запуском двигателя отключите сцепление всех ножевых навесных приспособлений и переключите передачу в нейтральное положение.
- Не используйте на склонах крутизной, превышающей 15°.
- Помните, что “безопасных” склонов не существует. Перемещение по травяным склонам требует особого внимания. Чтобы избежать переворачивания:
  - избегайте резких стартов и остановок при перемещении вверх или вниз по склону;
  - подключайте сцепление медленно, не перемещайтесь на холостом ходу, особенно, при движении вниз;
  - проходите склоны и крутые повороты на низкой скорости;
  - будьте внимательны к буграм, впадинам и другим скрытым препятствиям;
  - никогда не косите попадая поверхности склона, если косилка для этого не предназначена.
- Соблюдайте осторожность при перевозке грузов или использовании тяжелого оборудования.
  - Используйте только разрешенные точки сцепки
  - Ограничьте грузы только теми, которые вы можете безопасно контролировать.
  - Неповорачивайтесь. Соблюдайте осторожность при изменении направления движения.
  - Используйте противовес(ы) или колесную нагрузку в тех случаях, когда это рекомендуется в руководстве по эксплуатации.
- Следите за движением транспорта при работе вблизи дороги или при пересечении дороги.
- Остановите вращение ножей при пересечении поверхности без травяного покрова.
- При использовании любых приспособлений никогда не направляйте выброс материалов в сторону людей и не позволяйте кому-либо находиться вблизи работающей машины.
- Никогда не эксплуатируйте газонокосилку с неисправными защитными ограждениями, щитками или со снятыми защитными приспособлениями.
- Не изменяйте настройки регулятора хода двигателя, не работайте в режиме повышенных оборотов. Работа двигателя на чрезмерно высокой скорости повышает опасность получения травм.
- Перед тем, как покинуть рабочее место оператора:
  - отключите отбор мощности и опустите навесные приспособления;
  - переключите передачу в нейтральное положение и подключите стояночный тормоз;
  - остановите двигатель и уберите ключ.

- Отключите навесные приспособлений от привода, остановите двигатель и отсоедините провод(а) свечи зажигания или уберите ключ зажигания:
  - перед удалением закупорки или прочисткой желоба;
  - перед проверкой, чисткой или обслуживанием газонокосилки;
  - после соударения с посторонними предметами. Проверьте газонокосилку на предмет повреждений и проведите ремонт перед тем, как запускать и эксплуатировать оборудование;
  - если машина начинает необычно вибрировать (проверьте немедленно).
- Отключите навесные приспособлений от привода при транспортировке или, когда они не используются.
- Остановите двигатель и отключите навесные приспособления от привода
  - перед заправкой;
  - перед снятием травосборника;
  - Перед проведением регулировки высоты, если регулировка не выполняется оператором с его рабочего места.
- При выключении двигателя необходимо уменьшить регулировку дросселя и, если двигатель оснащен отсечным клапаном, выключить подачу топлива по завершению работы

#### **IV. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ**

- Для обеспечения безопасных условий работы все гайки, болты и винты должны быть надежно затянуты.
- Запрещается хранить оборудование с бензином в баке в помещении, где газы могут достичь открытого пламени или искр.
- Дождитесь охлаждения двигателя перед хранением в любом закрытом помещении.
- Чтобы снизить риск возгорания, двигатель, глушитель, батарейный отсек и место хранения бензина должны быть чистыми от травы, листьев и излишнего количества смазочных материалов.
- Часто проверяйте травосборник на предмет износа или повреждений.
- В целях обеспечения безопасности проводите замену изношенных или поврежденных частей.
- Если необходимо слить топливо из топливного бака, проводите эту операцию на открытом воздухе.
- Если машина оснащена несколькими ножами, будьте осторожны, т.к. вращение одного ножа может вызвать вращение других.
- При парковке машины, хранении или, если она остается без присмотра, опустите режущие приспособления, если не используется принудительный механический запор.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Всегда отсоединяйте провод свечи зажигания и помещайте его в месте, где он не может прийти в контакт со свечей зажигания, во избежания самопроизвольного запуска при настройке, транспортировке, регулировке или ремонте.



# 1. Ohutusnõuded



## Juhistmega muruniidukite ohutu kasutamine

**TÄHTIS:** ANTUD LÖIKEMASIN VÕIB PÖHJUSTADA KÄTE JA JALGADE AMPUTEERIMIST NING ESEMED VÕIVAD SELLEST HOOGA EEMALE PAISKUDA. ALLPOOLTOODUD OHUTUSNÕUETE EIRAMINE VÕIB PÖHJUSTADA TÖSISEID VIGASTUSI VÕI SURMA.

(EE)

### I. ÜLDIST

- Lugege juhisid tähelepanelikult läbi. Tutvuge juhtseadiste ja masina õige kasutamisega.
- Ärge lubage kunagi kasutada muruniidukit lastel või isikutele, kes ei tunne kasutusjuhiseid. Kohalike määrustega võidakse reguleerida kasutaja vanust.
- Ärge kunagi niiitke, kui läheduses on kõrvalisi isikuid, eriti lapsi ja lemmikloomi.
- Pidage meeles, et inimene, kes niidukiga töötab, vastutab teistele inimestele pöhjustatud önnestuste või önnetusohu või vara kahjustamise eest.
- Ärge sõidutage muruniidukil inimesi.
- Kõik juhid peaksid püüdma läbida professionaalsel tase-mel praktilise väljaõpppe. Sellise väljaõpppe käigus tuleks rõhutada:
  - vajadust olla juhiistmega muruniidukitel töötades hoolikas ja tähelepanelik;
  - kui juhiistmega muruniiduk hakkab kallakust alla libisema, ei ole pidurdades võimalik masinat kontrolli alla saada.

Peamised juhitavuse kaotamise põhjused on:

- a) ratsaste ebapiisav haakumine;
- b) liiga kiiresti sõitmine;
- c) vale pidurdamine;
- d) antud tüüpi masin ei sobi konkreetse ülesande lahendamiseks;
- e) ei olda teadlik, milline mõju võib olla pinnasetingimustel, eriti kallakutel;
- f) haagise vale kinnitamine ja koorma ebaõige jaotus.

### II. ETTEVALMISTUS

- Niitmise ajal kandke alati tugevaid jalanõusid ja pikki pükse. Ärge töötage niidukiga paljajalu ega lahtistes sandaalides.
- Enne niiduki kasutamist kontrollige pöhjalikult tööpiirkonda ja eemaldage kõik esemed, mis võivad niidukilt saadud löögist õhku paiskuda.
- **ETTEVAATUST** – bensiin on väga tuleohtlik.
  - Hoidke bensiini ainult selleks ettenähtud anumates.
  - Tankige ainult vabas õhus ning ärge suitsetage seda tehes.
  - Lisage bensiini enne mootori käivitamist. Ärge kunagi eemaldage kütusepaagi korki ega lisage kütust, kui mootor töötab või on kuum.
  - Kui bensiini läks maha, ärge proovige mootorit käivitada, vaid viige niiduk antud piirkonnast eemale ja võtke vältimeksid, kuni bensiiniaurud on hajunud.
  - Sulgege kõigi paakide korgid korralikult.
- Asendage vigased summutid.
- Enne kasutamist kontrollige alati visuaalselt, et lõiketerad, tera poldid ja lõikeagregaat ei oleks kulunud või vigastatud. Asendage kulunud või vigastatud terad ja poldid, et säilitada tasakaalu.
- Mitme teraga niiduki korral olge ettevaatlik, sest ühe tera põörlemine võib pöhjustada teiste terade põörlemist.

### III. TÖÖTAMINE

- Ärge pange mootorit tööle väikeses ruumis, kuhu võivad koguneda ohtlikud vingugaasi aurud.
- Niiitke ainult päevalguses või hea kunstliku valgusega.
- Enne kui püüate mootorit käivitada, vabastage kõik lõiketerade ühendused ja viige käigukang neutraalasendisse.
- Ärge kasutage rohkem kui 15° kallakutel.
- Pidage meeles, et ei ole olemas sellist asja nagu „ohutu“ kallak. Liikumine rohuga kaetud kallakutel nõub erilist ettevaatust. Übermineku vältimeks:
  - võtke vältimeksid, kui liikumahakkamist, kui liigute määest alla;
  - lülitage sidurit aeglaselt, jälgige, et käik oleks alati sees, eriti määest alla liikudes;
  - kallakutel ja järskudel pööretel peaks masina kiirus olema väike;
  - olge tähelepanelik küngaste ja aukude ning muude varjatud ohtude suhtes;
  - ärge kunagi niiitke kallaku suunas risti, välja arvatud juhul, kui niiduk on selleks otstarbeks ette nähtud.
- Koormaid vedades või raskeid haagiseid kasutades olge ettevaatlik.
  - Kasutage ainult valmistaja poolt heaks kiidetud järelhaagise kinnitusi.
  - Vedage ainult selliseid koormaid, mida suudate kindlalt kontrollida.
  - Ärge pöörake järtsult. Tagurdage ettevaatlikult.
  - Kasutage tasakaalustavaid raskusi või rattakaalu, kui seda kasutusjuhendis soovitatakse.
- Maanteid ületades või nende lähedal töötades jälgige liiklust.
- Peatage lõiketerade liikumine, kui liigute muudelel pindadel peale muru.
- Kui kasutate lisaseadmeid, ärge kunagi väljutage materjali läheduses viibivate inimeste suunas ega lubage inimestel viibida töötava masina lähedal.
- Ärge kunagi kasutage muruniidukit kaitseeadmed on vigastatud või ohutusvahendid ei ole paigaldatud.
- Ärge muutke mootori regulaatorit seadeid ega koormake mootorit üle. Kui mootor töötab liiga kiiresti, võib suureneda oht, et inimesed saavad vigu.
- Enne juhiistmelt lahkumist:
  - vabastage ülekandevöll ja laske lisaseadmed alla;
  - viige käigukang neutraalasendisse ja tömmake peale seisupidur;
  - peatage mootor ja võtke vöti ära.
- Vabastage lisaseadmed, peatage mootor ja ühendage süüteküünla kaabel/kaablid lahti või eemaldage süütlevöti.
  - enne takistuste puastamist või väljaviskeava umistuste kõrvaldamist;
  - enne muruniiduki kontrollimist, puastamist või parandamist;
  - pärast kõrvalise esemega kokkupuutumist. Kontrollige muruniiduki kahjustusi ja kõrvaldage vead enne taaskävitamist ja muruniidukiga töötamist;
  - kui muruniiduk hakkab liigelt vibreerima (kontrollige viivitamatult).

- Masinat transportides või kui seda ei kasutata vabastage lisaseadmed.
- Enne tankimist peatage mootor ja vabastage lisaseadmed;
  - enne rohukoguja eemaldamist;
  - enne kõrguse reguleerimist, välja arvatud juhul, kui seda on võimalik teha juhiistmelt lahkumata.
- Vähendage gaasikangi seadet mootori seiskamisel ning kui mootor on varustatud seiskumisventiiliga, keerake kütus kinni pärast niitmise lõppu.

#### **IV HOOLDUS JA HOIUSTAMINE**

- Keerake köik mutrid, poldid ja kruvid korralikult kinni, et niidukiga töötamine oleks ohutu.
- Ärge kunagi hoiustage niidukit, mille kütusepaagis on bensiini, hoones, kus bensiiniaurud võivad kokku puutuda lahtise tule või sädemetega.
- Laske mootoril jahtuda enne niiduki hoiustamist kinnises ruumis.
- Tuleohutuse vähendamiseks hoidke mootor, summuti,aku ja bensiinipaak puhtad murust, lehtedest või liigsest ölist.
- Kontrollige tihti, et murukoguja ei oleks kulunud ega vananenud.
- Asendage kulunud või vigastatud osad.
- Kütusepaaki tuleb tühjendada vabas õhus.
- Mitme teraga niiduki korral olge ettevaatlik, sest ühe tera pöörlemine võib põhjustada teiste terade pöörlemist.
- Kui kavatasete masinat parkida, selle hoiule panna või masinajuurestlahkuda, laske lõiketerad alla, välja arvatud juhul, kui kasutate mehhaanilist lukku.



**HOIATUS** Ühendage alati süüteküünla kaabel lahti ja asetage see nii, et kaabel ei saaks süüteküünalt puudutada; nii väldite masina juhuslikku käivitumist, kui valmistate seda ette transportimiseks, reguleerimiseks või remonttööde ajal.

# 1. Saugumo taisyklės



## Saugaus darbo praktika vairuojamiems pjovimo agregatams.



**SVARBU:** ŠI PJOVIMO MAŠINA GALIAU MPUTUOTI RANKAS IR KOJAS IR SVIESTI UŽKLIUDYTUS DAIKTUS. SEKANČIŲ SAUGUMO TAISYKLII NESILAIKYMAS GALI RIMTAI SUŽALOTI ARBA SUKELTI MIRTĮ.

(LT)

### I. APMOKYMAS

- Afidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Išidėmėkite apie valdymą ir teisingą įrangos naudojimą.
- Niekada neleiskite naudoti įrangą vaikams arba žmonėms, kurie nėra susipažinę su naudojimosi instrukcijomis. Atsižvelgiant į vietines aplinkybes, vartotojo amžius gali būti apribotas.
- Niekada nedirbkite su įranga kai šalia yra žmones, ypač vaikai, arba gyvūnai.
- Atsiminkite, kad operatorius arba vartotojas yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus arba pavoju, kas gresia kitiemis žmonėmis arba jų turtui.
- Nevežkite keleivius.
- Visi vairuotojai turi susiieškoti ir įsigytį profesionalią ir praktišką instrukciją. Tokia instrukcija turi pabrėžti:
  - atidumą ir koncentravimosi būtinumą, dirbant su vairuojamomis įrangomis;
  - kai vairuojamoji įranga praranda kontrolę ir nebevaldoma naudojant stabdžius, tai slystant nuolydžiu.

Pagrindinės priežastys kontrolės praradimui yra sekančios:

- a) nepakankamas vairo sutvėrimas;
- b) per greitas važiavimas;
- c) nepakankamas stabdymas;
- d) įrangos tipas yra neprietaikytas tokiems darbams;
- e) informacijos stoka apie apdirbamos žemės paviršiaus pobūdį, ypač nuolydžių efekta;
- f) neteisingas sukabinimas ir krovinio paskirstymas.

### II. PASIRUOŠIMAS DARBUI

- Dirbdami su įranga, visados dėvėkite uždara avalynę ir ilgas kelnes. Nedirbkite su įranga būdami basomis kojomis arba avėdami atvirą avalynę.
- Kaip reikiant patirkinkite plotą, kur naudosite įranga, ir pašalinkite visus trukdančius daiktus.
- ISPĖJIMAS – benzinas yra lengvai užsileipsnojantis skystis:
  - laikykite degalus specialiai tam skirtuose rezervuaruose.
  - pilkite degalus į baką tikтай po atviru dangumi ir tuo metu jokiu būdu nerūkykite.
  - pilkite degalus prieš variklio užvedimą. Niekada neuimkite degalų bako dangtį arba nepilkite benzina kai variklis dirba arba kol variklis yra užkaitės.
  - jeigu benzinas išsilieja, nemieginkite užvesti variklį, bet pergabenkite įrangą toliau nuo išsiliejimo vietas ir pasitenkite išvengti užsidegimo pavojaus iki benzino garai išsisiklaidys.
  - dėdami į vietą visus degalų bakelių ir konteinerių dangčius, tuos kietai užsukite.
- Pakeiskite sugedusius duslintuvus.
- Prieš įrangos naudojimą visada vizualiai patirkinkite, ar įrangos dalys ir detalės nėra nudilusios arba sugedusios. Pakeiskite nudilusius arba sugadintus elementus ir varžtų komplektą, kad įranga išsilaikytų pusiausviroje.
- Naudodamai daugiapeilines įrangas atsiminkite, kad sukan viena peilių gali suktis ir visi kiti.

### III. NAUDOJIMAS

- Nedirbkite su įranga uždarose patalpose, kur gali susikaupti pavojingo anglies monoksido garai.
- Pjaukite tikтай dienos šviesoje arba prie geros dirbtinės šviesos.
- Prieš bandant užvesti variklį, atjunkite visų peilių prijungimo sankabas ir perjunkite į neutralią padėtį.
- Nedirbkite ant nuolydžių, statesnių kaip 15°.
- Atsiminkite, kad nėra "saugų" šlaitų. Važiuojant per žolés šlaitus, reikia elgtis labai atsargiai. Kad apsaugoti nuo apsivertimo:
  - staiga nesustabdykite ir neužveskite įrangą važiuojant į kalną arba nuo kalno;
  - ijjunkite sankabą lėtai, visados laikykite įrangą jungta, ypač važiuojant nuo kalno;
  - įrangos greitis turi būti išlaikomas mažas ant šlaitų ir siauruose posūkiuose;
  - būkite budrūs apvažiuodami kauburius, įdubas ir kitas aplėptas pavojingas vietas;
  - niekuomet nepjaukite skersai šlaitų, jeigu tikтай žoliapjovė nėra tam specialiai numatyta.
- Elkitės atsargiai kada traukiate krovinius arba naudojate sunkius įrengimus.
  - Naudokite tikтай užtvirtintas sukabinimo sujungimo vietas.
  - Apribokite krovinius, kad galėtumėte drąsiai kontroliuoti.
  - Nedarykite staigū posūkių. Būkite atsargūs, kada apsisukate.
  - Naudokite atsvarą ir ratų atsvarą, kada patarta instrukcijoje.
- Stebékite eismą kada pervažiuojate skersai kelio arba kai važiuojate šalia kelio.
- Sustabdykite peilius, kada nesisuktų, kada nevažiuojate per žolę.
- Kada yra prikabinti žoliapjovai, niekados neiškraukite medžiagą, kai šalia yra stovintys, ir neleiskite nevienam būti šalia įrangos, kada ją naudojate.
- Niekados nedirbkite su žoliapjove, kuriai sugedę saugumo įrenginiai, skydai arba be saugumo apsaugos įrenginių savo vietoje.
- Nekeiskite savavalškai įrangos reguliavimą ir nedarbinkite per didelį greičių. Naudojant variklį perdaug didelį greičių, gali padidėti susižalojimo įrangos rizika.
- Prieš paliekant operatoriaus vietą:
  - atjunkite maitinimo sistemą ir nuleiskite prikabintą įrangą;
  - pasukite į neutralią padėtį bėgių svirtį ir ijjunkite rankinį stabdį;
  - sustabdykite variklį ir išimkite raktą iš uždegimo spynelės.
- Atjunkite prikabintos įrangos tiekiamąjį laidą, sustabdykite variklį ir atjunkite uždegimo žvakės laidą arba išimkite uždegimo raktą:
  - prieš išvalant įrangą arba dujų išmetimo angą;
  - prieš patirkinant, išvalant arba nedirbant su žoliapjove;
  - įtraukus svetimkūnį. Patirkinkite žoliapjovę, ar nėra sugadintos detales ir ištaisykite prieš iš naujo paleidžiant ir naudojant įrangą;
  - žoliapjovei pradėjus nenormaliai vibrnuoti (patirkinkite nedelsiant).

- Atjunkite prikabintos įrangos tiekiamajį laidą kada transportuojate arba nenaudojate.
- Sustabdykite variklį:
  - prieš degalų įpylimą;
  - prieš žolės surinkėjo nuémimą;
  - prieš aukštumo reguliavimą, išskyrus, jeigu tą numatyta reguliuoti nuo operatoriaus vietas.
- Sumažinkite droselio sklendės padėtį kol variklis išsijungia ir, jeigu variklis yra su išsijungimo vožtuvu, užsukite degalus baigę pjovimo darbus.

#### **IV. TECHNIKINĖ PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS**

- Sekite, kad visi sraigai, veržlės ir varžtai būtų tvirtai prisukti, kad užtikrinti visos įrangos saugų darbą.
- Niekados nelaikykite uždaroje patalpoje įrangą su benzинu bake, nes benzino garai gali lengvai užsiliepsnoti nuo atviros liepsnos arba kibirkštis.
- Leiskite varikliui pravesti ir tiktais tada padékite uždaroje patalpoje.
- Kad išvengtumėte gaisro pavojaus, laikykite variklį, duslintuvą, akumulatorius skyrių bei benzino laikymo vietą švarias, neužterštas vegetatyvinėmis medžiagomis bei tepalais.
- Saugumo sumetimais pakeiskite nudėvétas ir sugadintas įrangos dalis.
- Jeigu reikia ištuštinti ar išvalyti degalų baką, darykite tai tiktais po atviru dangumi.
- Naudojantis daugiapeiline įranga, elkitės atsargiai, nes sukant vieną peilių gali suktis ir visi kiti.
- Jeigu įrangą reikia pastatyti į stovėjimo aikštelę, laikytį arba palikti be priežiūros, nuleiskite pjovimo įrankius, jeigu nenaudojate saugų mechaninių užraktų.



**ISPEJIMAS:** Visados atjunkite uždegimo žvakės laidą ir padékite atokiau, kad tas negalėtų pasiekti uždegimo žvakę, kad išvengti netycinio išsijungimo paruošiant, transportuojant, reguliuojant arba remontuojant įrangą.

# 1. Drošības noteikumi



## Braucamo pašgājēju plāvēju drošas ekspluatācijas noteikumi

**SVARĪGI:** ŠĪ GRIEŠANAS MAŠĪNA VAR AMPUTĒT KĀJAS UN ROKAS, UN MEST PRIEKŠMETUS. SEKOJOŠO DROŠĪBAS INSTRUKCIJU NEIEVĒROŠANA VAR IZRAISĪT NOPIETNUS IEVAINOJUMUS VAI NĀVI.

(LV)

### I. APMĀCĪBA

- Uzmanīgi izlasiet instrukcijas, lepazīstieties ar vadības sistēmu un to, kā pareizi lietot iekārtu.
- Nekad neļaujiet izmantot zāles plāvēju bērniem vai cilvēkiem, kas nav iepazinušies ar instrukcijām. Vietējie noteikumi var ierobežot iekārtas vadītāja vecumu.
- Nekad nepļaujiet zālienu, kad tuvumā atrodas cilvēki, it īpaši bērni, vai dzīvnieki.
- Neaizmirstiet, ka ierīces vadītājs vai lietotājs ir atbildīgs par nelaimes gadījumiem vai radītajām briesmām citiem cilvēkiem vai vīnu īpašumam.
- Nepārvadājiet pasažierus.
- Visiem vadītājiem ir jāapgūst profesionālas un praktiskas instrukcijas. Šīm instrukcijām ir jāakcentē:
  - uzmanības un koncentrēšanās nepieciešamība, strādājot ar braucamajām pašgājēju mašīnām;
  - uz nogāzēm slīdošu braucamo pašgājēju mašīnu kontroli nevar atgūt, piespiežot bremzes.

Galvenie kontroles zaudēšanas iemesli ir sekojoši:

- nepietiekama riteņu saķere;
- pārāk liels ātrums;
- neatbilstošs bremzēšanas veids;
- mašīnas modelis neatbilst dotajam uzdevumam;
- zemes ceļu, it īpaši nogāžu efekta neapzināšanās;
- nepareiza sakabe un kravas izvietojums.

### II. SAGATAVOŠANĀS

- Plāujot zālienu, vienmēr valkājiet izturīgus apavus un garas bikses. Nedarbiniet ierīci, ja jums ir kailas kājas vai arī kājās ir sandales.
- Pamatīgi pārbaudiet platību, kur ierīce tiks izmantota, un novāciet visus priekšmetus, ko mašīna var pasviest tālāk.
- BRĪDINĀJUMS – Benzīns viegli uzliesmo.
  - Glabājiet degvielu šim nolūkam īpaši paredzētos konteineros.
  - Uzpildiet degvielu tikai ārā un degvielas uzpildes laikā nesmēķejiet.
  - Pirms motora iedarbināšanas uzpildiet iekārtu ar degvielu. Nekad neņemiet nost benzīna tvertnes vāku un neuzpildiet degvielu, ja motors darbojas vai arī ir karsts.
  - Ja benzīns ir izšķakstījis, nemēģiniet iedarbināt dzinēju, tā vietā novietojet mašīnu tālāk no vietas, kur benzīns ir izšķakstījis, un neizraisiet aizdedzes avotu, kamēr benzīna tvaiki nav izklīduši.
  - Kārtīgi novietojet atpakaļ visas benzīna tvertnes un aizgrieziet konteineru vākus.
- Nomainiet bojātus klusinātājus.
- Pirms lietošanas vienmēr vizuāli pārbaudiet, vai asmeni, asmenu skrūves un frēze nav nolietojušies vai bojāti. Nomainiet nolietotus vai bojātus asmenus un skrūves komplektos, lai saglabātu līdzsvaru.
- Uzmanieties, rīkojoties ar daudzas asmenes mašīnām, tā kā griežoties vienam asmenim, griežas ar pārējie.

### III. EKSPLUATĀCIJA

- Nedarbiniet motoru ierobežotā telpā, kur var sakrāties bīstamie oglekļa monoksīda dūmi.
- Plāujiet tikai dienas gaismā vai pie laba mākslīgā apgaismojuma.
- Pirms mēģināt iedarbināt dzinēju, atslēdziet visus asmeni piederumu kloķus un ielieci pārnesumu neitrālā ātrumā.
- Nelietojet mašīnu uz nogāzēm, kas stāvākas par 15°.
- Atcerieties – neviens nogāze nav „droša” nogāze. Esiet īpaši uzmanīgi, kustoties pa zālājiem klātām nogāzēm. Lai pasargātos no apgāšanās:
  - neapstājieties un nesāciet darbināt motoru pēkšņi, braucot augšup vai lejup pa nogāzi.
  - piespiediet sajūgu lēnām, vienmēr atstājot mašīnu pārnesumā, īpaši braucot lejup pa nogāzi;
  - braucot lejup pa nogāzi un asos pagriezienos, pieturieties pie zema ātruma;
  - uzmaniet paugurus, ieplakas un citus apslēptus riskus;
  - nekad nepļaujiet šķērsām pāri nogāzei, ja vien plāvējs nav paredzēts tieši šādam nolūkam.
- Esiet uzmanīgi, velkot kravas vai izmantojot smago tehniku.
  - Lietojet tikai ražotāja izvēlētās jūgierīces vietas.
  - Pārvadājiet tikai tās kravas, kuras jūs varat droši kontrolēt.
  - Neveiciet asus pagriezienus. Esiet uzmanīgi, braucot atpakaļgaitā.
  - Lietojet pretvarus vai riteņu svarus gadījumos, kad tas ir ieteikts lietošanas instrukcijās.
- Šķērsojot vai tuvojoties ielas braucamajai daļai, uzmanieties no satiksmes.
- Apstādiniet asmeni rotāciju, pirms šķērsojat virsmas, kas nav klātas ar zāli.
- Lietojet jebkādus piederumus, nekad nenovirziet materiālu izvadīšanu skatītāju virzienā, kā arī neļaujiet nevienam atrasties tuvumā mašīnas ekspluatācijas laikā.
- Nekad nedarbiniet zāles plāvēju ar bojātu apvalku, aizsargu vai bez drošības aizsardzības iekārtām.
- Nemainiet motora regulatora iestatījumus un nedarbiniet motoru paātrinātā režīmā. Darbinot motoru pārmēriģi ātri, jūs riskējat gūt traumas.
- Pirms atstājat vadītāja pozīciju:
  - atslēdziet jaudas noņemšanas kārbu un nolaidiet piederumus;
  - ielieci ātrumpārslēgu neitrālā ātrumā un novelciet stāvbremzi.
  - apstādiniet dzinēju un izņemiet atslēgu.
- Apstādiniet komplektējošās iekārtas, apstādiniet dzinēju un atvienojet aizdedzes sveces vadu(s) vai izņemiet aizdedzes atslēgu
  - pirms tīrāt bloķētas vietas un tekni;
  - pirms pārbaudāt, tīrāt vai darbināt zāles plāvēju;
  - pēc uzduršanās svešķermenim. Pirms atkārtotas iekārtas ieslēgšanas un darbināšanas, pārbaudiet, vai zāles plāvējs nav bojāts un veiciet nepieciešamos labošanas darbus;
  - ja mašīna sāk neparasti vibrēt (pārbaudiet nekavējoties).

- Apstādiniet komplektējošās iekārtas, transportējot mašīnu vai arī, kad tā netiek lietota.
- Apstādiniet dzinēju un apstādiniet komplektējošās iekārtas
  - pirms degvielas uzpildes;
  - pirms zāles savācēja noņemšanas;
  - pirms regulējat augstumu, ja vien regulēšanu nevar veikt no operatora pozīcijas.
- Samaziniet degvielas droseles iestatījumus dzinēja izslēgšanas laikā un, ja, dotā modeļa dzinējs ir apgādāts ar slēgventili, atslēdziet degvielu pļaušanas beigās.

#### **IV APKALPE UN GLABĀŠANA**

- Piegrieziet cieši visas skrūves un uzgriežņus, lai iekārta būtu drošā darba stāvoklī.
- Nekad neglabājiet iekārtu, kurastvertnē ir benzīns, ēkā, kur izgarojumi var saskarties ar uguns liesmu vai dzirksteli.
- Pirms noglabājat iekārtu nožogotā vietā, ļaujiet dzinējam atdzist.
- Lai samazinātu ugunsbīstamību, gādājiet parto, lai dzinējā, akumulatorā un benzīna uzglabāšanas vietā nebūtu zāle, lapas un tie nebūtu pārāk ēļaini.
- Bieži pārbaudiet zāles savācēju, lai pārliecinātos, ka tas nav nolietojies vai bojāts.
- Drošības nolūkā nomainiet nolietotās vai bojātās detaljas.
- Ja degvielas tvertne ir jāiztukšo, tas jādara ārā.
- Uzmanieties, rīkojoties ar daudzas meņu mašīnām, tā kā griežoties vienam asmenim, griežas ar pārējie.
- Kad mašīna tiek novietota stāvvietā, noglabāt vai atstāta bez uzraudzības, nolaidiet griešanas līdzekļus, ja vien jūs nelietojat atbilstošu mehānisko slēdzi.



**BRĪDINĀJUMS:** Vienmēr atvienojiet aizdedzes sveces vadu un nolieciet vadu tur, kuras nevar saskarties ar aizdedzes sveci, lai izvairītos no nejaušas iedarbināšanas, sagatavojot, transportējot, regulējot vai veicot remontdarbus.



# 1. Указания за безопасност



## Указания за безопасност при работа с роторна косачка

**ВАЖНО:** ТАЗИ МАШИНА ЗА КОСЕНЕ НА ТРЕВА МОЖЕ ДА ОТРЕЖЕ РЪКА ИЛИ КРАК, ИЛИ ДА СРЕЖЕ ПОПАДНАЛ В НЕЯ ПРЕДМЕТ. НЕСПАЗВАНЕТО НА СЛЕДНИТЕ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО НАРАНЯВАНИЯ ДОРИ И ДО СМЪРТ.

### (BG) I. Указания за работа

- Прочетете внимателно следните упътвания за работа. Запознайте се с управлението и правилното използване на съоръжението.
- Никога не допускайте контакт с косачката на деца или лица, които не са запознати с указанията. Местните разпоредби могат да поставят ограничение за възрастта на опе-ратора.
- Никога не косете в близост до хора и особено до деца и домашни животни.
- Имайте предвид, че лицето, което управлява косачката, носи отговорност за нещастните случаи и опасността, застрашаваща други хора или имуществото им.
- Всички шофьори трябва да потърсят и получат професионална и практична инструкция. Такава инструкция трябва да пдчертая:

  - нуждата от грижа и концентрация при работа с движещи се машини;
  - контролът на движещата се машина, когато се движки по наклон не се осъществява с помощта на спирачката.

Основните причини за загуба на контрола са:

- a) недостатъчно сцепление на колелата;
- b) прекалено бързо каране;
- c) неправилно използване на спирачката;
- d) видът на машината е неподходящ за съответната работа;
- e) неосъзнат ефект, който би могъл да бъде предизвикан от състоянието на почвата, особено при наклони;
- f) неправилно регулиране и разпределение на тежестта.

### II. Подготовка за работа

- С цел да се намали риска от пожар – преди употреба, при зареждане с гориво и при приключване на работата по косене – проверете и отстранете натрупванията от остатъчни частици в трактора, косачката и всички останали приспособления.
- По време на работа с косачката винаги носете подходящи обувки и дълги панталони. Не работете боси или обути с отворени сандали.
- Внимателно проверете мястото, където ще се използва съоръжението, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат увлечени от машината.
- **ВНИМАНИЕ – Бензинът е силно запалително вещество.**
  - Горивото да се съхранява в специално предназначени за тази цел контейнери.
  - Наливането на гориво да се извършва само на открito, като при това не трябва да се пуши.
  - Наливайте гориво само при предварително изключен двигател. Никога на сваляйте капака на цистерната и не наливайте гориво при работащ или още топъл двигател.
  - В случай, че се излее навън бензин, никога не правете опит да включите двигателя, а из-теглете машината извън мястото на разлива като избягвате каквито и да е източници на запалване – до разнасянето на бензиновите пари.
  - Затворете грижливо всички капаци на цистерната или контейнера .
- Неизправните шумозаглушители да се под-менят с нови.

- Преди употреба на косачката да се провери визуално дали ножовете, винтовете на ножовете или комплектното режещо устройство не са износени или повредени. Подменете изно-сените или повредени ножове и винтовете – за запазване на равновесието.
- При машините с повече ножове обърнете осо-бено внимание на изправността им, тъй като при въртенето всеки от ножовете може да повреди останалите.

### III. Начин на работа

- Не пускайте машината да работи в затво-reno пространство, където може да се получи натрупване на опасния газ въглероден моно-ксид.
- Косете само на дневна светлина или при силно изкуствено осветление.
- Разблокирайте всички ножове и улеи, преди включването на двигателя..
- Не използвайте при наклони по-големи от 15°.
- Запомнете, че няма "безопасен" наклон. Пътуването по тревисти наклони изисква особено внимание. За да не допускате преобръщане:
  - не спирайте и не тръгвайте изведнъж, когато се изкачвате или спускате по хълм;
  - включете бавно съединителя, машината винаги да е на скорост, особено когато се спускате по хълм;
  - скоростите на машината трябва да са ниски по наклоните и по време на трудни завои;
  - внимавайте за издатини и дупки или други скрити опасности;
  - никога на косете през лицевата част на наклона, освен ако този вид косачка не е направена специално за тази цел.
- Внимайте при теглене на тежести или при използване на тежки уреди.
  - Използвайте само доказани теглителни свръзки.
  - Ограничете тежестите до степен, в която можете спокойно да ги контролирате.
  - Не завивайте остро. Внимателно се движете назад.
  - Използвайте контратежести или тежести на колелата, когато това е препоръчано в наръчника с инструкции.
- Внимавайте за движение, когато пресичате или се движите близо до пътища.
- Спрете ножовете преди да пресечете нетревна площ.
- Когато използвате прикачени уреди, никога не разтоварвайте материала в близост до други хора и не допускайте никой до машината по време на работа.
- Никога не работете с косачката с повредени предпазители, защити или без обезопасяващи защитни средства на място.
- Не променяйте настройките на регулатора на двигателя, не форсрайте скоростта. Работа с двигателя при висока скорост може да увеличи опасността от нараняване.
- Преди да напуснете работното място:
  - освободете захранването за тръгване и снижете прикрепените уреди;
  - променете в неутрална позиция и включете ръчната спирачка;
  - спрете двигателя и махнете ключа.

- Освободете прикрепените уреди, спрете двигателя и откачете кабела на свеща или махнете ключа за запалване:
  - преди почистване на задръствания или отпушване на фунията;
  - преди проверка, почистване или работа върху косачката;
  - след спъване в чужд обект. Проверете косачката за повреди и поправете преди запалване или работа с уреда;
  - ако машината започне да вибрира необичайно (независимо проверете).
- Освободете прикачените уреди преди преместване, или когато не ги използвате.
- Спрете двигателя и освободете прикачените уреди:
  - преди зареждане с гориво;
  - преди да махнете захващащото устройство за трева;
  - преди да регулирате височината, освен ако това регулиране неможе да бъде направено от мястото на оператора на машината
- Намалете настройката на клапана за времето на изключване и ако двигателят е снабден с кран за гасене, завъртете крана за спиране на горивото след завършване на косенето.

#### **IV. Поддръжка и съхранение**

- Всички гайки, винтове и болтове трябва да бъдат затегнати за осигуряване на безопасни условия за работа с машината.
- Никога не съхранявайте бензин във вътрешността на сграда, в която парите му могат да попаднат в контакт с открит пламък или искра.
- Преди да приберете косачката, независимо от това къде ще я съхранявате, трябва да останете двигателя да изстине.
- За намаляване на риска от пожар двигателят, шумозаглушителят, мястото на акумулатора и местата за съхранение на бензина да се поддържат свободни от трева, листа или замърсявания с греч.
- Да се проверява редовно кошът за трева за износване или влошаване на състоянието му.
- В интерес на сигурността подменяйте износените или повредени части.
- Ако е необходимо да се изпразни резервоарът за гориво, това трябва да бъде направено навън.
- Внимавайте при машините с повече ножове, защото въртенето на едно острие може да предизвика въртенето на останалите.
- Когато трябва да паркирате машината, да я складирате или да я оставите без надзор, снижете режещите устройства, освен ако не използвате сигурно механично заключване.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Винаги изключвайте кабела и го поставяйте далече от свеща, за да няма контакт с нея. Това се прави с цел да се избегне случайно включване на машината при настройване, транспортиране, регулиране или ремонт.



# 1. Reguli de siguranță

## Practici de Operare Sigură pentru Motocositoare



**IMPORTANT: ACEASTĂ MAȘINĂ DE TĂIERE POATE AMPUTA MĂINILE ȘI APLICIOARELE ȘI POATE AZVĂRLI OBIECTE. NESOCOTIREA URMĂTOARELOR REGULI DE SIGURANȚĂ POATE DUCE LA ACCIDENTE GRAVE SAU LA ACCIDENTE MORTALE.**

(RO)

### I. ANTRENAMENT

- Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenziile și cu utilizarea corectă a echipamentului.
- Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor nefamiliarizate cu instrucțiunile folosirea motocositoarei. Reglementările locale pot restrângă vîrsta operatorului.
- Nu tundeți iarba când se află persoane în apropiere, mai ales copii sau animale domestice.
- Nu uitați că operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidentarea sau periclitarea integrității altor persoane sau a proprietăților lor.
- Nu luați pasageri la bord.
- Toți conducătorii trebuie să primească o instruire profesională și practică. Această instruire trebuie să pună accent pe:
  - necesitatea atenției și concentrării când se lucrează cu astfel de mașini;
  - ținerea sub control al acestor mașini, care dacă alunecă pe o pantă, nu se pot redresa prin apăsarea frânei.

Principalele cauze ale scăpării de sub control sunt:

- a) aderență insuficientă a roții;
- b) conducederea cu viteză mare;
- c) frânare neadecvată;
- d) tipul mașinii este nepotrivit sarcinii vizate;
- e) lipsa prevederii privind efectele condițiilor de teren, în special a pantelor;
- f) incorecta încărcare și distribuire a încărcăturii.

### II. PREGĂTIRI

- Pentru a reduce riscul de producere de incendii – înainte de utilizare, în cursul alimentării cu carburant și la sfârșitul fiecarei sesiuni de tuns iarba – inspectați și înălăturați de pe tractor, de pe mașina de tuns iarba și din spatele dispozitivelor de siguranță orice acumulări de reziduuri organice.
- În timpul cosirii, purtați întotdeauna încălțăminte rezistentă și pantaloni lungi. Nu folosiți desculți sau cu sandale deschise echipamentul.
- Faceți o inspecție amănuntită a suprafeței unde veți utiliza echipamentul pentru a îndepărta toate obiectele care pot fi aruncate de către mașină.
- ATENȚIE – Benzina este foarte inflamabilă.
  - Păstrați carburantul în recipiente special concepute pentru acest scop.
  - Realimentați cu carburant numai în aer liber și nu fumați în timpul realimentării.
  - Alimentarea cu carburant trebuie efectuată înaintea pornirii motorului. Nu îndepărtați niciodată capacul rezervorului sau nu faceți alimentarea cu benzină în timp ce motorul este pornit sau este fierbinte.
  - Dacă s-a vîrsat benzina, nu încercați pornirea motorului, ci împingeți mașina mai departe de locul cu pricina și evitați crearea oricărei surse de aprindere, până când vaporii de benzină se evaporă.
  - Înlocuiți rezervoarele și capacele nesigure.
- Înlocuiți tobele defecte.
- Înainte de punerea în funcțiune, faceți întotdeauna o inspecție vizuală pentru a vedea dacă lamele, bolțurile lamelor și ansamblul de tăiere sunt uzate sau deteriorate. Înlocuiți lamele sau bolțurile uzate ori deteriorate în seturi, pentru a păstra echilibrul ansamblului.
- Aveți grijă, deoarece la mașinile cu mai multe lame, rotirea unei lame poate antrena rotirea celorlalte.

### III. EXPLOATARE

- Nu puneți în funcțiune motorul în spații strâmte, unde poate avea loc o acumulare periculoasă de monoxid de carbon.
- Cosiți numai la lumina zilei sau într-un iluminat artificial corespunzător.
- Înainte de pornirea motorului, eliberați ambreiajele care țin de lame și puneți-le într-o poziție neutră.
- Nu-l folosiți pe pantă cu o înclinare mai mare de 15°.
- Nu uităti: nu există pante "sigure". Înaintarea pe pantă acoperite cu iarba cere o grijă deosebită. Pentru a evita răsturnarea;
  - nu opriți sau nu porniți brusc când urcați sau coborâți dealul;
  - băgați mașina în viteză cu grijă și lăsați mașina întotdeauna în viteză, mai ales când coborâți o pantă;
  - pe pantă sau în viraje strâmte, mașina trebuie să rămână într-o treaptă de viteză inferioară;
  - fiți atenți la ridicăturile de pământ și la gropi, precum și la celelalte pericole;
  - nu cosiți niciodată înspri deal, în afară de cazul în care motocositoarea este proiectată astfel.
- Aveți grijă cînd tracăți diferite încărcături sau folosiți un echipament greu.
  - La bara de tracțiune folosiți doar punctele de ancorare aprobate.
  - Limitați încărcătura la cea pe care o puteți controla în mod sigur.
  - Nu faceți viraje strâmte. Aveți grijă când dați cu spatele.
  - În cazurile sugerate în manualul de utilizare, folosiți contragreutăți sau greutăți atașate de roată.
- Fiți atenți la trafic când traversați un drum public sau vă apropiați de el.
- Opriri rotirea lamelor când traversați suprafețe care nu sunt acoperite cu iarba.
- Atunci când utilizați echipamentele aditionale, nu goliti vegetația cosită direct spre persoanele aflate în zonă și nu permiteți nimănui să se apropie de mașină în timpul funcționării ei.
- Nu actionați motocositoarea dacă are apărătoare defecte sau dacă nu are montate echipamentele de protecție.
- Nu modificați setările care guvernează motorul și nu supraturăți motorul. Folosirea unui motor supraturat poate duce la creșterea pericolului de accidentare.
- Înainte de a părăsi locul operatorului mașinii:
  - decuplați transmisia și coborâți echipamentele atașate;
  - schimbați treapta de viteză în cea neutră și trageți frâna de mână;
  - opriți motorul și scoateți cheia de contact.
- Decuplați acționarea echipamentelor aditionale, opriți motorul, deconectați cablurile bujiilor sau scoateți cheia de contact
  - înainte de curățirea sau deblocarea jgheaburilor;
  - înainte de verificarea, curățirea sau intervenția la motocositoare;
  - după ciocnirea cu un obiect străin. Inspectați motocositoarea pentru depistarea avariilor și efectuați reparațiile înainte de a reîncepe lucrul și a acționa echipamentul;
  - dacă mașina începe să vibreze în mod anormal (verificați imediat cauza).

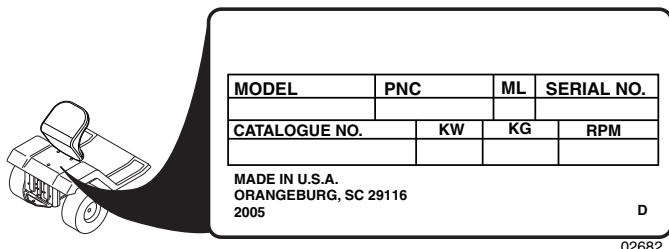
- În timpul transportului sau după folosire decuplați acționarea echipamentului adițional.
- Opriti motorul și decuplați acționarea echipamentului adițional
  - Înainte de realimentare;
  - Înainte de îndepărțarea deflectorului de iarba;
  - Înainte de a face reglajele de înălțime, în afară de cazul în care acestea se pot efectua de pe locul operatorului.
- După oprirea motorului puteți modifica reglajul supapei de admisie, iar dacă motorul este prevăzut cu o supapă de întrerupere, opriti alimentarea cu carburant la terminarea cositului.

#### IV. ÎNTREȚINERE ȘI PĂSTRARE

- Pentru a fi siguri că echipamentul rămâne în condiții perfecte de funcționare, strângeți bine toate piulițele, bolturile și șuruburile.
- Nu lăsați mașina cu benzină în rezervor în clădire în care vaporii de benzină pot fi aprinși de o flacără neprotejată sau de scântei.
- Înainte de a lăsa mașina într-un spațiu închis, lăsați să i se răcească motorul.
- Pt. a reduce riscul incendiilor, păstrați motorul, toba de eșapament, compartimentul acumulatorului și locul de păstrare al combustibilului curățate de iarba, frunze și exces de unsoare.
- Verificați în mod frecvent uzura sau deteriorarea deflectorului de iarba.
- Pt. siguranța Dvs., înlocuiți părțile uzate sau deteriorate.
- Dacă rezervorul de carburant trebuie golit, acest lucru trebuie făcut în aer liber.
- Aveți grijă, deoarece la mașinile cu mai multe lame, rotirea unei lame poate antrena rotirea celorlalte.
- Atunci când mașina trebuie parcată, păstrată sau lăsată fără supraveghere, coborâți agregatul de tăiere, în afara cazului când se folosește un blocaj mecanic adecvat.



**ATENȚIONARE:** Deconectați întotdeauna cablul bujiei și amplasați cablul în aşa fel încât el să nu poată intra în contact cu bujia, prevenind astfel pornirea accidentală în timpul pregătirilor, transportului, reglajelor fine sau reparațiilor.



LTH126

	12,5/9,3 <b>hp/kw *</b>
	0 - 6,7 <b>km/h</b>
	77 <b>cm</b>
	38 - 102 <b>mm</b>
	190 <b>KG</b>
<b>EN836:1997/A2</b>	
<b>EMC 2004/108/EC</b>	
<b>ISO 3744 98/37/EC</b>	LpA < 90 dBA
<b>ISO 11094 2002/44/EC</b>	LwA < 100 dBA
	EN 1033 A (8) ≤ 2.5 EN 1032 A (8) ≤ 0.5
<b>ВИБРАЦИЯ</b> VIBRATSIOON VIRPĒJIMAS	<b>VIBRACIJA</b> VIBRĀCIJA VIBRĀCIJA
	02978

\*As rated by the engine manufacturer

- (RU)** Эти символы могут быть нанесены на вашей машине или встречаться в сопроводительной документации. Вы должны хорошо знать их значение.

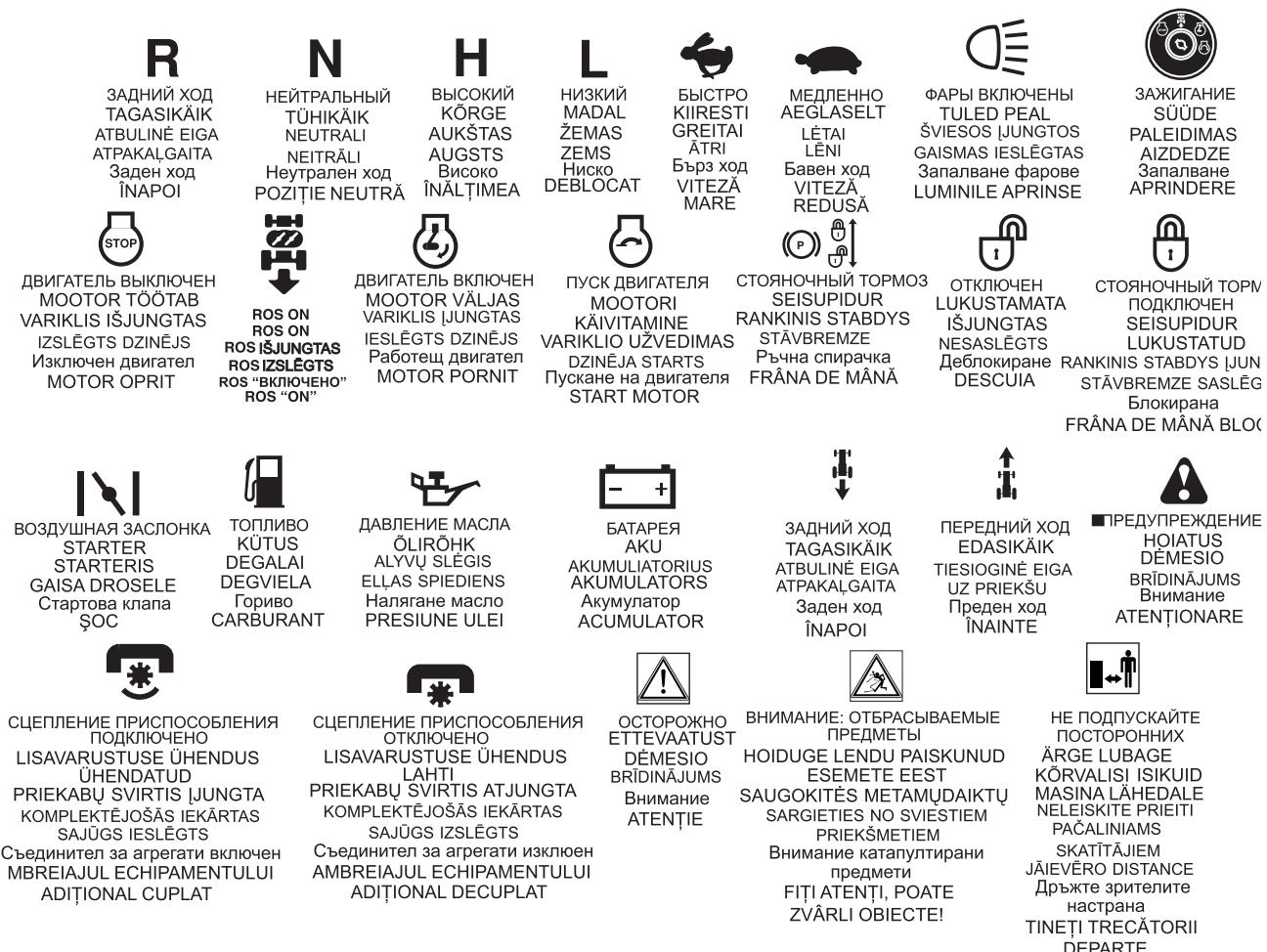
**(EE)** Need sümbolid leiate oma masinalt või tootega kaasas olnud dokumentidest. Tehke nende tähendus endale selgeks

**(LT)** Šie simboliai gali būti pavaizduoti ant jūsų īrangos arba gaminio instrukcijoje. Yra svarbu suprasti jų reikšmę.

**(LV)** Šie simboli var parādīties uz jūsu mašīnas vai arī produkta dokumentācijā. Iemācieties un izprotiet to nozīmi.

**(BG)** Тези символи ще намерите върху Вашата машина или в документацията, доставена с изделието. Моля, запознайте се с тяхното значение.

**(RO)** Aceste simboluri pot să apară pe mașina Dvs. sau în documentația furnizată odată cu produsul. Studiați-le și deprindeți-vă cu înțelesul lor.



 **RU** Эти символы могут быть нанесены на вашей машине или встречаться в сопроводительной документации. Вы должны хорошо знать их значение.

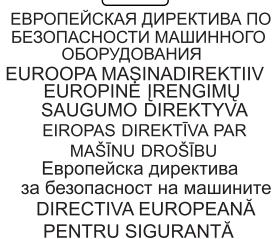
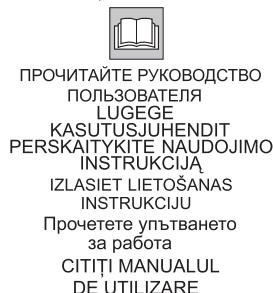
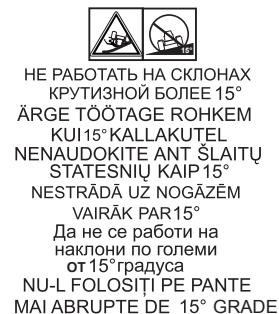
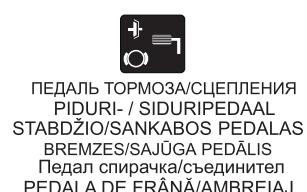
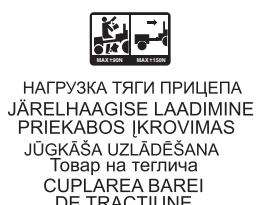
 **EE** Need sümbolid leiate oma masinalt või tootega kaasas olnud dokumentidest. Tehke nende tähendus endale selgeks

 **LT** Šie simboliai gali būti pavaizduoti ant jūsų įrangos arba gaminio instrukcijoje. Yra svarbu suprasti jų reikšmę.

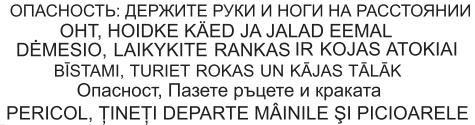
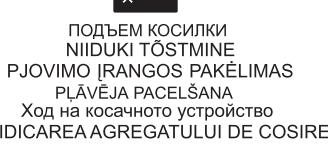
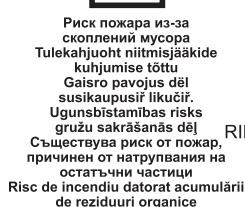
 **LV** Šie simboli var parādīties uz jūsu mašīnas vai arī produkta dokumentācijā. Iemācieties un izprotiet to nozīmi.

 **BG** Тези символи ще намерите върху Вашата машина или в документацията, доставена с изделието. Моля, запознайте се с тяхното значение.

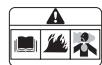
 **RO** Aceste simboluri pot să apară pe mașina Dvs. sau în documentația furnizată odată cu produsul. Studiați-le și deprindeți-vă cu înțelesul lor.



Обратитесь к Руководству по безопасной работе  
Ohutu tööviisis kasutamiseks juhinduge käsiraamatust  
Apie saugr̄ naudojim̄s ir. vadove.  
Izlasi rokasgrāmatā drošas ekspluatācijas ieteikumus  
Обърнете се към Ръководството за безопасност  
Consultați manualul privind Practicile de operare sigură



ВНИМАНИЕ: МАШИНА ДОЛЖНА РАБОТАТЬ ТОЛЬКО С УСТАНОВЛЕННЫМ ДЕФЛЕКТОРОМ И ТРАВОСБОРНИКОМ  
HOIATUS: KAITSEKATE VÕI KOGU MURUKOGUJA PEAVAD NIITMISE AJAL OLEMA PAIGALDATUD  
ATTENTIE: DE AFSCHEMKAP DAN WEL DE VOLLEDIGE GRASOPVANGER DIENT GEDURENDE HET MAAIEN OP ZIJN PLAATS TE ZIJN  
BRĪDINĀJUMS: DEFLEKTORA AIZSARGAM VAI VISSAM ZĀLES SĀVĀCCJAM PDAUDANAS LAIKĀ JĀBŪT SĀVĀ VIETĀ  
ВНИМАНИЕ: дефлектора или целият кот за трева трябва да са на мястото съто време на косене  
ATENȚIE: ÎN CURSUL TAIERII, CAPACUL DEFLECTOR SAU ÎNTREG APUCĂTORUL DE IARBĂ TREBUIE SA FIE ÎN POZIȚIE





## 2. Сборка. 2. Kokkupanek. 2. Montāžas. 2. Montēšana. 2. Mohtajeh. 2. Montare.

**(RU)** Перед эксплуатацией трактора необходимо провести монтаж некоторых частей, которые для облегчения транспортировки поставляются в разобранном виде.

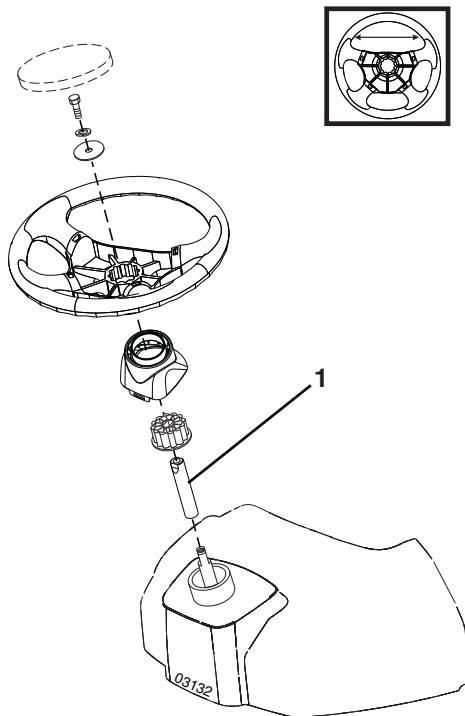
**(EE)** Enne kui traktorit on võimalik kasutada, tuleb mõned komponendid kokku panna, mis transpordi lihtsustamiseks on eraldi pakendile lisatud.

**(LT)** Prieš naudojant traktoriu, reikia sumontuoti atitinkamas dalis, kurios transportavimo metu yra supakuotas.

**(LV)** Pirms traktoru var sākt lietot, atsevišķas detaļas ir jāsamonta, tā kā transportēšanas nolūkā tās ir pievienotas iepakojumā.

**(BG)** Преди използването на косачката трябва да се монтират определени детайли, които са немонтирани заради транспорта или опаковката.

**(RO)** Înainte ca tractorul să poată fi utilizat, mai trebuie montate pe el acele părți componente, care din rațiuni legate de transport au fost incluse separat în pachet.



### **РУЛЕВОЕ КОЛЕСО**

- Установите удлинительный вал (1).
- Установите основной кожух рулевого вала. Убедитесь, что направляющие зубцы кожуха входят в соответствующие отверстия.
- Снимите с рулевого колеса переходник и оденьте переходник на рулевой вал. Проверьте, чтобы передние колеса были выпрямлены и поместите рулевое колесо на ступицу.
- Установите большую плоскую шайбу, стопорную шайбу и шестигранный болт 5/16. Надежно затяните.
- Вставьте до защелкивания в центре рулевого колеса.

#### **1. УДЛИНИТЕЛЬНЫЙ ВАЛ**

### **ROOLIRATAS**

- Paigaldage pikendusvöll (1).
- Paigaldage roolivarda kate. Veenduge, et juhtpoldid ulatuksid selleks ettenähtud aukudesse.
- Eemaldage rooliratta adapter rooliratta küljest ja lükake adapter roolisamba pikendusele. Kontrollige, kas esirattad on otse, ja paigaldage rooliratas rummule.
- Paigaldage suur lameseib, vedrurōngas ja 5/16 kuuskantpolti. Kinnitage korralikult.
- Suruge kattedetail rooliratta keskele.

#### **1. PIKENDUSVÖLL**

### **VAIRARATIS**

- Uzdzēkite pailginimo ašj (1).
- Uzdzēkite pagrindinę ašies apmovą. Išsitirkinkite, kad apmos kaiščiukai įtvirtintu apmovą į atitinkamas skylutes.
- Nuimkite vairaračio adapteri nuo vairaračio ir uzdzēkite ant vairaračio ašies. Patirkinkite, kad prieškiniai ratai būtu tiesesiai į priekį ir uzdzēkite vairarati ant stebulės.
- Uzdzēkite dideli plokščiu tarpiklį, kontraveržlę ir 5/16 hex veržlę. Kruopščiai priveržkite.
- Iđeklą iđekite į vairaračio centrą.

#### **1. PAILGINIMO AŠIS**

### **VADĪBAS STŪRE**

- Uzstādījet pagarinājuma vārpstu (1). Piestipriniet galveno vārpstas apsegū. Pārbaudiet, vai apvalka virzošie izcīņi atbilst atbilstošiem apvalka caurumiem.
- Noņemiet stūres rata adapteri no stūres rata un ieslidiniet adapteri stūres vārpstā. Pārliecinieties, ka priekšējie riteņi izlīdzināti uz priekšu un uzlieciet riteņi uz rumbas.
- Samontējiet lielo plakano paplāksni, sprostpaplāksni un 5/16 seškautņu uzgriezni. Kārtīgi aizskrūvējiet.
- Iespiediet stūres rata centrā.

#### **1. PAGARINĀTĀJA VĀRPSTA**

### **КОРМИЛО**

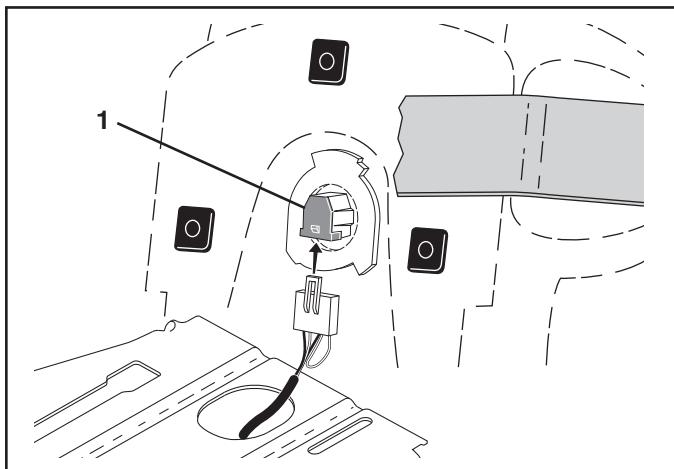
- Монтирайте удължаващия вал (1).
- Монтирайте кожуха на кормилния вал. Погрижете се за това, водещите болтове да влезат в предвидените за целта отвори.
- Свалете адаптера на кормилото от кормилото и го наденете на удължителя на кормилната колона. Проверете дали предните колела са изправени и поставете кормилото на главината.
- Поставете голямата подложна шайба, пружинната шайба и винт 5/16 с шестостанцна глава. Стегнете здраво.
- Поставете вложката в средата на кормилото.

#### **1. УДЪЛЖАВАЩ ВАЛ**

### **VOLANUL**

- Montați axul prelungitor (1).
- Montați apărătoarea axului. Asigurați-vă că urechile de ghidare ale apărătorii se potrivesc în locașurile lor.
- Îndepărtați manșonul de reducție de pe volan și glisați-l pe axul volanului. Verificați dacă roțile din față sunt drepte față de axa tractorului și după aceea puneti volanul pe conul volanului.
- Asamblați-l cu o shaibă plată mare, cu o shaibă de siguranță și cu un bolt hexagonal de 5/16. Strângeți-l bine.
- Puneti la loc apărătoarea din mijlocul volanului.

#### **1. AXUL PRELUNGITOR**



## RU УСТАНОВКА СИДЕНИЯ

Удалите и отложите в сторону крепежные изделия, фиксирующие сидение к картонной упаковке, они понадобятся для установки сидения на тракторе. Извлеките из упаковки элементы картонной упаковки.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Убедитесь, что гибкий трос правильно подсоединен к предохранительному выключателю (3) на опоре сидения.

Поместите сидение на чашу так, чтобы головка болта с буртиком была расположена над широкой прорезью в чаше (1).

Надавите на сидение, чтобы вставить болт с буртиком в прорезь и потяните сидение в направлении задней части трактора.

Надежно затяните регулировочный болт (2).

## РЕГУЛИРОВКА СИДЕНИЯ

Поднимите рукоятку регулировки (A) и установите сиденье в удобное для вас положение, обеспечивающее нормальное управление педалью сцепления/тормоза. Чтобы зафиксировать сиденье в нужном положении, отпустите рукоятку.

## EE ISTME PAIGALDAMINE

Traktori istme monteerimiseks eemaldage konstruktsioon, millega iste on papp-pakendi külge kinnitatud, ja pange see kõrvale. Eemaldage papp-pakend ja hävitage see.

**MÄRKUS:** Kontrollige, etkaabel oleks õigesti ühendatud turvalülitiga (3) istme alusel.

Paigaldage iste alusele, nii et õlaliigendi polt jäääb üle aluses (1) paikneva suure piklikava.

Suruge istet allapoole, nii et õlaliigendi polt siseneb avasse, ja lükake istet traktori tagaosa poole.

Pingutage piisavalt reguleeripolti (2).

## REGULEERIGE ISTE

Kergitage reguleerimishooba (A) ja libistage istet kuni mugava asendi saavutamiseni, mis võimaldab teile siduri- ja piduriped-aali kogu ulatuses alla suruda. Istme lukustamiseks antud asendisse vabastage hoop.

## LT SĒDYNĖS UŽDĒJIMAS

Nuimkite įpakavimo detales kas saugojo sēdynę kartoniniame įpakavime ir padėkite jas į šalį, galite pradėti sēdynės montažą. Nuimkite ir pašalinkite kartoninį įpakavimą.

**PASTABA:** Patirkinkite, kad saugos diržas būtų teisingai susijungtas su saugumo jungikliu (3) ant sēdynės atramos.

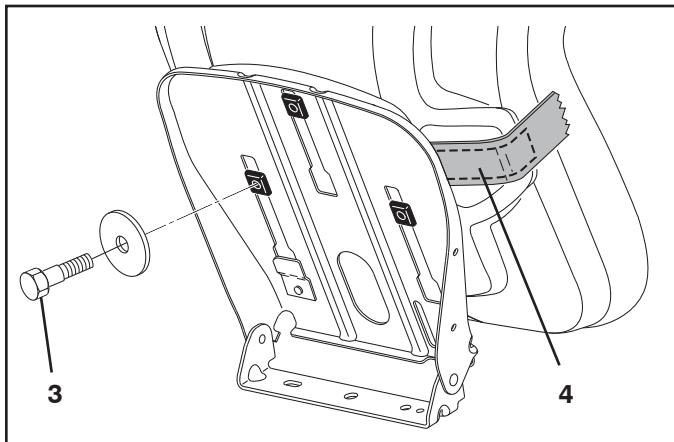
Padėkite sēdynę ant sēdynės plokštės taip, kad išlindusi varžto galvutė rastusi virš plokštės plyšio didžiosios angos (1).

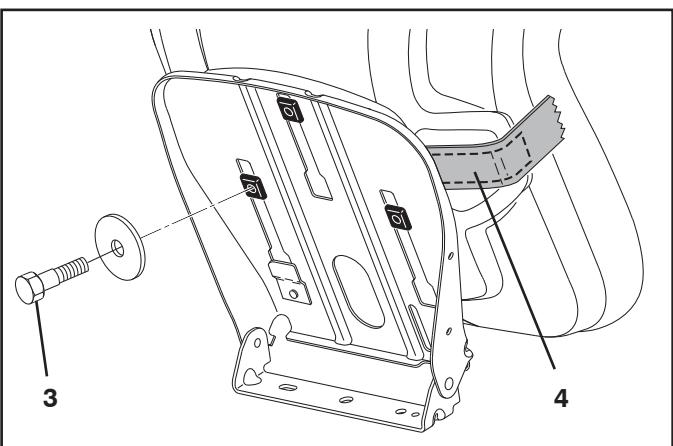
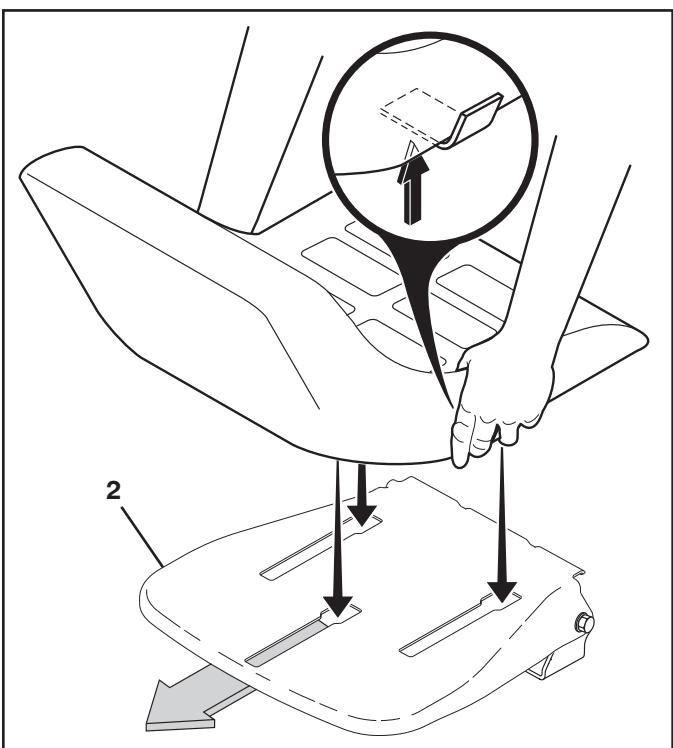
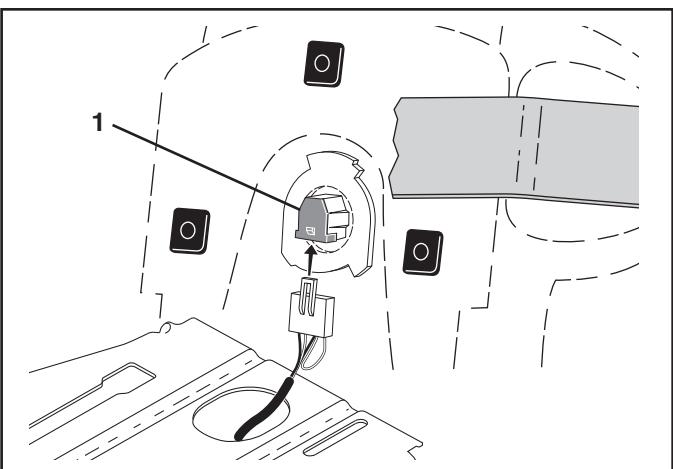
Paspauskite sēdynę į apačią kad užsimautų ant išlindusio varžto ir patraukite sēdynę atgal į traktoriaus užpakinę pusę.

Kruopščiai priveržkite reguliavimo varžtą (2).

## SUREGULIUOKITE SĒDYNĘ

Pakelkite reguliuojamąjį svirtį (A) ir pastumkite sēdynę į patogią padėtį, kad galėtumėte be vargo iki galo nuspausti sankabos / stabdžio pedalą. Svirtį atleiskite, kad sēdynė užsifiksuočia.





LV

## SĒDEKĀ UZSTĀDĪŠANA

Noņemiet metāla detaļas, kas piestiprina sēdekli pie kartona iepakojuma, un nolieciet metāla detaļas nost traktora sēdekļa montāžai. Noņemiet kartona iepakojumu un izmetiet to ārā.

**IEVĒROJET:** Pārbaudiet, vai elektrības vads ir pareizi savienota ar drošības slēdzi (3) uz sēdekļa turētāja.

Novietojiet sēdekli sēdekļa iedobumā tā, lai pakāpienskrūves galva būtu novietota virs lielā gropes cauruma iedobumā (1).

Piespiediet sēdekli uz leju, lai saslēgtu pakāpienskrūvi gropē, un pavelciet sēdekli uz traktora aizmuguri.

Kārtīgi piegrieziet regulējošo skrūvi (2).

### NOREGULĒJIET SĒDEKLIS

Paceliet regulēšanas sviru (A) un pārvietojiet sēdekli, līdz tas atrodas ērtā pozīcijā, lai jūs līdz galam varat piespiest sajūga/bremžu pedāli. Atlaidiet sviru, lai sēdeklis paliku tuums vēlamā pozīcijā.

BG

## МОНТАЖ НА СЕДАЛКАТА

Свалете детайлите скойто седалката е закрепена в кашона. Запазете тези детайли, тъй като те ще са необходими за монтажа на седалката на трактора. Отстранете и изхвърлете останалите части от опаковката.

**УКАЗАНИЕ:** Проверете дали е свързан правилно кабелът към защитния прекъсвач (3) на държача на седалката.

Седалката се поставя върху плочата на седалката, така че главния болт да се намира над шлица на плочата (1).

Натиснете седалката надолу, така че болтът да влезе в шлица и след това издърпайте седалката назад.

Стяга се винтът за регулиране(2).

### РЕГУЛИРАНЕ НА СЕДАЛКАТА

Повдигнете лоста за регулиране (A) и пълзнете седалката до постигане на удобна позиция, при която можете да натискате съединителния/спирачния педал до долу. Освободете лоста, за да заключите избраната позиция на седалката.

RO

## MONTAREA SCAUNULUI

Scoateți părțile care compun și susțin scaunul din cutia de carton și pregătiți-le pentru a putea să se monteze scaunul tractorului. Despachetați-l și aruncați hârtiile.

**OBSERVAȚIE:** Verificați dacă cablul este conectat corect la întrerupătorul de siguranță (3) aflat pe suportul scaunului.

Amplasați scaunul în suportul lui, astfel încât capul bolțului cu umăr să se afle deasupra nișei mari din suport (1).

Apăsați scaunul în jos, astfel încât bolțul cu umăr să intre în nișă, iar după aceea împingeți scaunul spre spatele tractorului.

Strângeți bine bolțul de reglare (2).

### REGLAȚI SCAUNUL

Ridicați maneta de reglaj (A) și glisați scaunul până ce obțineți o poziție confortabilă și care vă permite să apăsați pedala de ambreiaj/frână până la podea. Coborâți maneta pentru a fixa scaunul în poziție.

- (RU)**
- Крышка
  - Колпачок полюса
  - Провод
  - Провод
  - Передняя часть трактора
  - Крыло
  - Полюс батареи
  - Батарея

- (EE)**
- Alus
  - Klemmide kate
  - Kaabel
  - Kaabel
  - Traktori esikülg
  - Kaitselekk
  - Aku

- (LT)**
- Sėdynės plokštė
  - Gnybto apmova
  - Kabelis
  - Kabelis
  - Akumulatoriaus įdėjimas priekyje
  - Apsauginė plokštė
  - Akumulatoriaus gnybtas
  - Akumulatorius

- (LV)**
- Sēdekļa iedobums
  - Spaiļu apvalks
  - Kabelis
  - Kabelis
  - Traktora priekšgals
  - Aizsargrežīgs
  - Akumulatora spailes
  - Akumulators

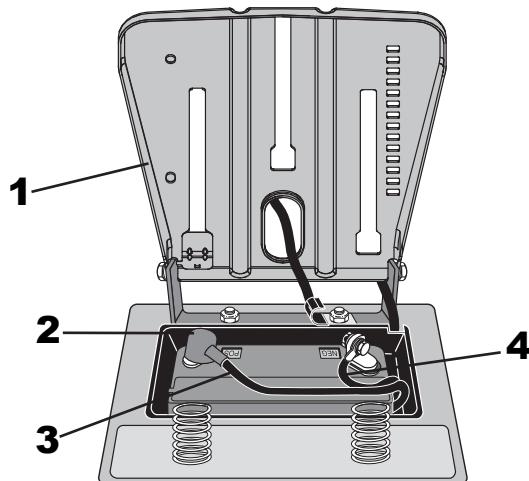
- (BG)**
- Гнездо
  - Капак на клемите
  - Кабел
  - Кабел
  - Предна част на косачката
  - Заштитен капак
  - Полюс на акумулатора
  - Акумулатор

- (RO)**
- Suportul scaunului
  - Capacul bornei
  - Cablu
  - Cablu
  - Partea frontală a tractorului
  - Aripă
  - Borna acumulatorului
  - Acumulator

### Установка батареи

**ПРИМЕЧАНИЕ:** если Вы начинаете использовать батарею после истечения месяца и года, указанных на этикетке, зарядите батарею в течение, по крайней мере, одного часа при 6-10 Амп.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** перед тем, как устанавливать батарею, снимите металлические браслеты, часы, кольца и т.д. Соприкасание этих предметов с батареей приводит к получению ожогов.



### Aku paigaldamine

**MÄRKUS:** Kui aku võetakse kasutusele pärast etiketil toodud kuupäeva (kuu ja aasta), tuleb akut vähemalt tund aega 6 kuni 10 ampri juures laadida.

**HOIATUS:** Enne aku paigaldamist võtke ära metallist käevrud, metallist kellarihma, sõrmused jms. Kui need esemed akuga kokku puutuvad, võite te põletushaavu saada.

### Idėkite akumuliatorių

**PASTABA:** Jeigu akumuliatorių prijungiate po metų ir mėnesio, kas nurodyti ant etiketes, pakraukite akumuliatorių mažiausia vieną valandą prie 6-10 amperų.

**ISPEJIMAS:** Prieš dėdami akumuliatorių, nuimkite nuo savęs metalines apyrankes, rankinius laikrodžius, žiedus ir kitus metalinius daiktus. Šiu daiktų prisiliettimas prie akumuliatoriaus gali sukelti nudegimą.

### Akumulatora uzstādīšana

**IEVĒROJIET:** Ja akumulators sākts lietot pēc mēneša un gada, kas uzrādīti uz uzlīmes, uzlādējiet akumulatoru vismaz vienu stundu, 6-10 A.

**BRĪDINĀJUMS:** Pirms akumulatora uzstādīšanas, noņemiet metāla rokassprādzies, rokas pulksteņus, gredzenus u.t.t. Ja šie priekšmeti pieskarsies akumulatoram, jūs varat apdedzināties.

### Монтаж на акумулатора

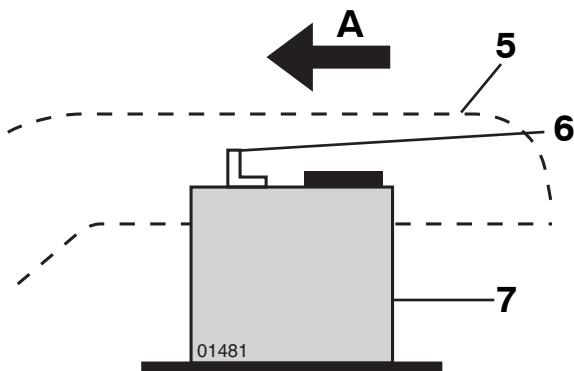
**Указание:** Ако акумулаторът се пусне в експлоатация след датата (месец и година) посочени на етикета, то акумулаторът трябва да се зареди най-малко за час с ток със сила 6 -10 ампера.

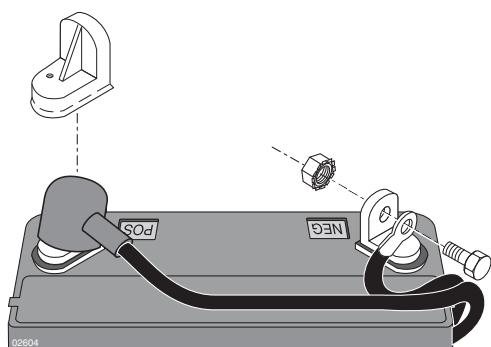
**Внимание:** Преди монтажа на акумулатора свалете метални каишки на часовници, пръстени и подобни. При допир на тези предмети с акумулатора може да се предизвикат изгаряния.

### Montarea acumulatorului

**OBSERVAȚIE:** Dacă acumulatorul este folosit după data indicată pe etichetă, încărcați acumulatorul minim o oră, cu 6-10 amperi.

**ATENȚIONARE!** Înainte de instalarea acumulatorului, scoateți de pe Dvs. brățările metalice, ceasurile cu brățări metalice, inelele, etc. Contactul acestor obiecte cu acumulatorul poate duce la arsuri.





**(RU) ПРИЛОЖИТЕ ВЕНТИЛЬ КАПЮШОНА**

**(EE) KINNITAMA KAPUUTS AVA**

**(LT) VARTOTI GAUBTAS VISUMOS**

**(LV) PIESTIPRİNĀT KAPUCE VENTILĀCIJAS EJA**

**(BG) ПРИКРЕПЯМ КАЧУЛКА ОТВЪРСТИЕ**

**(RO) ATAŞAT GLUGĂ VENT**

**(RU)** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Для того, чтобы предупредить образование искр в результате случайного заземления, необходимо вначале подсоединить положительный полюс.

Снимите колпачки полюсов и выбросьте их. Подсоедините красный провод к + и затем черный заземляющий провод к -. Крепко привинтите провода. Смажьте полюса батареи вазелином для защиты от коррозии.

**(EE)** **HOIATUS:** Esmalt tuleb ühendada positiivne klemm, et vältida lühist.

Eemaldaage ühendusklemmide katted ja visake need minema. Ühendage punane kaabel + poolusega ja seejärel must maanduskaabel (-) poolusega. Kruvige kaablid kinni. Korrosiooni välimiseks määrite aku klemme vaseliiniga.

**(LT)** **ISPEJIMAS:** Pliuso gnybtas turi būti prijungtas pirma, kad išvengti kibirkštis netyčia įžeminus (užtrumpinus sujungimą).

Nuimkite gnybtų dangčius ir atjunkite. Prijunkite raudoną kabelį prie + ir po to juodą įžeminimo kabelį prie -. Kruopščiai priveržkite kabelius. Patepkite akumuliatorius polius su vazelinu, kad išvengti korozijos.

**(LV)** **BRĪDINĀJUMS:** Pozitīvā spaile ir jāpievieno no sākuma, lai dzirksteles nejauši neiezemētos.

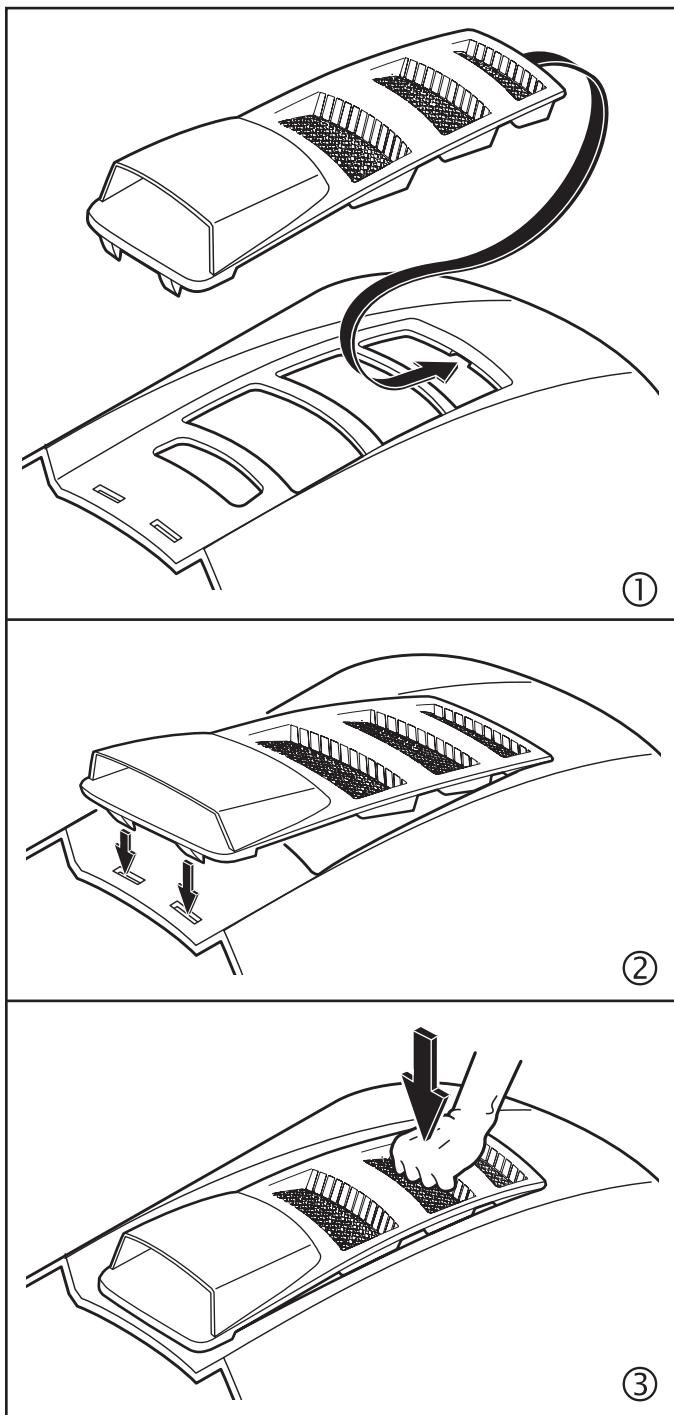
Nonemiet un izņemiet ārā termināla vāciņus. Pievienojiet sarkano kabeli + un tad melno zemes kabeli -. Kārtīgi pieskrūvējiet kabelus. Ieļlojet akumulatora polus ar vazelinu, lai novērstu koroziju.

**(BG)** **ВНИМАНИЕ:** За да предотвратите късо съединение първо трябва да свържете положителния полюс.

Свалете защитните капачки от клемите. Първо свържете червения кабел към + и след това черния кабел към -. Стегнете здраво кабелите. Смажете клемите на акумулатора със смазка, несъдържаща вода (вазелин), за да избегнете корозия.

**(RO)** **ATENȚIONARE!** Bornă pozitivă trebuie conectată prima, pentru a evita scânteile care pot să apară la o pământare accidentală.

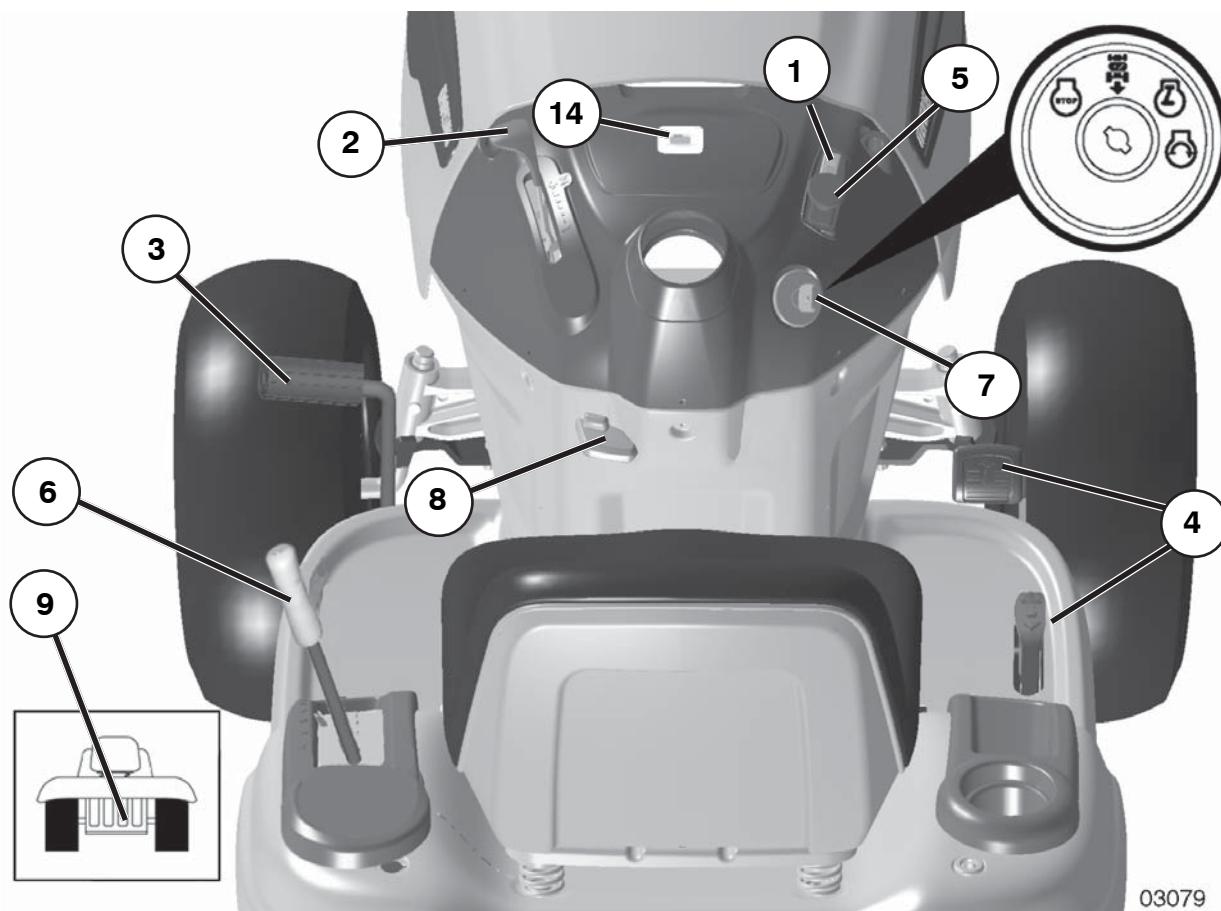
Îndepărtați capacele bornelor. Conectați cablul roșu la +, apoi cablul negru la -. Fixați bine clemele cablurilor. Pentru prevenirea coroziunii, gresați bornele acumulatorului cu vaselină.



### **3. Функциональное описание. 3. Funktsiooni kirjeldus.**

**3. Veikimo aprašas. 3. Funkcionālais apraksts.**

**3. Описание на функциите. 3. Descrierea funcționării.**

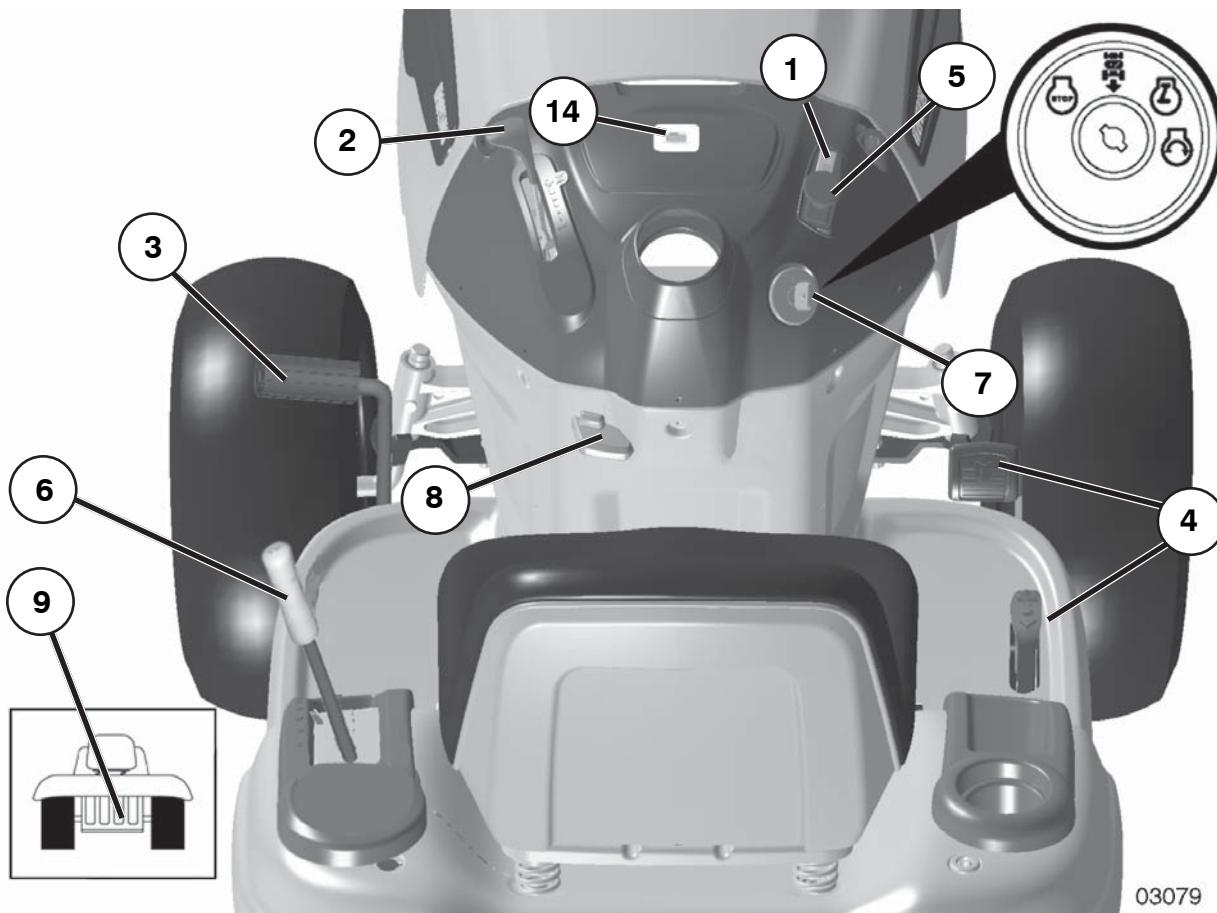


**(RU) Расположение органов управления**

1. Выключатель фар
2. Регулятор дроссельной/воздушной заслонки.
3. Педаль тормоза и сцепления.
4. Педаль переднего/заднего хода.
5. Переключатель сцепления навесногоприспособления.
6. Быстрый подъем/опускание блока косилки.
7. Ключ зажигания.
8. Стояночный тормоз.
9. Рычаг управления колесами свободного хода
14. Напоминание Об Обслуживании / Таймер

**(EE) Juhtseadiste paigutus**

1. Tuledeliitili.
2. Gaasi- ja külmkäivituspedaal.
3. Piduri- ja siduripedaal.
4. Edasi-/tagasikäigu pedaal.
5. Elektrilise siduri lülitili.
6. Löikeseadme kiire tööstmine ja langetamine.
7. Süütelukk.
8. Seisupidur.
9. Vabajooksu lülituskang.
14. Hooldusaja Meeldetuletaja/ Tunniloendur



#### LT Kontrolių pozicijas

1. Šviesos jungiklis.
2. Degvielas/gaisa droseles vadība.
3. Bremzes pedālis
4. Tiesioginės/atbulinės eigos pedalas.
5. Pagalbiniu ītaisu sankabos jungiklis.
6. Ātra griešanas ierīces pacelšana/nolaišana.
7. Aizdedzes slēdzene.
8. Stāvbremze.
9. Tuščios eigos svirtis.
14. Priminimo Apie Aptarnavimą ītaisas / Laikmatis

#### LV Vadības ierīču izvietojums

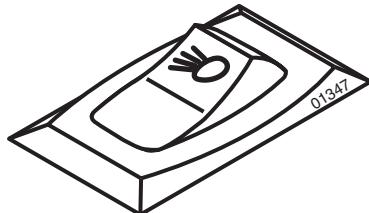
1. Gaismas slēdzis.
2. Degvielas/gaisa droseles vadība.
3. Bremžu un sajūga pedālis.
4. "Uz priekšu/atpakaļ" kustības pedālis.
5. Komplektējošo iekārtu sajūga slēdzis
6. Ātra griešanas ierīces pacelšana/nolaišana.
7. Aizdedzes slēdzene.
8. Stāvbremze.
9. Brīvgaitas vadības svira.
14. Servisa Atgādinātājs / Stundu Mērītājs

#### BG Разположение на устройствата за обслужване

1. Ключ за светлините
2. Лост на газта/смукача
3. Педал на съединителя/спирачката
4. Педал за преден/заден ход
5. Включване/изключване на косачния агрегат
6. Бързо вдигане/сваляне на косачния агрегат
7. Контакт за запалване
8. Ръчна спирачка
9. Включване/изключване на изпреварващия съединител(фрайлауф)
14. Напомняне За Сервис / Измерител На Часове

#### RO Poziția comenziilor

1. Întrerupătorul luminilor.
2. Comanda admisiiei/ocului.
3. Pedala de frână î de ambreiaj.
4. Pedala de mers înainte și înapoi.
5. Întrerupătorul cuplajului echipamentelor adiționale.
6. Ridicare/coborârea rapidă a agregatului de tăiere.
7. Broasca contactului de aprindere.
8. Frâna de mână.
9. Maneta de comandă a roții libere.
14. Martor De Avertizare / Orometru



(RU) 1. Положение переключателя фар.

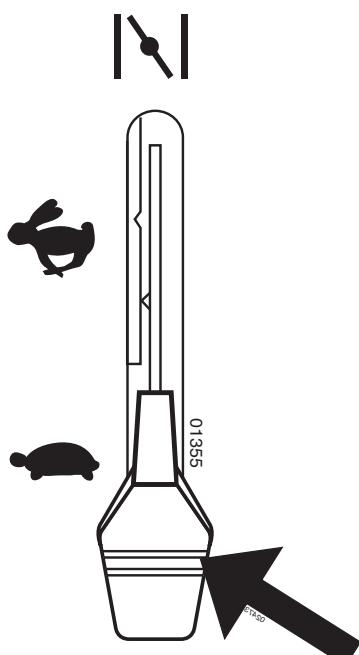
(EE) 1. Tulede lülitri asend.

(LT) 1. Šviesos jungiklio pozicija.

(LV) 1. Gaismas slēdža pozīcija

(BG) 1. Ключ за светлините.

(RO) 1. Întrerupătorul luminilor.



(RU) 2. Регулятор дроссельной и воздушной заслонки

Регулятор ускорения регулирует скорость двигателя и скорость вращения ножей. Когда рычаг регулятора находится в переднем положении, подключается воздушная заслонка. Когда рычаг находится в заднем положении, двигатель работает в режиме минимальных оборотов. Полный газ находится между этими двумя положениями.

(EE) 2. Gaasi- ja külmkäivituslood

Gaasikangist reguleeritakse mootori pöörete arvu ja seega ka lõiketerade pöörlemiskiirust. Kui hoob on kõige eespoolses asendis, on külmkäivituse funktsioon sisse lülitatud. Kui hoob on kõige tagumises asendis, töötab mootor tühikäigul. Nende kahe asendi vahel on täisgaas.

(LT) 2. Droselio ir starterio kontrolė

Akseleratoriaus kontrolė reguliuoja variklio greitį ir peilių sukimosi greitį. Jeigu svirtis yra priekinėje pozicijoje starterio funkcija yra prijungta. Jeigu svirtis yra užpakalinėj pozicijoje variklis yra neutralioje. Pilnas greitis yra tarp šiuo dvejų pozicijų.

(LV) 2. Degvielas droseles un gaisa droseles vadība

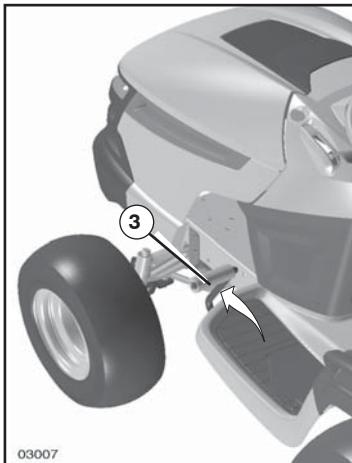
Akseleratora vadība regulē dzinēja ātrumu, kā arī asmeni ātrumu. Ja kloķis atrodas priekšējā pozīcijā, gaisa droseles funkcija ir pieslēgta. Ja kloķis atrodas aizmugurējā pozīcijā, dzinējs ir neitrālā ātrumā. Pilns ātrums atrodas starp šim divās pozīcijām.

(BG) 2. Лост на газта/смукача

Чрез лоста на газта се регулират оборотите на двигателя, с което се регулира и скоростта на въртене на режещите ножове. Функцията за студено запалване се включва, когато лостът се намира в най-предно положение. Когато лостът е в най-задно положение двигателят работи на празен ход. Между тези две положения се намира положението пълна газ.

(RO) 2. Comanda admisiei și a șocului

Comanda acceleratiei (admisiei) reglează viteza motorului, precum și viteza lamelor. Dacă maneta este împinsă înainte, funcția șocului nu este conectată. Dacă maneta este trasă complet înapoi, motorul se află în poziția neutră. Viteza maximă se atinge între aceste două poziții.



### **(RU) 3. Педаль сцепления/тормоза**

Используется для выключения сцепления и торможения трактора, а также для пуска двигателя.

### **(EE) 3. Siduri- ja piduripedaal**

Kasutatakse siduri lahtiühendamiseks ja traktori pidurdamiseks ning mootori käivitamiseks.

### **(LT) 3. Sankabos / stabdžio pedalas**

Jis naudojamas sankabai atjungti, traktoriui sustabdyti ir varikliui užvesti.

### **(LV) 3. Bremžu un sajūga pedālis.**

Kad pedālis ir izspiests, tiek iedarbināta bremze un dzinējs atslēdzas.

### **(BG) 3. Съединителен/спирачен педал**

Използвасе за освобождаване на съединителя и за спиране на трактора, както и за запалване на двигателя.

### **(RO) 3. Pedala de ambreiaj/frână**

Se folosește pentru debreierea și frânarea vehiculului și pentru pornirea motorului.



### **(RU) 4. Педаль переднего/заднего хода.**

Направление и скорость движения регулируются педалями переднего и заднего хода.

### **(EE) 4.Edasi-/tagasikäigu pedaal.**

Liikumissuunda ja –kiirust kontrollitakse edasi-/tagasikäigu pedaaliga.

### **(LT) 4. Judėjimo į priekį/atgal pedalas.**

Judėjimo kryptį ir greitį kontroliuojame su judėjimo į priekį ir atbulinės eigos pedalais.

### **(LV) 4. "Uz priekšu/atpakaļ" kustības pedālis.**

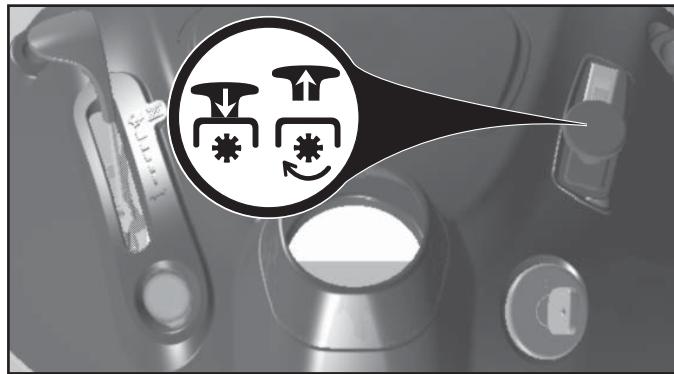
Kustības virzienu un ātrumu kontrolē gaitas un atpakaļgaitas piedziņas pedālis.

### **(BG) 4. Педал за преден/заден ход**

Посоката и скоростта на движение се управляват чрез педалите за преден/заден ход.

### **(RO) 4. Pedala de mers înainte/înapoi.**

Directia și viteza deplasării sunt comandate de pedalele de mers înainte și înapoi



**(RU) 5. Переключатель сцепления навесного приспособления**

**(EE) 5. Elektrilise siduri lülitி**

**(LT) 5. Priekabų sankabos jungiklis**

**(LV) 5. Komplektējošās iekārtas sajūga slēdzis**

**(BG) 5. Включване/изключване на косачния агрегат**

**(RO) 5. Întrerupătorul cuplajului echipamentelor adiționale**



**(RU) 6. Быстрый подъем/опускание режущего блока**

Потяните рычаг назад для того, чтобы быстро поднять режущий блок при прохождении бугров и т.д. При транспортировке режущий блок должен находиться в крайнем верхнем положении.

**(EE) 6. Lõikeseadme kiire tõstmine ja langetamine**

Tõmmake hoob tagasi, et lõikesade näit. üle ebatasaste kohtade sõites kiiresti üles tõsta. Transportimisel peab lõikesade olema kõige kõrgemас asendis.

**(LT) 6. Greitas piovimo agregato pakėlimas/nuleidimas**

Patraukite svirtį atgal kad greitai pakeltu piovimo agregatą kada važiuojate per nelygumus vejoje ir kitur. Transportuojant piovimo aggregatas turi būti aukščiausioje pozicijoje.

**(LV) 6. Ātra griešanas ierīces pacelšana/nolaišana**

Pavelciet kloki atpakaļ, lai ātri paceltu griešanas iekārtu, braucot pāri neregulāriem zālāja rajoniem, u.t.t. Transportēšanas laikā griešanas ierīcei jābūt augstākajā pozīcijā.

**(BG) 6. Бързо повдигане/сваляне на косачния агрегат**

Издърпайте лоста назад, за да повдигнете бързо косачния агрегат по време на движение, например при преминаване през неравни места на ливадата. При транспорт косачният агрегат трябва да се намира в най-високо положение.

**(RO) 6. Ridicarea/coborârea rapidă a agregatului de tăiere**

Când treceți peste iregularități ale gazonului, etc., pentru a ridica rapid agregatul de tăiere, trageți maneta în spate. În timpul transportului agregatul de tăiere trebuie să se afle în poziția cea mai înaltă.



OFF



ROS ON



ON



START

02927

### **RU 7. Ключ зажигания**

Имеются четыре различных положения ключа зажигания:

OFF	Все электрические цепи разомкнуты.
ROS ON	С системой управления задним ходом (ROS)
ON	Электрические цепи замкнуты.
START	Пусковой электродвигатель включен.

Система управления задним ходом (ROS) - Позволяет управлять механизмом косилки или другим приводным приспособлением во время заднего хода (См. раздел 5 - "Управление трактором")

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Никогда не оставляйте ключ в замке зажигания, оставляя машину без присмотра.

### **EE 7. Süütelukk**

Süütevõtmel on neli erinevat asendit:

OFF	vool on välja lülitatud.
ROS ON	Reevers-operatsioonisüsteem (ROS) ühendatud
ON	vool on sisse lülitatud.
START	starter on sisse lülitatud.

Reevers-operatsioonisüsteem (ROS) – Võimaldab töötada niuduorganiga või muu motoriseeritud lisaseadmega tagurdamise käigus (vt lõik 5 - "Juhtimine")

#### **HOIATUS!**

Ärge kunagi jätkke võtit süütelukku, kui lahkute masina juurdest.

### **LT 7. Uždegimo jungiklis**

Uždegimo raktui yra tris skirtinės pozicijos:

OFF	Elektrinė srovė nutraukta
ROS ON	Veikimo atbuline eiga sistema (ROS) prijungta
ON	Elektrinė srovė įjungta
START	Starteris įjungtas

Dėl veikimo atbuline eiga sistemos (ROS), šienapajovė ar kitas varomas padargas gali veikti judėdamas atbuline eiga (žr. 5 skyrių – „Važiavimas“)

#### **ISPĖJIMAS!**

Niekados nepalikite uždegimo raktą spynelėje, kai paliekate īrangą be priežiūros.

### **LV 7. Aizdedzes slēdzene**

Aizdedzes atslēgai ir četras dažādas pozīcijas:

IZSLĒGTS	Visa elektriskā strāva pārtraukta.
ROS IESLĒGTS	Reversa operācijas sistēma (ROS) pieslēgta
IESLĒGTS	Elektriskā strāva pieslēgta.
STARTS	Starta dzinējs pieslēgts.

Reversa Operācijas Sistēma (ROS) – Dod iespēju darbināt pārvēcja korpusu vai citu nomaināmo aprīkojumu, pārslodzoties reversā (Skaņīt nodauļu 5 - "Vadīšana")

#### **UZMANĪGI!**

Nekad neatstājiet atslēgu aizdedzes slēdzenē, atstājot mašīnu bez uzraudzības.

### **BG 7. Контакт за запалване**

Има четири различни позиции на ключа за запалване.

OFF	Токът е изключен
ROS ON	Системата за Обратно Задвижване (ROS) е свързана
ON	Токът е включен
START	Стартиране на стартера

Система за Обратно Задвижване (ROS) - Позволява да се работи с косачката или други задвижвани от двигателя приставки по време на движение на машината на заден ход (Виж раздел 5 - "Управление")

#### **ВНИМАНИЕ!**

Никога не оставяйте контактния ключ в контакта за запалване, ако ще оставите машината без надзор.

### **RO 7. Contactul de aprindere**

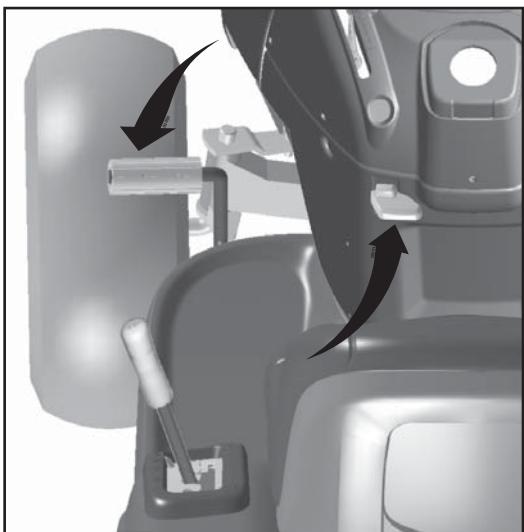
Există patru poziții diferite pentru cheia de contact:

OFF	Întreruperea alimentării cu curent electric
ROS ON	Sistem de Operare in Marsarier (ROS) conectat
ON	Conectarea alimentării cu curent electric
START	Conectarea starterului motorului

Sistem de Operare in Marsarier (ROS) - Permite operarea in marsarier a seceratoarei sau a altor piese atasate alimentate cu curent electric (vezi sectiunea 5 - "Conducere")

#### **ATENȚIONARE!**

Nu lăsați niciodată cheia în contact când lăsați mașina nesupravegheată.



## **(RU) 8. Стояночный тормоз**

Подключите стояночный тормоз следующим образом:

1. Нажмите на педаль тормоза.
2. Поднимите вверх рычаг стояночного тормоза, удерживайте его в этом положении.
3. Отпустите педаль тормоза..

Для того, чтобы отключить стояночный тормоз, нужно всего навсего нажать на педаль тормоза.

## **(EE) 8. Seisupidur**

Seisupidur tõmmatakse peale järgmisel viisil:

1. Vajutage piduripedaal põhja.
2. Viige seisupiduri hoob üles ja hoidke selles asendis.
3. Vabastage piduripedaal.

Seisupiduri vabastamiseks tuleb ainult piduripedaal allä vajutada.

(LT)

## **8. Rankinis stabdys**

Ijunkite rankinij stabdij sekančiu būdu:

1. Nuspauskite stabdžio pedalą į apatinę poziciją.
2. Pakelkite rankinio stabdžio svirtį ir išlaikykite šioje pozicijoje.
3. Atleisti stabdžio pedalą.
4. Norint atleisti rankinij stabdij tereikia nuspausti stabdžio pedalą.

(LV)

## **8. Stāvbremze**

Novelciet stāvbremzi sekojoši:

1. Piespiediet bremzes pedāli līdz galam.
2. Pavelciet stāvbremzes kloķi uz augšu un turiet šādā pozīcijā.
3. Atlaidiet bremzes pedāli.

Lai atlaistu stāvbremzi, nepieciešams tikai piespiest uz leju bremzes pedāli.

(BG)

## **8. Ръчна спирачка**

Ръчната спирачка се използва както следва:

1. Натиснете докрай педала на спирачката
2. Преместете лоста на ръчната спирачка нагоре и го задръжте в това положение.
3. Освободете педала на спирачката.

Ръчната спирачка се освобождава отново чрез леко натискане на педала на спирачката.

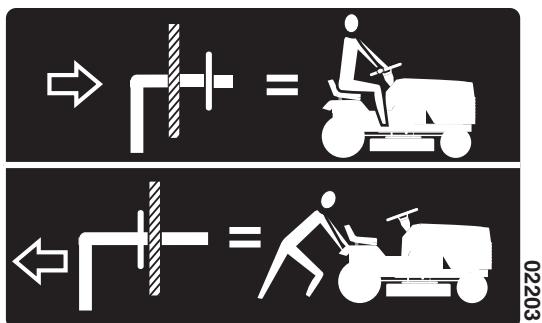
(RO)

## **8. Frâna de mână**

Frâna de mână se cuplă astfel:

1. Apăsați până la refuz pedala de frână.
2. Trageți maneta frânei de mână în sus și țineți-o în poziția aceasta.
3. Eliberați pedala de frână.

Pentru eliberarea frânei de mână ajunge să apăsați până la refuz pedala de frână.



- (RU) 9. Рычаг управления колесами свободного хода**  
Для буксировки или перемещения трактора при выключенном двигателе, необходимо отжать ручку управления колесами свободного хода и зафиксировать ее в этом положении.

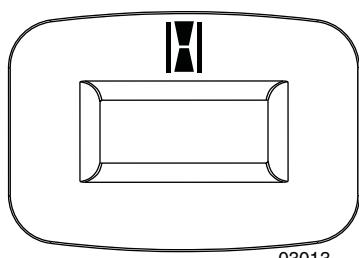
- (EE) 9. Vabajooksu lülituskang**  
Et traktorit ilma mootori jõuta liigutada, tuleb vabajooksu nupp välja tõmmata.

- (LT) 9. Tuščiosios eigos kontrolės svirtis**  
Kad buksyruoti arba išjudinti traktorių be variklio pagalbos, tuščiosios eigos kontrolės rankena turi būti ištraukta ir padėta tuščiosios eigos pozicijoje.

- (LV) 9. Brīvgaitas vadības kloķis**  
Lai vilktu traktoru tauvā vai kustinātu bez dzinēja palīdzības, ir jāizvelk brīvgaitas vadības apaļais rokturis un jāsaslēdz šajā pozīcijā.

- (BG) 9. Включване/изключване на изпреварващия съединител (фрайлауф)**  
За да издърпate трактора без да е включен двигателят или да го избутате, трябва да бъде издърпан лостът за управление на изпреварващия съединител.

- (RO) 9. Maneta de comandă a roții libere**  
Pentru a remorca sau a mișca tractorul fără folosirea motorului, butonul manetei de comandă al roții libere trebuie tras afară și fixat în poziția aceasta.



- (RU) 14. НАПОМИНАНИЕ ОБ ОБСЛУЖИВАНИИ / ТАЙМЕР**  
Сигнализирует о необходимости проведения обслуживания двигателя и косилки.

- (EE) 14. HOOLDUSAJA MEELDETULETAJA/ TUNNILOENDUR**  
Osutab ajale, mil mootor ja niiduk vajavad hooldust.

- (LT) 14. PRIMINIMO APIE APTARNAVIMAĮ TAISAS / LAIKMATIS**  
Nurodo, kada variklius ir šienapjovei reikalingas aptarnavimas.

- (LV) 14. SERVISAATGĀDINĀTĀJS/STUNDUMĒRĪTĀJS**  
Norāda uz to, kad jāveic serviss dzinējam un zāles plāvējam.

- (BG) 14. НАПОМНЯНЕ ЗА СЕРВИЗ / ИЗМЕРИТЕЛ НА ЧАСОВЕ**  
Показва кога е необходим сервис за двигател и косачката.

- (RO) 14. MARTOR DE AVERTIZARE / OROMETRU**  
Indică momentul în care motorul sau mașina necesită operații de întreținere.

## **4. Перед стартом. 4. Enne Käivitamist. 4. Prieš užvedimą. 4. Pirms iedarbināšanas. 4. Мерки преди стартiranе. 4. Pregātiri.**

### **(RU) Заправка**

Двигатель должен работать на чистом (не смешанным с маслом) неэтилированном бензине. Не заливайте бензин выше уровня нижней кромки заправочного отверстия. Не превышайте максимального уровня заправки.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Бензин - это легковоспламеняющаяся жидкость. Соблюдайте осторожность и проводите заправку на открытом воздухе. Не курите при заправке и не заправляйте при теплом двигателе. Не переполняйте бензобак, т.к. бензин подвержен тепловому расширению и может переливаться. После заправки тщательно закрутите пробку бензобака. Храните бензин в прохладном месте в специальном контейнере для машинного топлива. Проверяйте состояние бензобака и трубопроводов.

### **(EE) Tankimine**

Mootoris peab kasutama puuhast, pliivaba bensiini (mitte öliga segatud). Bensiin tohib ulatuda maksimaalselt sissevalamisava alumise servani.

Ärge täitke maksimumtaseest kõrgemale.

#### **HOIATUS!**

Bensiin on väga kergesti süttiv: Toimige ettevaatlikult ja tankige värskes õhus. Ärge sutisetage tankides. Ärge tankige, kui mootor on kuum. Ärge tankige paaki liiga täis, sest bensiin võib paisuda ja üle voolata. Pärast tankimist veenduge, et bensiinikor on korralikult kinni. Säilitage bensiini jahedas kohas ja mootorikütuse hoidmiseks ettenähtud mahutis. Kontrollige bensiinipaaki ja voolukuid regulaarselt.

### **(LT) Užpildymas**

Varikliui reikia naudoti švaru (be alyvu priemaišos) be švino priemaišos benzina. Nepilkite už užpildymo angos apatinio krašto. Nepilkite virš max lygio.

#### **ISPĒJIMAS!**

Benzinas yra lengvai užsiliepsnojantis. Elkitės atsargiai ir užpildykite su benziniu po atviro dangumi. Jokiu būdu nerūkykite kol užpildote su benziniu ir neužpildykite kol variklis yra užkaitęs. Neprispilkitė per pilnų baką todėl kad benzinas gali išsiplėsti ir išsilieti. Išsitinkinkite, kad benzino bako dangtelis yra kietai užsuktas po užpildymo. Laikykite benzina vésioj vietoj ir atitinkamame variklio degalų konteineryje. Patirkinkite benzino baką ir vamzdžius.

### **(LV) Uzpildīšana ar degvielu**

Dzinēju jādarbina ar tīru (nevis eillas sajaukuma) benzīnu bez svina piejaukuma. Neuzpildiet tālāk par uzpildīšanas cauruma apakšējo malu. Neuzpildiet augstāk par maksimālo atzīmi.

#### **UZMANĪGI!**

Benzīns viegli uzliesmo. Rīkojieties uzmanīgi un uzpildiet benzīnu ārā. Degvielas uzpildes laikā nesmēkējet, kā arī neuzpildiet degvielu, kad dzinējs ir silts. Nepārpildiet degvielas tvertni, jo benzīns var izplesties un pārplūst. Pēc uzpildes pārliecinieties, ka degvielas tvertnes vāks ir cieši pieskrūvēts. Glabājiet degvielu vēsā vietā dzinēja degvielai atbilstošā konteinerā. Pārbaudiet benzīna tvertni un caurusles.

### **(BG) Зареждане с гориво**

Двигателят трябва да работи с чист, безоловен бензин (без примес на масло). Бензинът да се пълни най-много до долния ръб на гърловината за пълнене.

#### **ВНИМАНИЕ!**

Бензинът е леснозапалим. Бъдете внимателни и пилнете резервоара само на открито. При пълнене не пушете. Не зареждайте с бензин, когато двигателят е топъл. Не препълвайте резервоара, защото бензинът може да се разшири и да прелее. Обърнете внимание на това, капачката на резервоара да бъде добре стегната след зареждането. Съхранявайте бензина на хладно място в туби за бензин. Проверявайте редовно резервоара и горивопроводите.

### **(RO) Alimentarea**

Motorul trebuie să funcționeze cu benzină fără plumb, în stare pură (fără ulei). Nu alimentați cu carburant sub limita minimă sau peste limita maximă admisă.

#### **ATENȚIONARE!**

Benzina este foarte inflamabilă. Procedați cu grijă și faceți realimentarea în aer liber. Nu fumați în timpul alimentării cu benzina și nu faceți alimentarea cât timp motorul este cald. Nu umpleți rezervorul peste măsură, deoarece benzina se poate dilua și se poate surgen din rezervor. După terminarea alimentării, asigurați-vă că ati strâns bine capacul rezervorului. Păstrați benzina într-un loc răcoros, într-un recipient adecvat păstrării carburantului. Verificați periodic rezervorul de benzină și țevile/furtunile adiacente.

## (RU) Уровень масла

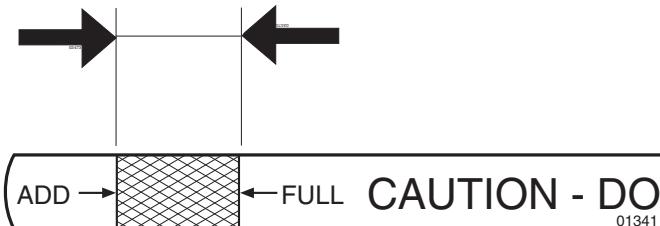
Поднимите капот, чтобы получить доступ к пробке маслозаправочного отверстия и масляному щупу. Проверяйте уровень масла перед каждым запуском двигателя. Убедитесь, что трактор находится в горизонтальном положении. Отвинтите масляный щуп и протрите его. Установите на место масляный щуп и плотно закрутите. Затем извлеките и проверьте уровень масла.

## (EE) Ölitas

Mõõtvardaga kombineeritud õli sissevalamisava korgi juurde pääseb, kui kapotikaas on üles tõstetud. Enne igakordset kasutamist tuleb kontrollida mootori ölitaset. Veenduge, et traktor seisab horisontaalselt. Krugive õli mõõtvarras välja ja pühkige puhtaks. Pange mõõtvargas tagasi ja keerake kinni. Võtke varras teist korda välja ja vaadake ölitaset.

## (LT) Alyvų lygis

Kombinuota alyvų išplimo dangčių ir alyvų laždelės gali prieiti kada kapotas yra pakeltas. Variklio alyvų lygį reikia tikrinti prieš katra užvedimą. Išsitinkite kad traktorius yra ant horizontalinio paviršiaus. Išsukite alyvų laždelę ir nušluostykite. Idėkite atgal ir kietai priveržkite. dar karta išsimkite ir patirkinkite alyvų lygi.



(RU) Уровень масла должен находиться между двумя отметками на масляном щупе. Для дозаправки залейте масло SAE 30 до отметки "FULL" (ПОЛНЫЙ). Зимой (при температуре ниже нуля) используйте масло SAE 5W-30.

(EE) Oli tase peaks olema õlivarda kahe märgi vahel. Kui õli ei ole piisavalt, lisage SAE 30 õli kuni märgini "FULL". Talvel (temperatuuridel alla 0° C) kasutage SAE 5W-30 õli.



## (RU) Давление в шинах

Регулярно проверяйте давление в шинах. Давление должно составлять 1 бар (14 PSI) и 0.8 бар (12 PSI) соответственно в передних и задних шинах.

## (EE) Rehvirohk

Kontrollige regulaarselt rehvirohkku. Eesmiste rehvide rõhk peaks olema 1 bar'i (14 PSI) ja 0,8 bar'i (12 PSI) tagumistes rehvides.

## (LV) Eļļas līmenis

Apvienotais eļļas uzpildes vāciņš un eļļas stienītis ir pieejami, kad pārsegis ir pacelts uz priekšu. Eļļas līmeni dzinējā ir jāpārbauda pirms katras lietošanas reizes. Pārliecinieties, ka traktors atrodas horizontālā stāvoklī. Atskrūvējet eļļas stienīti un kārtīgi noslauciet to. Uzlieciet atpakaļ eļļas stienīti un kārtīgi uzskrūvējet. Noņemiet atkal un pārbaudiet līmeni.

## (BG) Ниво на маслото

Комбинираният с измервателна пръчка капак на отвора за наливане на масло е достъпен след вдигане на капака на двигател. Проверявайте нивото на маслото на двигателя преди всяко пътуване. Обърнете внимание на това, при проверката машината да е на равно място. Извадете измервателната пръчка и я изтрийте. Завийте отново здраво измервателната пръчка, извадете я пак и отчетете нивото на маслото.

## (RO) Nivelul uleiului

Capacul de realimentare combinat cu joja de ulei devine accesibil atunci când capota este ridicată. Nivelul uleiului în motor trebuie verificat înainte de fiecare cursă. Fiți siguri că tractorul se află în poziție orizontală. Deșurubați joja de ulei și ștergeți-o până devine curată complet. Puneti-o la loc și însurubați-o bine. Scoateți-o din nou și reverificați nivelul.

(LT) Alyvų lygis turi būti tarp dvejų atžymiu ant alyvų laždeles. Jeigu reikia papildyti alyvą, pripilkite SAE 30 alyva iki atžymas "FULL". Alyvą SAE 5W-30 reikia naudoti žiemą (po užšalimo tašku).

(LV) Eļļai jābūt starp divām atzīmēm uz eļļas stienīša. Ja nepieciešams pieliet vairāk eļļas, pielejiet SAE 30 eļļu līdz atzīmēi „FULL” (Pilns). Ziemā (kad gaisa temperatūra noslīdz zem 0 °C) jālieto SAE 5W-30 eļļu.

(BG) Нивото на маслото трябва да се намира между двата белега на измервателната пръчка. Ако това не е така, допълнете моторно масло SAE 30 до белега "FULL". През зимата (при опасност от замръзване) да се използва моторно масло SAE 5W-30.

(RO) Nivelul uleiului trebuie să fie între cele două semne de pe joja de ulei. Dacă uleiul mai trebuie completat, adăugați ulei de motor marca SAE 30 până la semnul "FULL". Iarna (sub temperaturi de înghet) trebuie utilizat uleiul de motor marca SAE 5W-30.

## (LT) Oro slēgis padangose

Regulāri tikrinkite slēģi padangose. Priekinēje padangoje slēgis turētu būti 1 baras (14 SKM), o galinēse padangose - 0.8 baro (12 SKM).

## (LV) Riepu gaisa spiediens

Regulāri pārbaudiet gaisa spiedienu riepās. Spiedienam priekšējā riepā ir jābūt 1 bārs (14 PSI) un 0.8 bārs (12 PSI) aizmugurējās riepās.

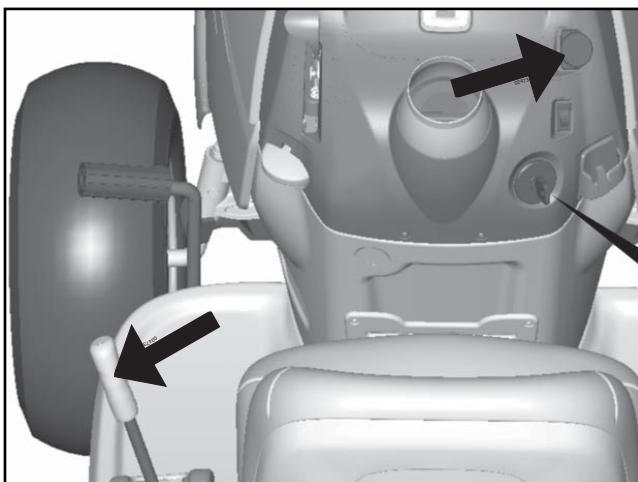
## (BG) Налягане на гумите

Редовно проверявайте въздушното налягане в гумите. Налнягането в предните гуми трябва да е 1 bar (14 PSI), а на задните гуми трябва да е 0.8 bar (12 PSI).

## (RO) Presiunea din pneuri

Verificați în mod regulat presiunea din pneuri. Presiunea pneurilor din față trebuie să fie de 1 bar, în cele din spate de 0,8 bari.

## 5. Вождение. 5. Sõitmine. 5. Valdymas. 5. Braukšana. 5. Работа. 5. Conducere.



### **(RU) Запуск двигателя**

Сядьте на сидение в рабочем положении, нажмите на педаль тормоза и подключите стояночный тормоз. Убедитесь, что режущий блок находится в положении для транспортировки (верхнее положение), и что рычаг подключения/отключения режущего блока находится в отключенном положении.

### **(EE) Mootori käivitamine**

Istuge tööasendis istmele, vajutage piduripedaal alla ja tõmmake peale seiuspider. Veenduge, et lõikesade oleks transpordiasendis (ülemine asend) ning et lõikeseadme sisese-/väljalülitamise hoob oleks väljalülitamise asendis.

### **(LT) Variklio užvedimas**

Atsisėskite ant sėdynės operatoriaus vietoje, nuspauskite stabdžio pedalą ir išjunkite rankinį stabdį. Išsitikinkite, kad pjovimo dalis yra transportavimo pozicijoje (viršutinėje pozicijoje) ir pjovimo dalies sujungimo/atjungimo svirtis yra atjungtoje pozicijoje.

### **(LV) Dzinēja iedarbināšana**

Apsēdieties sēdeklī operatora pozīcijā, nospiediet bremzes pedāli un novēciet stāvbremzīzi. Pārliecinieties, ka griešanas ierīce ir transportēšanas pozīcijā (augšējā pozīcijā) un ka griešanas ierīces pievienošanas/atvienošanas kloķis ir atvienošanas pozīcijā.

### **(BG) Пускане на двигателя**

Седнете в работна позиция на седалката, натиснете педала на спирачката и освободете ръчната спирачка. Обърнете внимание на това, косачният агрегат да се намира в транспортно положение (горно положение) и лостът за включване и изключване на косачния агрегат да се намира на „изключен“.

### **(RO) Pornirea motorului**

Luați loc pe scaunul operatorului, apăsați pedala de frână și trageți frâna de mână. Asigurați-vă că agregatul de tăiere se află în poziție de transport (poziția superioară), iar maneta de cuplare/decuplare al agregatului de tăiere se află în poziția "Decuplat".



**(RU) Холодный двигатель: приведите регулятор газа в крайнее положение choke (↖).**

**(EE) Külm mootor Viige gaasihooab lõpp-asendisse (↖).**

**(LT) Šaltas variklis: Pastumkite benzino kontrole iki galo į droselio pozicija. (↖)**

**(LV) Auksts dzinējs: Spiediet gāzes vadību uz augšu uz galējo pozīciju - gaīsa droseli (↖).**

**(BG) При студен двигател: Издърпайте лоста на смукача в крайна позиция (↖).**

**(RO) Motor rece: Împingeți în sus comanda admisiei, până la poziția "Soc" (↖).**



(RU) Разогретый двигатель: переместите регулятор газа на пол-пути в положение полного газа “”.

(EE) Soe mootor: Viige gaasihooib täisgaasi asendisse “”.

(LT) Šiltas variklis: Pastumkite benzino kontrole iki puses į pilno gazo poziciją “”.

(LV) Silts dzinējs: Spiediet gāzes vadību līdz pusei pilnas gāzes pozīcijas “” virzienā.

(BG) При топъл двигател: Поставете лоста за газта на символа за “пълна газ” “”.

(RO) Motor cald: Apăsați comanda admisiei până la jumătatea curbei care duce în poziția admisie/accelerație maximă “”.



(LT) Pasukite uždegimo raktą į “START” poziciją.

### PASTABA

Norint užvesti variklį, nesukite starteri ilgiau kaip 5 sekundes per viena užvedimą. Jeigu variklis neužsiveda, palaukitė panašiai 10 sekundes prieš sekantį bandymą.

(LV) Pagrieziet aizdedzes atslēgu uz “START” pozīciju

### IEVĒROJET

Nedarbiniet starteri vairāk par 5 sekundēm vienā reizē. Ja dzinējs nesāk darboties, nogaidiet 10 sekundes pirms nākošā mēģinājuma.

(BG) Завъртете ключа за запалването на “START”.

### Указание!

Не задържайте стартера повече от пет секунди. Ако двигателят не заработи изчакайте 10 секунди преди следващия опит за пускане.

(RO) Rotiți cheia de contact până în poziția “START”.

### OBSERVAȚIE!

Nu lăsați în funcțiune starterul motorului mai mult de 5 secunde. Dacă motorul refuză să pornească, așteptați cca 10 secunde înainte de a încerca din nou.



(LT) Varikliui užsivedus, gražinkite uždegimo raktą į “ON” poziciją. Pastumkite benzino kontrolę į norimą greitį. Pjovimui: pilnas gazas.

(LV) Laujiet aizdedzes atslēgai atgriezties „ON” (leslēgtā) pozīcijā, kad dzinējs ir iedarbināts. Nospiediet gāzes vadību līdz vēlamajam ātrumam. Griešanai: pilna gāze.

(BG) След пускане на двигателя оставете ключа на запалването да се върне на положение “ON”. Върнете лоста на смукача, така че двигателът да работи равномерно. Поставете лоста на газата на желаните обороти. При косене: пълна газ.

(RO) După ce motorul a pornit, readuceți cheia de contact în poziția “ON”, iar dacă motorul a început să funcționeze lin, împingeți înapoi comanda şocului. Așezati comanda admisiei/accelerației în treapta de viteza dorită. Pentru tăiere, resp. cosire: admisie/accelerație maximă.

(RU) Поверните ключ зажигания в положение “START”.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Не запускайте пусковой электродвигатель более чем на 5 секунд. Если двигатель не запускается, подождите 10 секунд и затем попробуйте еще раз.

(EE) Keerake süütevõti asendisse “START”.

### MÄRKUS

Ärge korake käivitamist rohkem kui 5 sek. vältel. Kui mootor ei käivitu, oodake umbes 10 sek. enne järgmist katset.

(RU) После запуска двигателя оставьте ключ зажигания в положении “ON”. Установите регулятор газа на нужную скорость. Для кошения: полный газ

(EE) Laske süütevõti tagasi „ON” asendisse, kui mootor käivitus. Seadke gaasihooib soovitud mootori pöörete arvule. Niitmiseks: täisgaas.

## (RU) ПРОЧИСТКА ПЕРЕДАЧИ

Для обеспечения безотказной работы и высоких эксплуатационных показателей, рекомендуется прочистить систему передачи перед первой эксплуатацией трактора. Эта процедура удалит из системы передачи все воздушные пробки, которые могли образоваться во время транспортировки трактора.

**ВАЖНО:** ЕСЛИ СИСТЕМА ПЕРЕДАЧИ ДЕМОНТИРУЕТСЯ В ЦЕЛЯХ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ ИЛИ ЗАМЕНЫ, ТО ПОСЛЕ ЕЕ ПОСЛЕДУЮЩЕЙ УСТАНОВКИ И ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ ТРАКТОРА СИСТЕМУ ПЕРЕДАЧИ НУЖНО ПРОЧИСТИТЬ.

- Остановите трактор на ровной поверхности так, чтобы он не мог скатиться в каком-либо направлении. Стояночный тормоз должен быть отключен для описанной ниже процедуры.
- Выведите из сцепления систему передачи, установив регулятор колес свободного хода в положение свободного хода.
- Запустите двигатель и переместите регулятор дроссельной заслонки в положение “медленно”. Проверьте, чтобы стояночный тормоз не был подключен.
- Нажмите на педаль переднего хода до упора, держите нажатой пять (5) секунд и отпустите педаль. Нажмите на педаль заднего хода до упора, держите нажатой пять (5) секунд и отпустите педаль. Повторите эту операцию три (3) раза.
- Остановите трактор, повернув ключ зажигания в положение “OFF”.
- Подключите систему передачи, переместив регулятор колес свободного хода в рабочее положение.
- Запустите двигатель и переместите регулятор дроссельной заслонки в положение “медленно”.
- Проедьте на тракторе вперед приблизительно 1-2 метра (5 футов) и затем назад 1-2 метра (5 футов).
- Теперь Ваш трактор готов к нормальной работе.

## (EE) KÄIGUKASTI ÕHUTAMINE

ETTAGADAKÄIGUKASTI NÕUETEKOHANE JALAITMATU TÖÖ, TULEKS SEDA ENNE TRAKTORI ESMAKORDSET KASUTUSELEVÕTTU ÕHUTADA. SEE PROTSEDUUREE-MALDAB KOGU ÕHU, MIS TRAKTORI TRANSPORTIMISE AJAL VÕIS KÄIGUKASTI MOODUSTUDA.

**TÄHTIS:** JUHUL KUI KÄIGUKASTTULEB HOOLDUSTÖÖDE VÕI VÄLJAVAHETAMISE KÄIGUS MAHA MONTEERIDA, PEAKS SEDAPÄRAST UUESTI PAIGALDAMIST ÕHUTAMA, ENNE KUI SEE KASUTUSELE VÕETAKSE.

- Parkige traktor tasasele pinnale, et see veerema ei hakkaks. Järgneva protseduuri jaoks ei tohi seisupidurit peale tõmata.
- Lahutage käigukast, lülitades vabajooksu hoova vabajooksu asendisse.
- Käivitagemootori ja viige gaasihoob aeglase töö asendisse. Veenduge, et seisupidurit ei oleks peal.
- Viige edasikäigu pedaal täis-edasikäigu asendisse, hoidke viie (5) sekundi vältel ja vabastage pedaal. • Viige tagasikäigu pedaal täis-tagasikäigu asendisse, hoidke viie (5) sekundi vältel ja vabastage pedaal. Korra seda protseduuri (3) korda.
- Lülitage traktor välja, keerates süütevõti asendisse „OFF“.
- Ühendage käigukast, lülitades vabajooksu hoova sõidu asendisse.
- Käivitagemootori ja viige gaasihoob aeglase töö asendisse.
- Sõitke traktoriga umbes 1,50 m edasi ja siis umbes 1,50 m tagasi. Korra sõitmist (3) korda.
- Traktor on nüüd normalseks tööks valmis.

## (LT) TRANSMISIJOS VALYMAS

Kad garantuotu teisinga nudavimą ir rezultatą, rekomenduojama išvalyti transmisiją prieš naudojant traktorių pirmą kartą. Si procedūra pašalins orą iš transmisijos, kuris ten gali būti pakliuvęs jūsų traktoriaus transportavimo metu.

**SVARBU:** JEIGU TRANSMISIJAI BUVO REIKALIN-GAS DEMINTAŽAS SEVISUI ARBA PAKEITIMAS, JA REIKIA IŠVALYTI PO ĮDĒJIMA IR PRIEŠ TRAKTORIAUS NAUDOJIMA.

- Pastatykite traktorių ant lygaus paviršiai taip kad jis nejudėtu ne į vieną pusę. Rankini stabdi reikia atjungti prieš sekancių iš procedūrų.
- Demontuokite transmisiją padedant tuščiosios eigos svirtį į tuščiosios eigos poziciją.
- Užveskite variklį ir padékite drosolio kontrolę į lėto judėjimo poziciją. Įsitinkinkite, kad rankinis stabdys nėra įjungtas.
- Nuspauskite tiesioginės eigos pedalą į pilna tiesioginės eigos poziciją, laikykite penkias (5) sekundes ir atleiskite pedalą. Nuspauskite atbulos eigos pedalą į pilna atbulos eigos poziciją, laikykite penkias (5) sekundes ir atleiskite pedalą. Pakartokite šia procedūrą tris (3) kartus.
- Padékite judėjimo kontroles svirtį į neutralia (N) poziciją.
- Sustabdykite traktorių pasukant uždegimo raktą į “OFF” poziciją.
- Ijunkite transmisiją padedant tuščiosios eigos svirtį į važiavimo poziciją.
- Užveskite variklį ir padékite drosolio kontrolę į lėto judėjimo poziciją.
- Pavarykite traktorių panašiai penkias pėdas į priekį, po to penkias pėdas atgal. Tris kartus pakartokite šia važiavimo procedūrą.
- Jūsų traktorius dabar yra gatavas teisingam naujojimui.

## (LV) TRANSMISIJAS TĪRŠANA

Lai nodrošinātu pareizu ekspluatāciju un sniegumu, ir ieteicams tīrīt transmisiju pirms traktors tiek darbināts pirmo reizi. Šī procedūra atbrīvos visu gaisu, kas ir iesprostota transmisijā, kas varēja rasties jūsu traktora transportēšanas laikā.

**SVARĪGI:** JA JŪSU TRANSMISIJA IR JĀNONEM APKOPES LAIKĀ VAI LAI TO NOMAINĪTU, TO IR NĒPIECIEŠAMS TĪRĪT PĒC ATKALUZSTĀDĪŠANAS PIRMS TRAKTORA DARBINĀŠANAS.

- Novietojiet traktori stāvvietā uz līdzienas virsmas tā, lai tas neripotu nevienā virzienā. Stāvbremzei ir jābūt nolaistai, lai veiktu sekojošo procedūru.
- Atvienojiet transmisiju, ieliekot brīvgaitas vadību brīvgaitas pozīcijā.
- Iedarbiniet dzinēju un ielieciet sajūga vadības kloki lēnā ātrumā. Pārliecinieties, ka stāvbremze nav novilkta.
- Pies piediet priekšējās kustības pedāli līdz pilnai priekšējai pozīcijai, turiet piecas (5) sekundes un atlaidiet pedāli. Pies piediet atpakalgaitas kustības pedāli līdz pilnai atpakalgaitas pozīcijai, turiet piecas (5) sekundes un atlaidiet pedāli. Atkārtojiet šo darbību trīs (3) reizes.
- Apstādiniet traktori, apgriežot aizdedzes atslēgu uz „OFF“ (izslēgt) pozīciju.
- Ieslēdziet transmisiju, ieliekot brīvgaitas vadības kloki kustības pozīcijā.
- Iedarbiniet dzinēju un ielieciet sajūga vadības kloki lēnā ātrumā.
- Brauciet ar traktori uz priekšu aptuveni 1,5 m un tad atpakaļ 1,5 m. Atkārtojiet šo darbību trīs reizes.
- Jūsu traktori tagad var normāli darbināt.

## (BG) Обезвъздушаване на скоростната кутия

За да се осигури работа съгласно предписанията и безупречна функция на скоростната кутия, тя трябва да се обезвъздушши преди първото пускане на трактора в експлоатация. По този начин се осигурява отстраняването на всички въздушни мехури, които са се образували в скоростната кутия по време на транспорта на трактора.

**ВАЖНО:** В СЛУЧАЙ, ЧЕ СКОРОСТНАТА КУТИЯ ТРЯБВА ДА БЪДЕ ДЕМОНТИРАНА ЗА ОПРЕДЕЛЕНИ РАБОТИ ПО ПОДДРЪЖКАТА ИЛИ ЗА СМЯНА, ТО СЛЕД МОНТАЖА НА ТРАКТОРА ТЯ ТРЯБВА ДА БЪДЕ ОБЕЗВЪЗДУШЕНА ПРЕДИ ТОЙ ДА БЪДЕ ПУСНAT В ЕКСПЛОАТАЦИЯ.

- Тракторът се спира на равна повърхност, като се осигурява против произволно тръгване. В този случай не може да се използва ръчната спирачка.
- Изключете скоростната кутия, като включите на свободна скорост.
- Пуснете двигателя и поставете лоста на газта на бавен празен ход. Убедете се, че ръчната спирачка не е включена.
- Натиснете лоста за включване на скоростите в крайно предно положение и задръжте за (5) секунди. След това натиснете лоста в крайно задно положение и също задръжте (5) секунди. Повторете процедурата (3) пъти.
- Изгаснете трактора като завъртите ключа за запалването в позиция "AUS" (OFF).
- Поставете включването на изпреварващ съединител (фрайлауф) в положение на ход, за да включите скоростната кутия.
- Пуснете двигателя и поставете лоста за газта на бавен празен ход.
- Придвижете трактора около 1,50 (5 ft) метра напред и след това около 1,50 (5 ft) метра назад. Повторете тази процедура 3 пъти.
- Сега тракторът е готов за нормална работа.

## (RO) PURJAREA TRANSMISIEI

Pt. a asigura o funcționare și o performanță adekvată, se recomandă purjarea transmisiei înaintea primei utilizări a tractorului. Această procedură va elimina aerul care a putut pătrunde în transmisie în decursul expedierii tractorului Dvs.

**IMPORTANT:** DACĂ TRANSMISIA TRACTORULUI DVS. A NECESSITAT DEMONTAREA PENTRU SERVICE SAU PENTRU ÎNLOCUIRE, EA TREBUIE PURJATĂ DUPĂ REINSTALARE ȘI ÎNAINTEA PRIMEI EXPLOATĂRI A TRACTORULUI.

- Parcați tractorul pe o suprafață plană, pentru a nu se deplasează în nici o direcție. Pentru procedura următoare frâna de mână trebuie să fie inactivă.
- Decuplați transmisia prin plasarea comenzi roții libere în poziția roții libere.
- Porniți motorul și mutați comanda admisiei în poziția încet. Asigurați-vă că frâna de mână nu este activată.
- Plasați maneta de comandă a mișcării în cea mai avansată poziție și țineți-o acolo timp de cinci (5) secunde. Repetați această procedură de trei (3) ori.
- Opriti tractorul prin aducerea cheii de contact în poziția (OFF).
- Cuplați transmisia prin plasarea comenzi roții libere în poziția de mars.
- Porniți motorul și mutați comanda admisiei în poziția încet.
- Conduceți tractorul înainte și înapoi cca 1,50 m (5 ft). Repetați această procedură de condus de trei ori.
- Tractorul Dvs. este gata pentru o exploatare normală.

## (RU) ПРИМЕЧАНИЕ!

Машина оборудована предохранительным выключателем, который немедленно обесточивает двигатель, если водитель оставляет сидение при работающем двигателе и при рычаге подключения/отключения, установлененным в "подключенном" положение.

## (EE) MÄRKUS!

Masin on varustatud turvalülitiga, mis katkestab koheselt mootori vooluga varustamise, kui juht lahkub istmelt ajal, mil mootor töötab, ning jätab seejuures lõikeseadme lülitushoova asendisse „sisse lülitatud“.

## (LT) PASTABA!

Iranga yra īrengta su saugumo jungikliu, kuris nedelsiant atjungs srovę nuo variklio, jeigu vairuotojas atsikels nuo sėdynės, esant užvestam varikliui ir su sujungimo/atjungimo svirtimi pozicijoje "sujungta".

## (LV) IEVĒROJET!

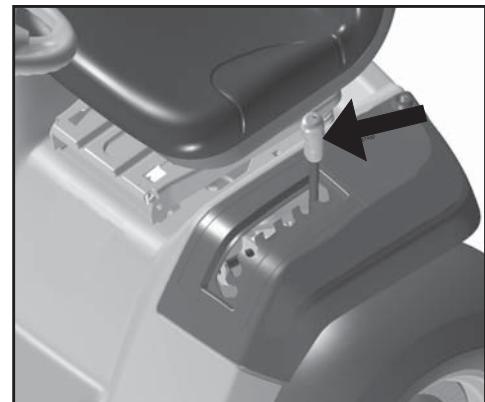
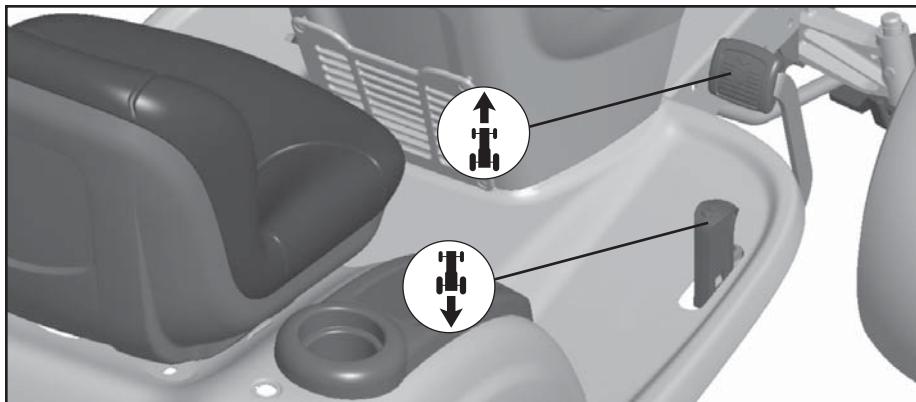
Mašīna ir apgādāta ar drošības slēdzi, kas nekavējoties pārtrauc strāvas padevi dzinējam, ja vadītājs pamet savu sēdekļi, kamēr dzinējs darbojas, un pievienošanas/ atvienošanas klokim esot „pievienošanas” pozīcijā.

## (BG) УКАЗАНИЕ!

Машината е оборудвана със защитен прекъсвач, който веднага прекъсва тока към двигателя, ако водачът слезе от седалката при включен двигател и лостът за включване на косачния агрегат е в позиция "вклучен".

## (RO) OBSERVAȚIE!

Maina este echipată cu un întrerupător de siguranță, care întrerupe imediat alimentarea cu curent electric a motorului, dacă conducătorul tractorului își părăsește scaunul având motor pornit, respectiv lăsând maneta de cuplare/decuplare lăsată în poziția "cuplat".



#### **(RU) Передний и задний ход**

Направление и скорость перемещения регулируются с помощью педалей переднего и заднего хода.

- Запустите машину и освободите стояночный тормоз.
- Медленно нажмите на педаль переднего или заднего хода для того, чтобы начать движение. Чем больше вы нажимаете на педаль, тем больше увеличивается скорость перемещения.

#### Кошение

Опустите режущий блок, переместив рычаг подъема вперед, и подключите режущий блок. Выберите скорость вождения в зависимости от характеристик земной поверхности и требуемых результатов кошения.

#### **(EE) Edasi-tagasi liikumine**

Ликумисуunda ja –kiirust kontrollitakse edasi-/tagasikäigu pedaaliga.

- Кäivitage traktor ja vabastage seisupidur.
- Liikumise alustamiseks vajutage edasi-/tagasikäigu pedaal aeglaselt alla. Kiirus kasvab, mida rohkem pedaali alla vajutatakse.

#### Niitmine

Laske lõikesade alla, viies hoova ette, ja ühendage lõikesade. Valige kiirus, mis sobib maastikuga ja soovitud niitmistulemusega.

#### **(LT) Judėjimas á prieki ir atbuline eiga**

Judėjimo kryptis ir greitá kontroliuojame su judėjimo á prieká ir atbulinës eigos pedalais.

- Užveskite traktori ir atleiskite rankiná stabdá.
- Létais nuspauskite judėjimo á prieká arba atbulinës eigos pedalí kad pradéti judėjimí. Pagrindinis greitis padidéja kuo daugiau yra nuspaustas pedalas.

#### Pjovimas

Nuleiskite pjovimo dalá pastumiant pakelimo svirtá á prieká ir prijunkite pjovimo dalá. Pasirinkite vairavimo greitá, kas atitinka temes pavirðiaus reliefui ir pageidaujamam pjovimo rezultatui.

#### **(LV) Lai kustētos uz priekšu un atpakaļgaitā**

Kustības virzienu un ātrumu kontrolē gaitas un atpakaļgaitas piedziņas pedālis.

- Iedarbiniet traktoru un nolaidiet stāvbremzi.
- Lēnām piespiediet gaitas vai atpakaļ braukšanas pedāli, lai uzsāktu kustību. Jo dziļāk pedālis tiek nospiests, jo lielāks kļūst reālais ātrums.

#### Grieđana

Nolaidiet griešanas iekārtu, pavirzot pacelšanas kloķi uz priekšu un pievienojet griešanas iekārtu. Izvēlieties braukšanas ātrumu, kas atbilst augsnei un nepieciešamajiem griešanas rezultatiem.

#### **(BG) Преден и заден ход**

Посоката на движение и скоростта се управляват чрез педалите за преден и заден ход.

- Запалете трактора и освободете ръчната спирачка.
- Натиснете бавно педала за преден или заден ход, зада започне движението. Основната скорост се увеличава колкото повече се натиска педалът надолу.

#### Косене

Свалете косачния агрегат чрез преместване на лоста напред. Включете съединителя на косачния агрегат. Изберете скорост, подходяща за терена и за желания резултат от косенето.

#### **(RO) Mersul înainte și înapoi**

Direcția și viteza deplasării sunt comandate de pedalele de mers înainte și înapoi.

- Porniți tractorul și eliberați frâna de mână.
- Apăsați încreț pe pedala de mers înainte sau înapoi pentru a vă pune în mișcare. Viteza de deplasare crește cu gradul de apăsare a pedalei.

#### Tăiere

Prin împingerea în față a manetei de ridicare coborâți agregatul de tăiere și cuplați-l. Alegeti o viteza de deplasare care corespunde terenului dat și rezultatelor de tăiere/cosire așteptate.



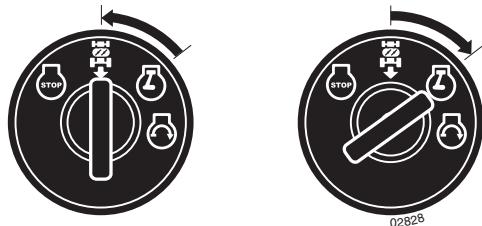
## Система присутствия оператора и система обратного хода (ROS)

Убедитесь, что системы присутствия оператора и обратного хода работают надлежащим образом. Если Ваш трактор не работает, как описано выше, немедленно устраните неполадку.

- Двигатель не следует запускать до тех пор, пока педаль тормоза не будет полностью нажата, а рычаг сцепления приспособления не будет перемещен в выключенное положение.

### ПРОВЕРЬТЕ СИСТЕМУ ПРИСУТСТВИЯ ОПЕРАТОРА:

- При работающем двигателе, если оператор попытается покинуть сиденье, не включив сначала стояночный тормоз, двигатель будет выключен.
- При работающем двигателе и включенном сцеплении приспособления, если оператор попытается покинуть сиденье, двигатель будет выключен.
- Сцепление приспособления никогда не будет работать до тех пор, пока оператор не займет свое место на сиденьи.



### ПРОВЕРЬТЕ СИСТЕМУ УПРАВЛЕНИЯ ЗАДНИМ ХОДОМ (ROS):

- Если двигатель работает в то время, когда выключатель зажигания находится в положении двигателя "ON", а сцепление приспособления включено, любая попытка оператора включить задний ход приведет к выключению двигателя.
- Если двигатель работает в то время, когда выключатель зажигания находится в положении системы ROS "ON", а сцепление приспособления включено, любая попытка оператора включить задний ход приведет к выключению двигателя.



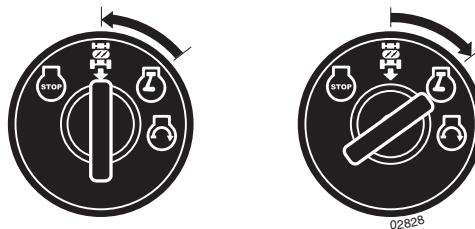
## Juhi kohaloleku kontrollsüsteem ja reevers-operatioonisüsteem (ROS)

Veenduge, et juhi kohaloleku kontroll ja reevers-operatsioonisüsteemid töötavad korralikult. Kui teie traktor ei funktsioneerib kirjeldatud moel, lahendage see probleem koheselt.

- Mootor ei tohiks käivituda, kui piduripedaal pole täielikult alla vajutatud ning lisaseadme sidur rakendamata asendis.

### JUHI KOHALOLEKU KONTROLLSÜSTEEMI KONTROLL:

- Kui mootor töötab, põhjustab juhi lahkumiskatse juhiistmelt, eelnevalt seisupidurit rakendamata, mootori seiskumise.
- Kui mootor töötab ja lisaseadme sidur on rakendatud, peaks juhi lahkumiskatse juhiistmelt põhjustama mootori seiskumise.
- Lisaseadme sidur ei tohiks kunagi töötada, kui juhti juhiistmel pole.



### REEVERS-OPERATSIOONISÜSTEEMI (ROS) KONTROLL:

- Kui mootor töötab, süütelülit on asendis Engine "ON" ning lisaseadme sidur rakendatud, peaks juhi katse lülitada sisse tagurpidikäik mootori seisikama.
- Kui mootor töötab, süütelülit on asendis ROS "ON" ning lisaseadme sidur rakendatud, EI peaks juhi katse lülitada sisse tagurpidikäik mootorit seisikama.

## (LT) Operatoriaus buvimo darbo vietoje sistema ir veikimo atbuline eiga sistema (ROS)

Istikinkite, kad operatoriaus buvimo darbo vietoje ir veikimo atbuline eiga sistemos veikia tinkamai. Jei traktorius veikia ne taip, kaip aprašyta, tuoju pat sutvarkykite gedimą.

- Variklis neturėtų užsivesti esant visiškai nenuspaustum stabdžių pedalui ir padargo sankabos valdikliui nesant išjungtoje padėtyje.

### PATIKRINKITE OPERATORIAUS BUVIMO DARBO VIETOJE SISTEMA:

- Veikiant varikliui, bet koks operatoriaus bandymas paliki sėdynę neįjungus stovėjimo stabdžio, turėtų užgesinti varikli.
- Veikiant varikliui ir esant įjungtai padargo sankabai, bet koks operatoriaus bandymas paliki sėdynę turėtų užgesinti varikli.
- Padargo sankaba turėtų neveikti, jei operatorius nesedi sėdynėje.



### PATIKRINKITE VEIKIMO ATBULINE EIGA SISTEMA (ROS):

- Veikiant varikliui, užvedimo rakteliui esant veikančio variklio padėtyje ir esant įjungtai padargo sankabai, bet koks operatoriaus bandymas įjungti atbulinės eigos pavarą turėtų užgesinti varikli.
- Veikiant varikliui, užvedimo rakteliui esant įjungtos ROS padėtyje ir esant įjungtai padargo sankabai, bet koks operatoriaus bandymas įjungti atbulinės eigos pavarą turėtų NEUŽGESINTI variklio.

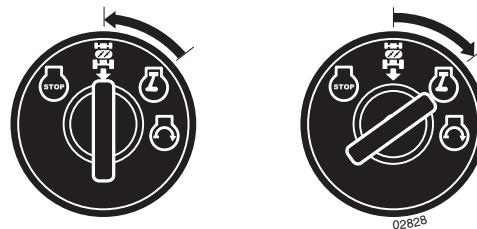
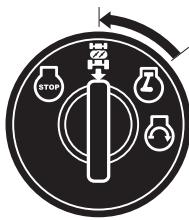
## (LV) Operatora klātbūtnes sistēma un reversa operācijas sistēma (ROS)

Pārliecinieties, vai operatora klātbūtnes un reversa operācijas sistēmas darbojas normāli. Ja Jūsu traktors nedarbojas atbilstoši aprakstam, nekavējoties novērsiet problēmu.

- Dzīnčis nedrīkst sākt darboties, ja bremzes pedālis nav nospiests līdz galam un nomaināmā aprīkojuma sajūgs nav izslēgti.

### PĀRBAUDIET OPERATORA KLĀTBŪTNES SISTĒMU:

- Ja, dzīnčjam darbojoties, operators mēcīna pamest sēdekli, iepriekš neieslēdzot stāvbremzi, dzīnčjam ir jāizslēdzas.
- Ja, dzīnčjam darbojoties ar nomaināmā aprīkojuma sajūgu ieslēgtā stāvoklī, operators mēcīna pamest sēdekli, dzīnčjam ir jāizslēdzas.
- Nomaināmā aprīkojuma sajūgs nedrīkst ieslēgties, ja operators nav sēdekļi.



02828

## ПРОВЕРКА НА СИСТЕМАТА ЗА ОБРАТНО ЗАДВИЖВАНЕ (ROS)

- Когато двигателя работи и ключа на запалването е поставен в позиция "ВКЛЮЧЕНО" и съединителя към прикачния инвентар е включен, то всеки опит на оператора на машината да напусне мястото си ще доведе до изгасване на двигателя.
- Когато двигателя работи и ключа на запалването е в позиция "ВКЛЮЧЕНО", по отношение на ROS, и съединителя към приставките е включен, то всеки опит от страна на оператора да превключи на заден ход НЕ БИ ТРЯБВАЛО да доведе до изгасване на двигателя

### PARBAUDIET REVERSA OPERĀCIJAS SISTĒMU (ROS):

- Kad dzīnčis darbojas ar aizdedzes atslēgu "dzīnčis ieslēgti" stāvoklī un nomaināmā aprīkojuma sajūgs ir ieslēgti, mēcīnot ieslēgti reversu, dzīnčjam ir jāizslēdzas.
- Kad dzīnčis darbojas ar aizdedzes atslēgu stāvoklī ROS un nomaināmā aprīkojuma sajūgs ir ieslēgti, mēcīnot ieslēgti reversu, dzīnčjam NAV jāizslēdzas.

## (BG) Система за Присъствие на Водача и Система за Обратно Движение (ROS)

Уверете се, че системата за присъствие на водача и системата за обратно движение работят правилно. Ако тракторът Ви не функционира по описания по-горе начин, то отстранете проблема незабавно.

- Двигателят няма да запали, докато педала на спирачките не е натиснат до максимално крайно положение и педалът на съединителя не е освободен

### ПРОВЕРКА НА СИСТЕМАТА ЗА ПРИСЪСТВИЕ НА ВОДАЧА НА МАШИНАТА

- Когато двигателя работи, то всеки опит от страна на оператора да напусне шофьорското място, без преди това да е включил ръчната спирачка, ще доведе до моментално изключване на двигателя.
- Когато двигателя работи и е включен съединителя към приставката (косачката), то всеки опит от страна на оператора да напусне шофьорското място ще доведе до моментално изключване на двигателя.
- Съединителят към прикачния инвентар не трябва да бъде оставен включен в отствие на оператора на машината.

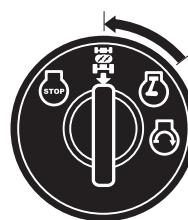
## (RO) Sistem de Prezență Operator și Sistem de Operare în Marsarier (ROS)

Asigurati-vă ca Sistemul de Prezență Operator și Sistemul de Operare în Marsarier funcționează corespunzător. Dacă tractorul nu funcționează după cum este descris mai sus, remediați problema imediat.

- Motorul nu trebuie pornit decât după ce pedala de frana a fost apasată la maximum și după ce aparatul de control al seceratoarei este atașat în poziția de ne-funcționare.

### VERIFICAREA SISTEMULUI DE PREZENTA OPERATOR:

- Când motorul este pornit, orice încercare a operatorului să se desprindă de la pedala de frana să fie pusă frana de parcare să oprească automat motorul.
- Când motorul este pornit și seceratoarea este pornită, orice încercare a operatorului să se desprindă de la pedala de frana să oprească automat motorul.
- Seceratoarea nu trebuie să funcționeze niciodată dacă operatorul nu este pe pedala de frana.



02828

### VERIFICAREA SISTEMULUI DE OPERARE IN MARSARIER (ROS):

- Când motorul este pornit și butonul de contact este în poziția Motor "ON" iar seceratoarea este pornită, orice încercare a operatorului să intră în marsarier trebuie să oprească automat motorul.
- Când motorul este pornit butonul de contact este în poziția ROS "ON" iar seceratoarea este pornită, orice încercare a operatorului să intră în marsarier NU trebuie să oprească automat motorul.



## Советы по кошению

- Очистите газон от камней и других предметов, которые могут быть отброшены ножами на расстояние.
- Определите и отметьте местоположение больших камней и других неподвижных предметов, чтобы избежать столкновения.
- Начинайте косить с большой высотой скашивания и затем уменьшайте ее до достижения нужного результата.
- Оптимальные результаты при кошении достигаются при высокой скорости двигателя и низкой ступени передачи (машина движется медленно). Если трава не слишком высокая и густая, скорость перемещения может быть увеличена, выбирая более высокую ступень передачи или уменьшая скорость двигателя, не влияя при этом на качество кошения.
- Для получения хорошего газона траву следует косить часто. Срез получается более ровным и скошенная трава более равномерно распределяется по газону. Вам не придется потратить больше времени, поскольку вы можете увеличить скорость перемещения, не влияя при этом на качество кошения.
- Избегайте косить на мокрой траве. Вы не получите желаемых результатов, т.к. колеса будут погружаться в мягкую почву.
- После использования промойте режущий блок струями воды снизу.



## Näpunäiteid lõikamiseks

- Eemaldage murult kivid ja muud esemed, kuna muid vöivad lõiketerad need suure hooga eemal paisata.
- Tähistage suured kivid ja uud esemed niidetaval alal, et vältida kokkupõrget.
- Alustage suure niitmiskõrgusega ja vähendage sedasiis, kuni saavutate soovitud tulemuse.
- Niitmistulemus on kõige parem, kui mootori pöörete arv on suur (terad pöörlevad kiiremini) ja traktor liigub madala käiguga (masin sõidab aeglaseks). Kui muru ei ole väga kõrge ja tihe, võib sõidukiirust suurendada, valides kõrgema käigu, või langetada mootori pöörete arvu, ilma et seejuures niitmise tulemus märgatavalt halveneks.
- Kõige ilusam muru saadakse, kui niidetakse tihti. Rohtu niidetakse sel läbi ühtlasemaltja niidetud rohi jaotub ühtlaselt kogu niidetavale pinnale. Kogu ajakulu ei ole suurem, kuna on võimalik valida suurem sõidukiirus, ilma et niitmistulemus halveneks.
- Vältige märja rohu lõikamist. Niitmistulemus on halvem, kuna rattad vajuvad pehmesse pinnasesse ja niidukorpus ummistub.
- Pärast iga niitmiskorda loputage lõikeseadet alt veega, ärge kasutage selleks survepesurit!



## Patarimai pjovimui

- Pašalinkite nuo vejos akmenis ir kitus objektus, kuriuos peiliai gali užkliaudyti ir nusvesti.
- Atraskite ir pažymėkite akmenis ir kitus objektus, kad išvengtumėte susidūrimų.
- Pradėkite su dideliu pjovimo aukščiu ir sumažinkite aukštį kol gaunate norimus pjovimo rezultatus.
- Pjovimo rezultatai yra geriausi, dirbant dideliu variklio greičiu (peiliai greitai suka) ir žemą pavara (įranga važiuoja lėtai). Jeigu žolei nėra per aukšta arba per tanki, galite padidinti važiavimo greitį, pasirenkant aukštesnę pavarą arba sumažinant variklio greitį, nepakeičiant pjovimo rezultato.
- Geriausiai veja nupjaunama, jeigu žolė yra pjaunama dažnai. Pjovimas pasidaro lygesnis ir nupjauta žolė lygiau išsisiklaido ant paviršiaus. Iš viso pjovimui panaudotas laikas nepadidėja, todėl kad galima pasirinkti didesnį vairavimo greitį, nepakeičiant pjovimo rezultato.
- Venkite pjauti šlapią žolę. Pjovimo rezultatas bus blosesnis, todėl kad ratai įklimps minkštoje vejoje.
- Baigus darbą, nupurkškite pjovimo agregato apačią vandeniu.



## Padomi griešanai

- Attīriet zālāju no akmeņiem un citiem priekšmetiem, kurus asmeni var pasviest tālāk.
- Nosakiet un atzīmējet akmeni un citu nostiprinātu priekšmetu atrašanās vietu, lai izvairītos no sadursmes.
- Sāciet ar augstu griešanas augstumu un samaziniet to, līdz ir sasniegts vēlamais griešanas augstums,
- Labāks griešanas rezultāts ir sasniedzams ar lielāku dzinēja ātrumu (asmeni rotē ātri) un zemu pārnesumu (mašīna kustas ātri). Ja zāle nav pārāk gara un bieza, braukšanas ātrumu var palieināt, izvēloties augstāku pārnesumu vai samazinot dzinēja ātrumu, neietekmējot griešanas rezultātu.
- Vislabākais mauriņš ir iegūstams, ja zāle tiek grieztā bieži. Griešana klūst līdzīgāka un nogrieztā zāle tiek vienmērīgāk izsēta uz virsmas. Kopsummā patērietais laiks nepieaug, tā kā ir iespējams izvēlēties lielāku braukšanas ātrumu, neietekmējot griešanas rezultātu.
- Centieties negriezt slāpu zāli. Griešanas rezultāts būs slīktāks, jo riteņi iegrīms mīkstajā zālājā.
- Apsmidziniet griešanas ierīces apakšu ar ūdeni pēc lietošanas.



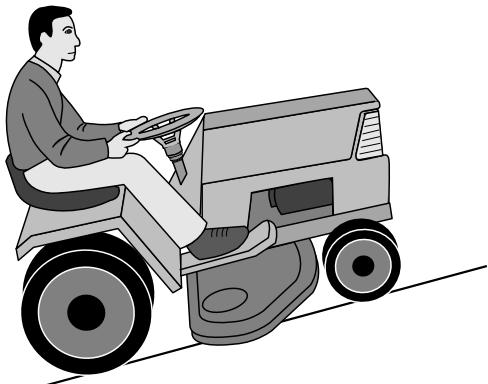
## Съвети за косене

- Отстранете камъни и други предмети от ливадата, тъй като в противен случай ще бъдат катапултиранi от режещите ножове
- Обозначете големи камъни и други предмети в зоната на косене, за да избегнете сблъсък.
- Започнете с по-голяма височина на косене и след това я намалете докато се постигне желания резултат.
- Резултатът от косенето е най-добър когато се работи с високи обороти на двигател (остриетата се движат с по-голяма скорост) и на ниска скорост (машината върви по-бавно). Ако тревата не е много висока и гъста може да увеличи скоростта на хода, като се избере по-висока скорост, или се намаляват оборотите на двигателя, без видимо влошаване на резултата от косенето.
- Ливадата става най-красива, когато се коси често. По този начин тревата се коси по-равномерно и окосената трева се разпределя по-равномерно по повърхността. Не се увеличава общото необходимо време, тъй като може да бъде избрана по-висока скорост на хода без да се влошава качеството на косенето.
- Ако е възможно не косете ливадата, когато е мокра. Резултатът от косенето е по-лош, тъй като колелата потъват в меката ливада.
- След всяка употреба изплаквайте косачния агрегат отдолу с вода.



## Idei de tăiere/cosire

- Curătați gazonul de pietre și alte obiecte care pot fi aruncate de lame.
- Pentru a evita ciocnirea cu ele, localizați și semnalizați stâncile și celelalte obiecte fixe.
- Începeți cu o înălțime de tăiere/cosire mai ridicată și reduceți-o până când obțineți rezultatul dorit.
- Cel mai bun rezultat de tăiere se obține cu o turăție mare a motorului (lamele se rotesc rapid) și într-o treaptă inferioară de viteză (mașina se daplașeaază încet). Dacă iarba nu este prea lungă și prea deasă, viteza de deplasare poate fi mărită prin selectarea unei trepte superioare sau prin reducerea turăției motorului, fără a afecta rezultatul tăierii.
- Cel mai bun gazon se obține dacă iarba este tăiată/tunsă des. Tăierea devine mai uniformă și iarba tăiată este distribuită mai uniform pe suprafața dată. Timpul total nu se mărește, deoarece se poate selecta o viteză de deplasare mai ridicată, fără a afecta rezultatele tăierii.
- Evitați tăierea ierbii ude. Rezultatele tăierii se vor înrăuța, deoarece roțile se vor afunda în gazonul moale.
- După folosire, străpîniți cu apă dedesubtul agregatului de tăiere.



#### **(RU) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Не работайте с трактором на склонах, крутизна которых превышает 15°. Трактор может перевернуться назад.
- На крутых склонах существует риск опрокидывания.
- Избегайте запускать и останавливать трактор на склонах.

#### **HOIATUS!**

- (EE)**
- Ärge sõitke suurema kaldegamaastikul kui maks. 15°. Vastasel korral on mäest üles sõites olemas oht, et masin kukkub tagurpidi ümber.
  - Ärge sõitke risti kallaku suunas, kuna masin võib küljeli kukkuda.
  - Vältige kallakul peatumist ja sõidu alustamist.

- (RU)** Перемещайтесь, поворачивая направо, для того, чтобы скошенная трава отбрасывалась от клумб, дорожек и т.д. Для больших газонов необходимо менять направление движения после каждого 2-3 поворотов для того, чтобы скошенная трава отбрасывалась на уже скошенный участок, как показано на рисунке.

- (EE)** Sõitke parempoolsetes kurvides, nii et lõigatud rohi paikuks peenardelt, vahekäikudest jne. eemale. Suurema murupinna korral tuleks sõidusuunda 2-3 ringi tagant muuta, et niidetud rohi paikuks juba niidetud pinnale, vt joonis.

- (LT)** Važiuokite sukdamiesi į dešinę, kad nupjauta žolė būtu numesta sau nuo gėlių duobių ir takelių, ir pastatų. Didesniuose vejose važiavimo kryptis turi būti pakeiciama po 2-3 posūkių taip, kad nupjauta žolė būtu numestą į jau nupjautas vietas kaip parodyta iliustracijoje.

- (LV)** Griezieties pa labi, lai noplautā zāle tiktai aizsviesta prom no puķudobēm un celiņiem, u.t.t. Lielākās plātības braukšanas virzieni ir jāmaina pēc 2-3 cikliem, lai noplautā zāle tiktai izsviesta zālāja virzienā, kur zāle jau ir noplauta, kā tas ir parādīts ilustrācijā.

- (BG)** Карайте надясно, за да може окосената трева да бъде изхвърляна от пътеки, лехи и т.н. При по-голяма ливада по-соката на каране трябва да се промени след два-три кръга, за да може окосената трева да бъде изхвърлена върху вече окосената площ, виж скица.

- (RO)** Mergeti astfel încât să virați întotdeauna spre dreapta, astfel îarba tăiată nu va fi aruncată pe straturile de flori și cărări, etc. În cazul suprafetelor gazonate mai mari, direcția de mers trebuie schimbată după 2-3 ture, pentru a evita aruncarea larbilă tăiate pe porțiunea care a fost cosită deja, conform ilustrației.

#### **(LT) ИСПЕЖИМАС!**

- Nevažiuokite per paviršių kurio nuolydis yra didesnis negu max. 15°. Yra didelė rizika, kad įranga gali apsiversti.
- Ant stačių šlaitų dirbant, yra gana didelė apsivertimo rizika.
- Išvenkite sustabdymo ir užvedimo ant stataus paviršiaus.

#### **(LV) УЗМАНІГІ!**

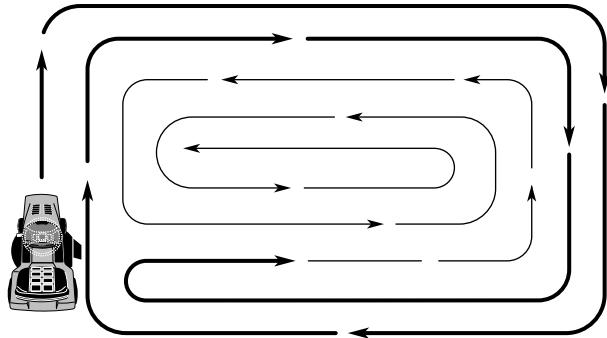
- Nebrauciet pa nogāzi, kuras leņķis pārsniedz 50. Pastāv liels risks, ka jūs varat apgriezties atmuguriski.
- Uz stāvām nogāzēm pastāv ievērojams risks zaudēt līdzsvaru.
- Centieties neiedarbināt mašīnu un neapstāties uz nogāzēm.

#### **(BG) ВНИМАНИЕ!**

- Не карайте в местност с наклон, по-голям от 15 градуса. В този случай при качване нагоре съществува опасност машината да се преобръне назад.
- Не карайте странично по наклона, тъй като машината може да се обрне странично.
- Избягвайте да карате по наклони или да спирате там.

#### **(RO) ATENȚIONARE!**

- Nu vă deplasați pe terenuri cu o înclinare mai mare de 15°. Riscul deteriorării spatelui tractorului este ridicat.
- Pe teren umed riscul răsturnării este considerabil.
- Evitați oprirea și pornirea pe un teren înclinat.



- (RU)** Используйте левую сторону для срезывания под деревьями, кустами, на тропинках и т.д. Лезвие срезает около пятнадцати миллиметров под покрытием.

- (EE)** Kasutage masina vasakut poolt, en niita puude, põõsaste, vahekäikude jne. läheduses. Lõiketera niidab umes 15 mm seespool katte servas.

- (LT)** Naudokite įrangos kairią pusę kad nupjauti šalia medžių, krūmų, takelių, ir pastatų. Peilis pjauna panašiai 15 mm į vidų nuo apmovo krašto.

- (LV)** Lietojiet mašīnas kreiso pusē, plaujot tuvu pie kokiem, krūmiem un celiņiem, u.t.t. Asmens griež aptuveni 15 mm uz iekšu no apvalka malas.

- (BG)** Използвайте лявата страна на машината, за да косите в близост до дървета, храсти, пътеки и т.н. Косящият нож коси на около 15мм. от ръба на капака.

- (RO)** Pt. a tăia aproape de copaci, tufișuri și poteci, etc., folosiți partea stângă a mașinii. Lama taie cu cca 15 cm mai în interiorul apărătorii.



(RU)

**Отключение двигателя**

Установите управление сцеплением навесного устройства в положение «выключено». Установите управление дроссельной заслонкой в положение между средним и соответствующим высокой скорости. Поднимите рабочий узел косилки и поверните ключ зажигания в положение “STOP”.

(EE)

**Mootori seiskamine**

Viige lisaseadme sidurijuhtoo lahtiühendamise asendisse. Viige drosselreguleerimise hoob poole ja täiskiiruse (kiire) vahelisse asendisse. Tõstke lõikeseade üles ja pöörake süütevõti asendisse „STOP”.

(LT)

**Variklio išjungimas**

Priedo sankabos valdymo svirtį perjunkite į išjungtą padėtį. Droselinės sklendės valdymo svirtį perjunkite į padėtį ties viduriu tarp pusės ir viso greičio (greito važiavimo) padėcių. Pakelkite pjaujamajį įtaisą ir uždegimo raktą pasukite į padėtį “STOP”.

(LV)

**Dzinēja izslēgšana**

Atvienojiet griešanas iekārtu, pagriežot pievienošanas/atvienošanas kloki uz leju. Pagrieziet gāzes vadības kloki uz (ātri). Paceliet griešanas iekārtu un pagrieziet aizdedzes atslēgu uz pozīciju "STOP".

(BG)

**Изключване на двигателя**

Преместете прикачвания съединителен контрол на свободна позиция. Преместете дроселния регулатор на позиция между половин и пълна (бърза) скорост. Повдигнете режещото устройство и обърнете ключа за запалване на позиция “Стоп”.

(RO)

**Oprirea motorului**

Deconectați ambreiajul. Mutăți maneta de acceleratie în poziția „fast” – între viteza maximă și jumătatea acesteia. Ridicați capacul și întoarceți cheia de contact în poziția „STOP”.

(RU)

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Не оставляйте ключ зажигания в машине, когда она не используется, чтобы предотвратить запуск двигателя детьми или другими посторонними лицами.

(EE)

**HOIATUS!**

Ärge jätkage süütevõtit masinasse, kui seda ei kasutata. Nii ei ole lastel ja kõrvalistel isikutel võimalik mootorit käivitada.

(LT)

**ISPĒJIMAS!**

Nepalikite uždegimo raktą irangoje kada ja nenaudojate, kad negalētu vaikai arba kiti nekompetentingi asmenys užvesti variklī.

(LV)

**UZMANĪGI!**

Neatstājiet aizdedzes atslēgu mašīnā, kad tā netiek lietota, lai atturētu bērnus un citus nekompetentus cilvēkus no dzinēja iedarbināšanas

(BG)

**ВНИМАНИЕ!**

Никога не оставяйте контактния ключ в контакта, ако ще оставите машината без надзор, за да не могат деца или неоторизирани лица да пуснат двигателя.

(RO)

**ATENȚIONARE!**

Când nu folosiți mașina, nu lăsați cheia în contact, pentru a preveni pornirea motorului de către copii sau de către persoane neautorizate.

## **6. Техобслуживание, регулировки. 6. Hooldus, reguleerimine 6. Techninė priežiūra, reguliavimas. 6. Apkope, regulēšana. 6. Поддръжка, Настройки. 6. Întreținere, ajustare.**

(RU)

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Перед тем, как приступить к обслуживанию двигателя или режущего блока, необходимо выполнить следующие операции:

- Выжмите педаль сцепления/тормоза и подключите рычаг стояночного тормоза.
- Установите рычаг переключения передачи в нейтральное положение.
- Приведите рычаг подключения/отключения в отключенное положение.
- Выключите двигатель.
- Снимите провод со свечи зажигания.

(EE)

### **HOIATUS!**

Enne masina või lõikeorgani hooldustöid tuleb:

- Suruge alla siduri-/piduripedaal ja tömmake peale seisupidur.
- Viige käigukang neutraalasendisse.
- Viige ühendushoob vabasse asendisse.
- Lülitage mootor välja.
- Võtke süutekünlal kaabel ära.

(LT)

### **ISPĒJIMAS!**

Prieš variklio arba pjovimo agregato dalies priežiūrą reikia atlilti sekantius veiksmus:

- Nuspauskite sankabos/stabdžio pedalą ir išjunkite rankinio stabdžio svirtį.
- Padėkite pavaros svirtį į neutralią poziciją.
- Pastumkite sujungimo/atjungimo svirtį kad išjungta poziciją.
- Išjunkite variklį.
- Išimkite uždegimo kabelį nuo uždegimo žvakės.

(LV)

### **UZMANĪGI!**

Пirms dzinēja vai griešanas ierīces apkopes nepieciešams veikt sekojošās darbības:

- Piespiediet sajūga/bremzes pedāli un novelciet stāvbremzes kloķi.
- Ielieciet pārnesuma kloķi neitrālā ātrumā.
- Pārslēdziet pievienošanas/atvienošanas kloķi uz brīvo pozīciju.
- Izslēdziet dzinēju.
- Noņemiet aizdedzes kabeli no aizdedzes sveces.

(BG)

### **ВНИМАНИЕ!**

Преди извършване на дейности по поддръжката на двигателя или косачния агрегат трябва да се извършат следните дейности:

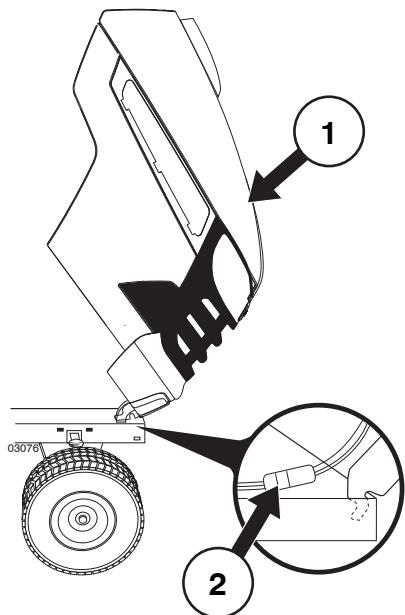
- Натиснете педала на съединителя/на спирачката и дръпнете ръчната спирачка.
- Поставете лоста за включване на скоростите на празен ход.
- Поставете лоста на косачния агрегат в положение на изключен съединител.
- Спрете двигателя.
- Свалете кабела на запалването от запалителната свещ.

(RO)

### **AVERTIZARE!**

Înaintea executării unor lucrări de reparații la motor sau la subansamblul de cosit , întreprindeți următoarele:

- Apăsați pedala ambreiajului/frânei și trageți frâna de mână.
- Scoateți motorul din viteză.
- Decuplați pârghia mecanismului de acționare.
- Opriți motorul.
- Debranșați fișa bujiei.



**(RU)** (1) Капот

(2) Соединитель проводов фар

**(EE)** (1) Kapotikaas

(2) Prožektori ühendus

**(LT)** (1) Gaubtas

(2) Priekinio žibinto laidų jungtis

**(LV)** (1) Pārsegs

(2) Priekšējo lukturu vada savienojums

**(BG)** (1) Капак на двигателя

(2) Свързване на фаровете

**(RO)** (1) Capota

(2) Conectorul de racordare pentru faruri

**(RU)** **Капот двигателя**

- Поднимите капот
- Разъедините соединитель проводов фар.
- Встаньте перед трактором. Возьмитесь руками за капот с двух сторон, наклоните вперед и поднимите и снимите с трактора.
- Для установки капота, вставьте шарнирные кронштейны капота в прорези на раме.
- Подсоедините соединитель проводов фар и закройте капот

### **(EE)** **Kapotikaas**

- Tõstke kapotikaas üles.
- Tehke lahti prožektori ühendus.
- Seiske traktori ette. Võtke kapotikaane külgedest kinni, kallutage seda ette ja tõstke traktori küljest maha.
- Uuesti tagasipanemiseks lükake kapotikaane tugiklambrid raamis olevatesse avadesse.
- Ühendage uuesti prožektor ja sulgege kapotikaas.

### **(LT)** **Variklio gaubtas**

- Pakelkite gaubtą.
- Atsklēskite priekinio žibinto laidų jungtį.
- Atsistokite traktoriaus priekyje. Sugriebkite gaubtą šonuose, palenkite į priekį ir iškelkite ji iš traktoriaus.
- Norėdami ji sugražinti į vietą, įkiškite ašies kronštteinus į plyšius, esančius korpuose.
- Vėl prijunkite priekinio žibinto laidų jungtį ir uždarykite gaubtą.

### **(LV)** **Dzinēja pārsegs**

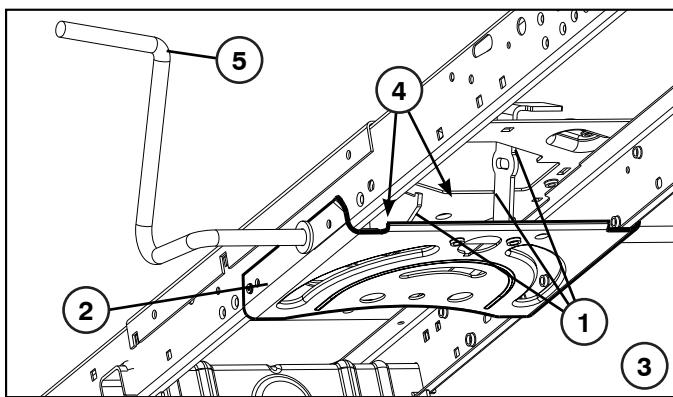
- Paceliet pārsegū.
- Atspraudiet priekšējo lukturu vadu savienojumu.
- Nostājieties traktora priekšā. Satveriet pārsegu pie sānu malām, paceliet uz augšu un noceliet nost no traktora.
- Lai uzliktu atpakaļ, iestumiet pārsega eņģū kronštteinus mašīnas rāmja gropēs.
- Savienojet priekšējo lukturu vadu savienojumu un aiztaisiet pārsegu.

### **(BG)** **Капак на двигателя**

- Вдигнете капака на двигателя.
- Откачете връзката за фаровете.
- Минете пред косачката. Хванете капака на двигателя отстрани, наклонете го напред и го изтеглете от косачката.
- При обратното му поставяне вкарайте опорните стремена на капака на мотора в шлиците на рамата.
- Отново свържете фаровете и затворете капака на двигателя.

### **(RO)** **Capota motorului**

- Ridicați capota.
- Debraňașați cablul farului.
- Stați în fața tractorului. Prindeți capota de cele două margini, ridicați-o către față și scoateți-o.
- Pentru a o remonta introduceți ghidajele capotei în orificiile de ancoraj aflate pe șasiu.
- Reconectați cablurile farurilor și închideți capota.



## (RU) Техобслуживание

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Периодическое обслуживание должно проводиться регулярно для того, чтобы обеспечить безотказную работу Вашего трактора.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Отсоедините провод свечи зажигания во избежание случайного запуска перед проведением любых проверок, операций техобслуживания или ремонта.

### Перед каждым использованием:

- Проверьте уровень масла.
- Проверьте правильное положение и затяжку всех болтов, гаек и штифтов.
- Проверьте батарею, клеммы и вентиляционные отверстия.
- Если необходимо, медленно зарядите батарею при 6 Амп.
- Трактор должен быть чистым от грязи и травы во избежание повреждения двигателя или перегрева.
- Проверьте работу тормоза

### Чистка

Нельзя мыть трактор водой под давлением. Вода может попасть в двигатель и систему передачи и снизить срок службы машины.

### Чистка Рулевой Пластины:

- Удалите обрезки с рулевой пластины. Обрезки могут препятствовать движению вала педали тормоза/сцепления с последующей пробуксовкой ремня и потерей тяги.

**⚠ ВНИМАНИЕ: Избегайте мест защемления и движущихся деталей.**

## ⚠ 1. ОСТОРОЖНО! МЕСТА ЗАЩЕМЛЕНИЯ.

2. Рулевой Пластины.
3. Рулевая система, приборная доска, крыло и газонокосилка на рисунке не показаны.
4. Прочистите верхнюю сторону.
5. Педаль сцепления/тормоза

## (EE) Hooldus

**MÄRKUS:** Et traktor hästi töötaks, tuleb seda regulaarselt ajavahemike tagant hooldada.

**⚠ HOIATUS:** Et vältida mootori juhuslikku käivitumist, ühendage enne ülevaatust, remont- või hooldustöid lahti süüteküünla kaabel.

### Enne igakordset kasutamist:

- Kontrollige öli.
- Veenduge, et kõik poldid, mutrid ja kinnitustihvid oleksid kohal ja korralikult kinni.
- Kontrollige akuklemme ja aku ventilaatorit.

- Vajaduse korral laadige aeglaselt 6 A juures.
- Hoidke traktor puhtana porist ja rohupurust, et vältida mootori kahjustumist või ülekuumenemist.
- Kontrollige pidurite tööd.

### Puhastamine

Ärge kasutage puhastamiseks kõrgsurvepesurit. Vesi võib sattuda mootorisse ja käigukasti, mis lühendab masina kasutusiga.

### Juhtseadme Plaadi Puhastamine:

- Eemaldage mustus juhtseadme plaadilt. Mustus võib takistada siduri/piduri pedaali völli liikumist, mispeale hakkab rihm libisema ja tekib võimsuse kadu.

**⚠ ETTEVAATUST: Вältige kõiki detailide omavahelisi puutekohti ja liikuvaaid osi.**

## ⚠ 1. ETTEVAATUST: PUUTEKOHAD

2. Juhtseadme Plaadi.
3. Juhtimissüsteemi, armatuuri, põrkerauda ja niidukit pole näidatud.
4. Puhastage ka pealmine pind.
5. Siduri- ja piduripedaal

## (LT) PRIEŽIŪRA

**PASTABA:** Ispirstai atliekama periodiška priežiūra gerai savo traktoriaus darbinei būklei išlaikyti.

**⚠ DĒMESIO:** Atjunkite degimo žvakės laidą, kad išvengtumėte netycinio užvedimo prieš pradedant bet kokį remontą ar priežiūrą.

### Prieš kiekvieną naudojimą:

- Jeigu reikia, patirkinkite tepala, tepimo ašies taškus.
- Patirkinkite, kad visi varžtai, veržlės ir kiti fiksuojamieji vielokaiščiai būtų savo vietose ir patikimi.
- Patirkinkite akumuliatorių, gnybtus ir angas.
- Jeigu reikia, lėtai pakraukite 6 amperų stiprumo srove.
- Išvalykite oro filtru.
- Traktorių laikykite švaru ir be atliekų, kad išvendtumėte variklio gedimo ar perkaitimo.
- Patirkinkite stabdžių veikimą.

### Valymas

Nenaudokite valymui auško spaudimo valytuvu. Vanduo gali patekti į variklį ir transmisiją bei sutrumpinti jūsų mašinos efektyvaus eksplloatamivo trukmę.

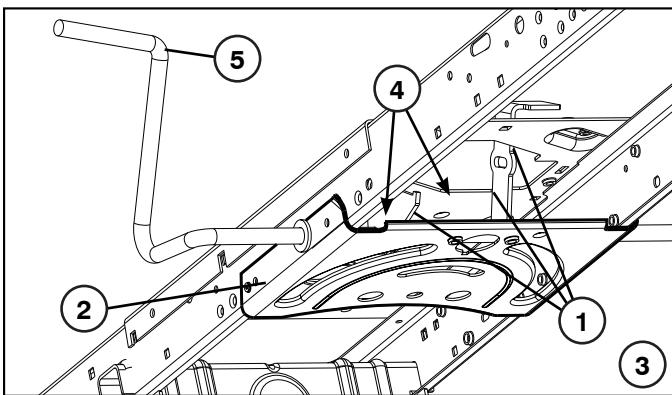
### Valomoji Vairo Mechanizmo Plokštė:

- Nuvalykite apnašas nuo vairo mechanizmo plokštēs. Apnašas gali trukdyti judėti sankabos / stabdžių pedalam. Dėl to gali nuslysti diržas ir išsijungti pavara.

**⚠ PERSPĒJIMAS:** Venkite visų galinčių prispausti vietų ir judančių dalių.

## ⚠ 1. PERSPĒJIMAS: VIETOS GALINČIOS PRISPAUSTI

2. Vairo Mechanizmo Plokštē
3. Vairo mechanizmo sistema, sklendė, sparnas ir vejapjovė nerodomi
4. Švari viršutinė dalis
5. Sankabos / stabdžio pedalas



## (LV) АРКОРЕ

**IEVĒROJET:** Periodiska apkope ir jāveic regulāri, lai jūsu traktors būtu labā darba stāvoklī.

**BRĪDINĀJUMS:** Atvienojiet aizdedzes sveces vadu, lai novērstu nejaušu aizdedzi, pirms remontdarbu, inspekcijas vai apkopes veikšanas.

### Pirms katras lietošanas:

- Pārbaudiet eļļu, ieļlojet enģes, ja nepieciešams.
- Pārbaudiet, vai visas skrūves, uzgriežņi un atspēru tapas atrodas savā vietā un ir labi nostiprināti.
- Pārbaudiet akumulatoru, spailes un atveres.
- Uzlādējiet lēnām pie 6 A, ja nepieciešams.
- Notīriet gaisa filtru.
- Rūpējieties, lai traktors būtu tīrs, lai tas nepārkarstu un neradītu dzinēja bojājumus.
- Pārbaudiet bremžu darbību.

### Тиршана

Тиршанai nelietojet mazgājamās ierīces ar augstu spiedienu. Ūdens var ieklūt dzinējā un transmisijā un saīsināt mašīnas darbības termiņu.

### Stūrēšanas Plāksnes Tıršana:

- Novāciet šķembas no stūrēšanas plāksnes. Šķembas var traucēt sajūga/bremžu pedāļa kāta kustībai, izraisot siksnes izslīdi vai jaudas zudumu.

**UZMANĪBU:** Uzmaniet visas vietas ar saspiešanas bīstamību un kustīgās daļas.

## (LV) 1. UZMANĪBU: VIETAS AR SASPIEŠANAS BĪSTAMĪBU

2. Stūrēšanas Plāksnes.
3. Stūrēšanas sistēma, instrumentu panelis, spārns un plaujmašīna, kas nav redzama attēlā.
4. Notīriet augšpusi.
5. Bremžu un sajūga pedālis.

## (BG) Поддръжка

**УКАЗАНИЕ:** Косачката трябва да се поддържа редовно, за да се осигури безупречната и работата.

**ВНИМАНИЕ:** Преди ремонтни и инспекционни работи и дейности по поддръжката трябва да се свали кабела към свещите, за се предотврати внезапно стартирана на косачката.

### Преди работа:

- Проверете нивото.
- Проверете дали всички болтове, гайки и осигурителни щифтове са на мястото си и дали са стегнати.
- Проверете клемите и отворите за обезвъздушаване на акумулатора.
- Ако е необходимо заредете бавно акумулатора със сила на тока 6A.

- Остранявайте от косачката замърсяване и окосене трева, за да избегнете повреда на двигателя или прегряване.
- Проверявайте функционирането на спирачките.

### Почистване

За почистването не използвайте уреди за почистване под високо налягане. Водата би могла да проникне в двигателя или скоростната кутия и да съкрати продължителността на живота на машината.

### УПРАВЛЕНИЕ НА ПОЧИСТВАЩАТА ПЛАСТИНА:

- Почистете остатъците от управляващата пластина. Наличие на остатъци може да ограничи движението на вала на педала на съединителя/спирачката, като това ще причини изхлуване на ремъка и загуба на тяга.

**⚠️ ВНИМАНИЕ:** Избягвайте всички точки на защищване и подвижни части.

## **⚠️ 1. ВНИМАНИЕ: ТОЧКИ НА ЗАЩИПВАНЕ**

2. Пластина
3. Системата за управление, таблото, бронята и косачката не са показани
4. Чиста горна страна.
5. Съединителен/спирачен pedal

## (RO) Întreținere

**NOTĂ:** Lucrările de întreținere la tractor trebuie executate periodic pentru a asigura o stare excelentă de funcționare a acestuia.

**⚠️ AVERTIZARE:** Înaintea oricărei încercări de reparare, verificare și întreținere debranșați bujia în vederea prevenirii accidentelor.

### Înaintea punerii în funcțiune:

- Verificați uleiul.
- Verificați ca toate șuruburile, piuliile și bolturile asigurate cu cui spintecat să fie la locul lor și strânsse.
- Verificați bateria, clemele bateriilor și ventilul de aer.
- La nevoie reîncărcați încet la 6 Amperi.
- Aveți grijă ca pe tractor să nu se depună murdărie sau pleavă pentru a feri motorul de deteriorare și supraîncălzire.
- Verificați modul de funcționare a frânei.

### Curățare

Nu folosiți utilaje de curățare cu apă la mare presiune. Apa poate pătrunde la motor sau la mecanismul de transmisie, scurtându-se astfel durata de viață a mașinii.

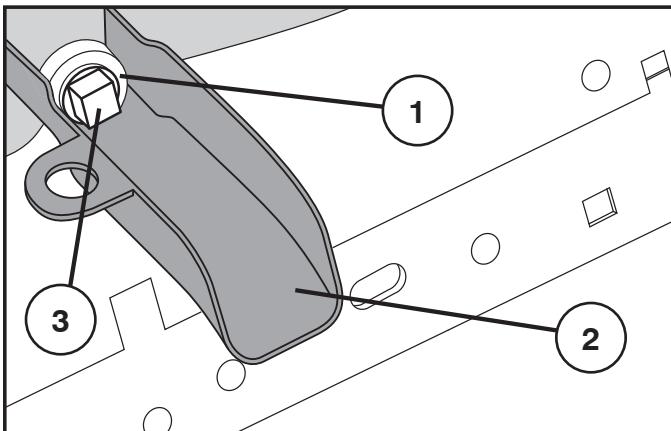
### Curățarea plăcii de direcție:

- Curătați resturile de pe placă de direcție. Resturile pot împiedica mișcarea pedalei de ambreiaj/frână, cauzând alunecarea curelei și pierderea de putere.

**⚠️ ATENȚIE:** Evitați toate punctele de contact și piesele în mișcare.

## **⚠️ 1. ATENȚIE: PUNCTE DE CONTACT**

2. PLĂCII DE DIRECȚIE.
3. Sistemul de direcție, bara, apărătoarea și mecanismul de tăiat iarba nu sunt arătate.
4. Curătați partea de sus.
5. Pedala de ambreiaj/frână



## RU ЗАМЕНА МАСЛА

**ВНИМАНИЕ:** Если непосредственно перед заменой масла двигатель работал в течение продолжительного времени, масло будет очень горячим.

- Наденьте лоток для слива масла на шасси под сливным отверстием.
- Под лоток поставьте емкость для слитого масла.
- Отвинтите пробку сливного отверстия ключом 1/2» (12 пунктов), при этом рекомендуется надеть на ключ удлинитель.
- Слейте масло через лоток.
- Завинтите пробку на место.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не затягивайте с излишним усилием (13 Ft-Lbs/18 Nm).

1. Сливное отверстие
2. Лоток для слива масла
3. Пробка для слива масла

## EE ÕLI VAHETAMINE

**ETTEVAATUST:** Juhul kui mootorit on vahetult enne õli väljalaskmist pikema aja vältel kasutatud, on õli tuline.

- Paigaldage õliväljalaskerennkere külge õliväljalaskeavaalla.
- Asetage õli kogumiseks mõeldud anum väljalaskerenni alla.
- Keerake lahti ja eemaldage õli väljalaskekork 1/2-tollise (12-nurk) mutriivõtmega (soovitatavalt pikendusega).
- Laske õli välja läbi väljalaskerenni.
- Pange väljalaskekork tagasi.

**HOIATUS:** Ärge seda liiga tugevalt kinni keerake (13 Ft-Lbs /18 Nm).

1. Õli väljalaskeava
2. Õli väljalaskerenn
3. Õli väljalaskekork

## LT ALYVOS KEITIMAS

**ATSARGIAI:** Jeigu prieš pat alyvos keitimą variklis veikė ilga laiką, alyva bus karšta.

- Nuleiskite nuotaką lataku bégiai po alyvos nuotakos kiaurymę.
- Konteinerį alyvai surinkti patalpinkite po lataku.
- Atskukite alyvos nuotako kamštį 1/2" (12 numerio) raktu (patartina naudoti ilgikli) ir nuimkite jį.
- Nuleiskite alyvą nuotako lataku.
- Įstatykite atgal nuotako kamštį.

**ISPEJIMAS:** Neperveržkite.(13 Ft-Lbs /18 Nm).

1. Alyvos nuotako kiaurymė
2. Alyvos nuotako latakas
3. Alyvos nuotako kamštis

## LV ELLAS MAINA

**BRĪDINĀJUMS:** Ja dzinējs ilgstoši darbojās tieši pirms eļļas izvades, eļļa būs karsta.

- Uzbīdiet eļļas izplūdes paplašinājumu uz šasijas, kas atrodas zem eļļas izplūdes atveres.
- Lai savāktu eļļu, novietojiet zem eļļas izplūdes paplašinājuma tvertni.
- Atslābiniet un nonemiet eļļas izplūdes noslēgu, izmantojot 1/2 collu (12 punktu) galatslēgu (nepieciešams pagarinājums).
- Veiciet eļļas izplūdi, izmantojot eļļas izplūdes paplašinājumu.
- Uzstādiet atpakaļ eļļas izplūdes noslēgu.

**BRĪDINĀJUMS:** Nepievelciet to par daudz (13 Ft-Lbs/18 Nm).

1. Eļļas izplūdes atvere
2. Eļļas izplūdes paplašinājums
3. Eļļas izplūdes noslēgs

## BG СМЯНА НА МАСЛОТО

**ВНИМАНИЕ:** Ако двигателят е работил продължителен период от време непосредствено преди източването на маслото, то ще бъде горещо.

- Пълзнете удължителя за източване на маслото под отвора за източване на маслото.
- Поставете съд под удължителя за източване на маслото, за да събира маслото.
- Развийте и свалете пробката за източване на маслото с гаечен ключ 1/2" (12 т.) (препоръчително с удължител).
- Източете маслото през удължителя за източване на маслото.
- Поставете отново пробката за източване на маслото.

**ВНИМАНИЕ:** Не пренатягайте (13 Ft-Lbs /18 Nm).

1. Отвор за източване на маслото
2. Удължител за източване на маслото
3. Пробка за източване на маслото

## RO PENTRU A SCHIMBA ULEIUL

**ATENȚIE:** Dacă motorul a funcționat pe o perioadă lungă de timp imediat înainte de scurgerea uleiului, acesta va fi fierbinte.

- Faceți să alunece canalul pentru evacuarea uleiului pe șasiu de sub orificiul de evacuare a uleiului.
- Puneti un recipient sub canalul pentru evacuarea uleiului, pentru a aduna uleiul.
- Slăbiți și scoateți dopul pentru evacuarea uleiului cu o cheie tubulară de 1/2" (în 12 puncte) (se recomandă un prelungitor).
- Scurgeți uleiul prin canalul pentru evacuarea uleiului.
- Puneti la loc dopul pentru evacuarea uleiului.

**ATENȚIONARE!** Nu strângeți excesiv (13 Ft-Lbs /18 Nm).

1. Orificiul pentru evacuarea uleiului
2. Canalul pentru evacuarea uleiului
3. Dopul pentru evacuarea uleiului

**(RU) ЖУРНАЛ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ**

Заносите в журнал даты проведения периодического техобслуживания.

	как нужно	Каждые 8 часов	Каждые 25 часов	Каждые 50 часов	Каждые 100 часов	Каждые 200 часов
Замена моторного масла (без масляного фильтра) .....			•			
Замена моторного масла с масляным фильтром) .....				•		
Смазка поворотных точек .....		•	•			
Проверка работы тормоза .....	•					
Чистка воздушного экрана .....		•				
Чистка воздушного фильтра и предочистителя .....		•				
Замена бумажного фильтрующего элемента воздухоочистителя .....				•		
Чистка охлаждающих ребер двигателя.....				•		
Смена свечи зажигания .....					•	
Проверка давления шин .....	•					
Смена топливного фильтра .....						•
Чистка батареи и полюсов.....			•			
Проверка глушителя.....				•		
Смазка шарнирных соединений.....					•	

**(EE) HOOLDUSRAAMAT**

Pärast regulaarse hoolduse teostamist märkige lahtisse kuupäev.

	Vastavalt vajadusele	Iga 8 tunni järel	Iga 25 tunni järel	Iga 50 tunni järel	Iga 100 tunni järel	Iga 200 tunni järel
Mootori õlivahetus (ilmal õlifiltrita) .....			•			
Mootori õlivahetus (õlifiltriga) .....				•		
Määrdeniplite määrimine .....			•			
Pidurite töö kontroll .....	•					
Õhuvõre puhastamine .....		•				
Õhufiltr ja eelpuhasti puhastamine .....		•				
Õhufiltr paberkasseti vahetamine .....					•	
Mootori jahutuslamellide puhastamine .....				•		
Süüteküünla vahetamine .....					•	
Rehvirohu kontrollimine .....	•					
Kütusefiltri asendamine .....						•
Aku ja akuklemmid puhastamine .....			•			
Summuti kontrollimine .....				•		
Kuullaagrite määrimine .....					•	

**PRIEŽIŪROS SĀRAŠAS**

Irašykitė reguliarios technikinės priežiūros atlikimo datas.

	Kada reikalinga	Po katr̄ 8 valand̄	Po katr̄ 25 valand̄	Po katr̄ 50 valand̄	Po katr̄ 100 valand̄	Po katr̄ 200 valand̄
Pakeisti variklio alyvą (be alyvos filtro) .....			●			
Pakeisti variklio alyvą (su alyvos filtru) .....			●			
Patepti ašies taškus.....		●				
Patikrinti stabdžiu darbą .....	●					
Nuvalyti oro ekrana.....		●				
Išvalyti oro filtrą ir priešfiltrą .....		●				
Pakeisti oro filtro popierinį kartridžą.....				●		
Išvalyti variklio aušinimo plokštės .....				●		
Pakeisti uždegimo žvakę .....					●	
Patikrinti spaudimą padangose.....	●					
Pakeisti degalų filtrą.....						●
Išvalyti akumulatorių ir gnybtus.....			●			
Patikrinti duslintuvą.....				●		
Patepti guolinius šarnyrus.....					●	

**APKOPES REĒISTRS**

Aizpildiet datumus, kad jūs veicat regulāru apkopi.

	Pēc nepie- ciešamības	Katras 8 stundas	Katras 25 stundas	Katras 50 stundas	Katras 100 stundas	Katras 200 stundas
Nomainiet dzinēja eļļu (bez eļļas filtra) .....			●			
Nomainiet dzinēja eļļu (ar eļļas filtru) .....			●			
Ieellojiet enģes.....			●			
Pārbaudiet bremžu darbību.....	●					
Notīriet gaisa filtru.....		●				
Notīriet gaisa filtru un pirms-filtru.....		●				
Nomainiet gaisa attīrītāja papīra kaseti.....				●		
Iztīriet motora dzesētājšķautnes .....				●		
Uzlieciet atpakaļ aizdedzes sveci.....					●	
Pārbaudiet spiedienu riepās .....	●					
Nomainiet degvielas filtru.....						●
Notīriet akumulatoru un spailes.....			●			
Pārbaudiet trokšņa slāpētāju.....				●		
Ieellojiet stūres šarnīra savienojumu vietas.....					●	

**Протокол за поддръжката**

Попълнете датата след приключване на поддръжката

	При необходимост	На 8 ч	На 25 ч	На 50 ч	На 100 ч	На 200 ч
Смяна на маслото на двигателя (без маслен филтър) .....			•			
Смяна на маслото на двигателя (с маслен филтър) .....				•		
Смазване на пробките .....			•			
Проверка на работата на спирачките .....	•					
Почистване на решетката за въздух .....		•				
Почистване на въздушния филтър и предварителния филтър .....		•				
Смяна на хартиения патрон на въздушния филтър .....				•		
Почистване на охлаждащите ребра на двигателя .....				•		
Смяна на свещта за запалване .....	•				•	
Проверка на налягането на гумите .....					•	
Смяна на горивния филтър .....						•
Почистване на акумулатора и клемите на акумулатора .....			•			
Проверка на ауспуха .....				•		
Смазване на лагерите .....					•	

**EVIDENȚA LUCRĂRILOR DE ÎNTREȚINERE**

Treceți datele în care s-au întreprins lucrările regulate de întreținere

	Când se Fiecare impune	După 8 ore	După 25 ore	După 50 ore	După 100 ore	După 200 ore
Schimbarea uleiului motorului (fără schimbarea filtrului de ulei) .....			•			
Schimbarea uleiului motorului (cu schimbarea filtrului de ulei) .....				•		
Lubrificarea punctelor de articulație .....			•			
Verificarea modului de funcționare a frânei .....	•					
Curățarea filtrului de aer .....		•				
Curățarea filtrului de aer și precurățare .....		•				
Смяна на хартиения патрон на въздушния филтър .....					•	
Curățarea paletelor ventilatorului .....				•		
Înlocuirea bujiei .....					•	
Verificarea presiunii pneurilor .....	•					
Înlocuirea filtrului de ulei .....						•
Curățarea bateriei și a clemelor .....			•			
Verificarea tobei de eșapament .....				•		
Verificarea articulațiilor sferice .....					•	

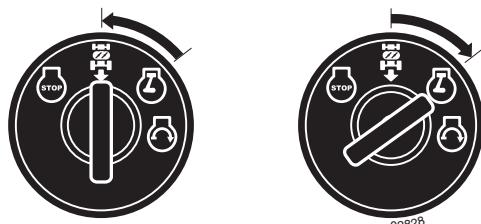
**(RU) Система присутствия оператора и система обратного хода (ROS)**

Убедитесь, что системы присутствия оператора и обратного хода работают надлежащим образом. Если Ваш трактор не работает, как описано выше, немедленно устранит неполадку.

- Двигатель не следует запускать до тех пор, пока педаль тормоза не будет полностью нажата, а рычаг сцепления приспособления не будет перемещен в выключенное положение.

**ПРОВЕРЬТЕ СИСТЕМУ ПРИСУТСТВИЯ ОПЕРАТОРА:**

- При работающем двигателе, если оператор попытается покинуть сиденье, не включив сначала стояночный тормоз, двигатель будет выключен.
- При работающем двигателе и включенном сцеплении приспособления, если оператор попытается покинуть сиденье, двигатель будет выключен.
- Сцепление приспособления никогда не будет работать до тех пор, пока оператор не займет свое место на сиденьи.



**ПРОВЕРЬТЕ СИСТЕМУ УПРАВЛЕНИЯ ЗАДНИМ ХОДОМ (ROS):**

- Если двигатель работает в то время, когда выключатель зажигания находится в положении двигателя "ON", а сцепление приспособления включено, любая попытка оператора включить задний ход приведет к выключению двигателя.
- Если двигатель работает в то время, когда выключатель зажигания находится в положении системы ROS "ON", а сцепление приспособления включено, любая попытка оператора включить задний ход приведет к выключению двигателя.

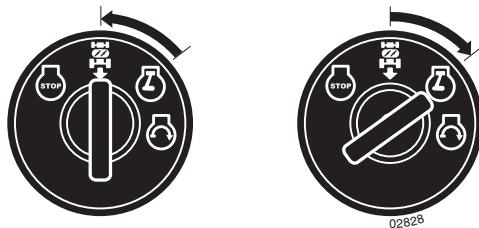
**(EE) Juhi kohaloleku kontrollsüsteem ja reevers-operatsioonisüsteem (ROS)**

Veenduge, et juhi kohaloleku kontroll ja reevers-operatsioonisüsteemid töötavad korralikult. Kui teie traktori ei funktsioneerib kirjeldatud moel, lahendage see probleem koheselt.

- Mootor ei tohiks käivituda, kui piduripedaal pole täielikult alla vajutatud ning lisaseadme sidur rakendamata asendis.

**JUHI KOHALOLEKU KONTROLLSÜSTEEMI KONTROLL:**

- Kui mootor töötab, põhjustab juhi lahkumiskatse juhiistmelt, eelnevalt seisupidurit rakendamata, mootori seiskumise.
- Kui mootor töötab ja lisaseadme sidur on rakendatud, peaks juhi lahkumiskatse juhiistmelt põhjustama mootori seiskumise.
- Lisaseadme sidur ei tohiks kunagi töötada, kui juhti juhiistmel pole.



**REEVERS-OPERATSIOONISÜSTEEMI (ROS) KONTROLL:**

- Kui mootor töötab, süütelülit on asendis Engine "ON" ning lisaseadme sidur rakendatud, peaks juhi katse lülitada sisse tagurpidikäik mootori seiskama.
- Kui mootor töötab, süütelülit on asendis ROS "ON" ning lisaseadme sidur rakendatud, EI peaks juhi katse lülitada sisse tagurpidikäik mootorit seiskama.

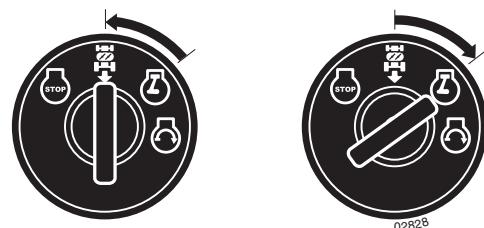
**(LT) Operatoriaus buvimo darbo vietoje sistema ir veikimo atbuline eiga sistema (ROS)**

Išiti kinkite, kad operatoriaus buvimo darbo vietoje ir veikimo atbuline eiga sistemos veikia tinkamai. Jei traktorius veikia ne taip, kaip aprašyta, tuoju pat sutvarkykite gedimą.

- Variklis neturėtų užsivesti esant visiškai nenuspaustam stabdžių pedalui ir padargo sankabos valdikliui nesant išjungtoje padėtyje.

**PATIKRINKITE OPERATORIAUS BUVIMO DARBO VIETOJE SISTEMA:**

- Veikiant varikliui, bet koks operatoriaus bandymas paliki sédynę neįjungus stovėjimo stabdžio, turėtų užgesinti varikli.
- Veikiant varikliui ir esant įjungtai padargo sankabai, bet koks operatoriaus bandymas paliki sédynę turėtų užgesinti varikli.
- Padargo sankaba turėtų neveikti, jei operatorius nesėdi sédynėje.



**PATIKRINKITE VEIKIMO ATBULINE EIGA SISTEMA (ROS):**

- Veikiant varikliui, užvedimo rakteliui esant veikiančio variklio padėtyje ir esant įjungtai padargo sankabai, bet koks operatoriaus bandymas įjungti atbulinės eigos pavarą turėtų užgesinti varikli.
- Veikiant varikliui, užvedimo rakteliui esant įjungtos ROS padėtyje ir esant įjungtai padargo sankabai, bet koks operatoriaus bandymas įjungti atbulinės eigos pavarą turėtų NEUŽGESINTI variklio.

**(LV) Operatora klātbūtnes sistēma un reversa operācijas sistēma (ROS)**

Pārliecinieties, vai operatora klātbūtnes un reversa operācijas sistēmas darbojas normāli. Ja Jūsu traktors nedarbojas atbilstoši aprakstam, nekavējoties novērsiet problēmu.

- Dzīnčjs nedrīkst sākt darboties, ja bremzes pedālis nav nospiests līdz galam un nomaināmā aprīkojuma sajūgs nav izslēgti.

**PĀRBAUDIET OPERATORA KLĀTBŪTNES SISTĒMU:**

- Ja, dzīnčjam darbojoties, operators mēcīna pamest sēdeklī, iepriekš neieslēdzot stāvbremzi, dzīnčjam ir jāizslēdzas.
- Ja, dzīnčjam darbojoties ar nomaināmā aprīkojuma sajūgu ieslēgtā stāvoklī, operators mēcīna pamest sēdeklī, dzīnčjam ir jāizslēdzas.
- Nomaināmā aprīkojuma sajūgs nedrīkst ieslēgties, ja operators nav sēdeklī.



**PARBAUDIET REVERSA OPERĀCIJAS SISTĒMU (ROS):**

- Kad dzīnčjs darbojas ar aizdedzes atslēgu "dzīnčjs ieslēgti" stāvoklī un nomaināmā aprīkojuma sajūgs ir ieslēgti, mēcīnot ieslēgti reversu, dzīnčjam ir jāizslēdzas.
- Kad dzīnčjs darbojas ar aizdedzes atslēgu stāvoklī ROS un nomaināmā aprīkojuma sajūgs ir ieslēgti, mēcīnot ieslēgti reversu, dzīnčjam NAV jāizslēdzas.

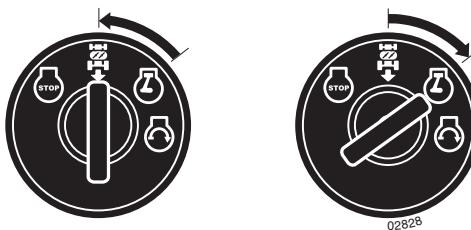
**(BG) Система за Присъствие на Водача и Система за Обратно Движение (ROS)**

Уверете се, че системата за присъствие на водача и системата за обратно движение работят правилно. Ако тракторът Ви не функционира по описания по-горе начин, то отстранете проблема незабавно.

- Двигателят няма да запали, докато педала на спирачките не е натиснат до максимално крайно положение и педалът на съединителя не е освободен

**ПРОВЕРКА НА СИСТЕМАТА ЗА ПРИСЪСТВИЕ НА ВОДАЧА НА МАШИНАТА**

- Когато двигателя работи, то всеки опит от страна на оператора да напусне шофьорското място, без преди това да е включен ръчната спирачка, ще доведе до моментално изключване на двигателя.
- Когато двигателя работи и е включен съединителят към приставката (косачката), то всеки опит от страна на оператора да напусне шофьорското място ще доведе до моментално изключване на двигателя.
- Съединителят към прикачния инвентар не трябва да бъде оставен включен в отсъствие на оператора на машината.



**ПРОВЕРКА НА СИСТЕМАТА ЗА ОБРАТНО ЗАДВИЖВАНЕ (ROS)**

- Когато двигателът работи и ключа на запалването е поставен в позиция "ВКЛЮЧЕНО" и съединителят към приставкия инвентар е включен, то всеки опит на оператора на машината да напусне мястото си ще доведе до изгасване на двигателя.
- Когато двигателът работи и ключа на запалването е в позиция "ВКЛЮЧЕНО", по отношение на ROS, и съединителят към приставките е включен, то всеки опит от страна на оператора да превключи на заден ход НЕ БИ ТРЯБВАЛО да доведе до изгасване на двигателя

**(RO) Sistem de Prezență Operator și Sistem de Operare în Marsarier (ROS)**

Asigurati-vă ca Sistemul de Prezență Operator și Sistemul de Operare în Marsarier funcționează corespunzător. Dacă tractorul nu funcționează după cum este descris mai sus, remediați problema imediat.

- Motorul nu trebuie pornit decât după ce pedala de frana a fost apăsată la maximum și după ce aparatul de control al seceratoarei este atașat în poziția de ne-funcționare.

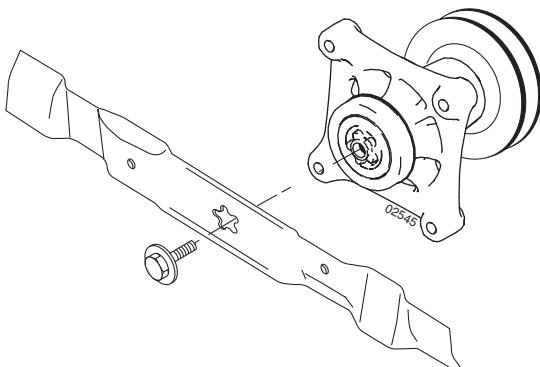
**VERIFICAREA SISTEMULUI DE PREZENTA OPERATOR:**

- Când motorul este pornit, orice încercare a operatorului să se desprindă banceta fără să fie pusă frana de parcare trebuie să opreasca automat motorul.
- Când motorul este pornit și seceratoarea este pornită, orice încercare a operatorului să se desprindă banceta trebuie să opreasca automat motorul.
- Seceratoarea nu trebuie să funcționeze niciodată dacă operatorul nu este pe banceta.



**VERIFICAREA SISTEMULUI DE OPERARE IN MARSARIER (ROS):**

- Când motorul este pornit și butonul de contact este în poziția Motor "ON" iar seceratoarea este pornită, orice încercare a operatorului să intre în marsarier trebuie să opreasca automat motorul.
- Când motorul este pornit butonul de contact este în poziția ROS "ON" iar seceratoarea este pornită, orice încercare a operatorului să intre în marsarier NU trebuie să opreasca automat motorul.



## (EE) Lõiketerad

Parimate tulemuste saavutamiseks peavad lõiketerad olema teravad. Kõverad või defektsed lõiketerad tuleb välja vahetada. Teritamine on võimalik viili või lihvimiskettaga.

**MÄRKUS:** On väga tähtis, et mõlemad lõiketerad oleksid võrdselt teravad. Nii vältidite tasakaalustamatust.

### LÕIKETERADE EEMALDAMINE:

- Töstke niiduk kõige kõrgemasse asendisse, et lõiketeradele oleks võimalik juurde pääseda.
- Eemaldage polt, mis tera kinni hoiab.
- Pange uus või teritatud lõiketera kohale, nii et selle tagumine serv (abilõiketera) oleks suunatud üles platvormi poole nagu joonisel kujutatud.

**TÄHTIS:** Et tagada õige paigaldus, peab lõiketera keskel olev auk olema kohakuti spindlil oleva tähega.

- Keerake polt korralikult kinni (62-75 Nm).

**TÄHTIS:** Spetsiaalne lõiketera polt on 8. astme kuumtöödeldud

## (RU) Ножи

Для достижения оптимальных результатов работы ножи косилки должны быть заточены. Замените изношенные или согнутые ножи. Для заточки можно использовать напильник или шлифовальный круг.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** для поддержания баланса очень важно обеспечить одинаковую степень заточки обоих ножей.

### ДЕМОНТАЖ НОЖЕЙ:

- Поднимите косилку в крайнее верхнее положение, чтобы получить доступ к ножам.
- Извлеките болт крепления ножа.
- Установите новый или заточенный нож так, чтобы режущая кромка была обращена вверх по направлению к деке, как показано на рисунке.

**ВАЖНО:** чтобы обеспечить правильность сборки, центральное отверстие на ноже должно совпадать со звездочкой на оправке.

- Установите на место болт ножа и надежно затяните (62-75 Nm).

**ВАЖНО:** Болт ножа прошел термообработку класса 8.

## Peiliai

(LT) Kad gautysi geriausi rezultatai, pjovimo agregato peiliai turi būti aštrūs. Pakeskite sulenkus arba sugadintus peilius. Užaštrinti peilius galima su dildę arba su šlifavimo disku.

**PASTABA:** Yra labai svarbu, kad abu peiliai būtu užaštrinti vienodai, kad išvengti disbalanso.

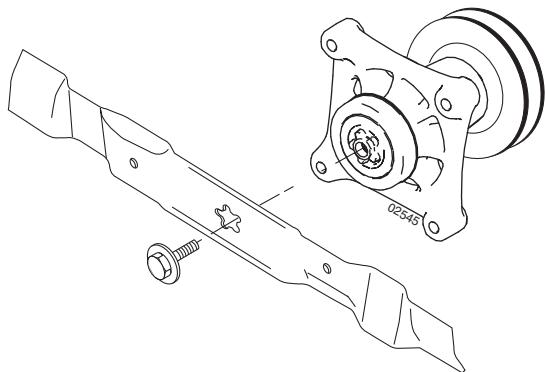
### PEILIŲ NUĖMIMAS

- Pakelkite pjovėją į aukščiausią poziciją kad geriau prieiti prie peilių.
- Nuimkite hex varžtą, kontraveržlę ir plokščia poveržlę kas sulaiko peili.
- Iđekite naują arba užaštrintą peili su užpakaline briauna į viršų į korpusą kaip parodyta piešinyje.

**SVARBU:** Kad teisingai sumontuoti, peilio centrinė skylė turi sutapti su žvaigžde ant veleno dalies.

- Kruopščiai priveržkite varžtą (62-75 Nm).

**SVARBU:** Peilio varžtas turi 8 kategorijos terminį apdorojimą.



### (BG) Ножодържач

За най-добри резултати от косене ножодържачите трябва да са винаги оптимално шлифовани. Веднага смен-яйте изкривени или повредени ножо-държачи. Те се заточват с помоща на пила или диск за шлайфанд.

**УКАЗАНИЕ:** За да се избегне дебаланс двете страни на ножодържачите трябва да се заточват равномерно и да се проверят за дебаланс.

**СМЯНА НА НОЖОДЪРЖАЧИТЕ:**

- Вдигнете устройството за косене в най-горна позиция, за да си осигурите достъп до ножодържачите.
- Развийте осигурителния винт, който фиксира ножа.
- Монтирайтено вия, респективнозаточения ножодържач, при което задния (помощен) режещ ръб трябва да сочи нагоре към платформата както е показано.

**ВАЖНО:** За да се осигури правилен монтаж центрирация отвор на ножодържача трябва да съвпада със захващането на ножовете.

- След смяна поставете отново осигурителния винт и стегнете здраво (62-75 Nm).

**ВАЖНО:** Специалният осигурителен винт е 8. клас термично обработен.

### (LV) Asmeņi

Lai gūtu labākus rezultātus, plāvēja asmeņiem jābūt asiem visu laiku. Nomainiet saliektus vai bojātus asmeņus. Asināšanu var veikt ar vili vai slīpēšanas ripu.

**IEVĒROJIET:** Ir svarīgi, lai abi asmeņi būtu noasināti vienādi, lai novērstu nelīdzsvarotību.

**ASMENĀ NONEMŠANA:**

- Paceljet plāvēju uz augstāko pozīciju, lai varētu piekļūt pie asmeņiem.
- Nonemiet asmens skrūvi, kas nostiprina asmeni.
- Uzlieciet jaunu vai uzasinātu asmeni ar aizmugurējo malu korpusa virzienā, kā tas ir parādīts.

**SVARĪGI:** Lai nodrošinātu pareizu montāžu, asmens centra caurumam ir jāatrodas vienā līmenī ar zvaigznī vai samontēto serdeni.

- Uzmanījiet asmens skrūvi un kārtīgi piegrieziet (62-75 Nm).

**SVARĪGI:** Speciālai asmens skrūvei jābūt 8. pakāpes karstuma apstrādei.

### (RO) lamele

Pentru cele mai bune rezultate lamele cositorii trebuie să fie ascuțite. Înlocuiți lamele îndoite sau deteriorate. Ascuțirea lamelor se poate face cu o pilă sau pe disc de şlefuit.

**NOTĂ:** Este foarte important ca ascuțirea celor două lame să se facă uniform, pentru a se evita dezechilibru.

**DEMONTAREA LAMEI:**

- Ridicați cositoarea cât mai sus pentru a avea acces la lame.
- Desfaceți șurubul care fixează lama.
- Montați lama nouă sau cea ascuțită cu muchia tăietoare către platformă, precum se arată în figură.

**IMPORTANT:** Pentru a asigura o montare corespunzătoare orificiul din centrul lamei trebuie să se alinieze la punctul de fixare în formă de stea aflat pe ansamblul mandrinei.

- Reasamblați șurubul lamei și strângeți tare (62-75 Nm).

**IMPORTANT:** Șurubul special al lamei este tratat termic.

## RU Проверка тормозов

Если тормозной путь трактора при движении с максимальной скоростью на верхней передаче по горизонтальной сухой бетонированной или с иным твердым покрытием поверхности превышает 5 (пять) футов (1,52 м), тормозная система нуждается в обслуживании.

**Можно также проверить тормоза следующим образом:**

1. Установите трактор на горизонтальной сухой бетонированной или с иным твердым покрытием поверхности, выжмите до отказа педаль тормоза и приведите в действие стояночный тормоз.
2. Приведите рычаг переключения передач в нейтральное положение (N).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Когда задние колеса трактора перемещаются на свободном ходу, ведущая трансмиссия находится в нейтральном положении.

Задние колёса должны блокироваться и идти юзом, если вы будете пытаться вручную толкать трактор вперёд. Если же задние колёса врачаются, тормозная система нуждается в обслуживании. Обратитесь в Sears или другой квалифицированный центр обслуживания.

## EE Pidurite kontrollimine

Kui traktoril on horisontaalsel, kuival betoon- või sillutatud pinnal kõrgeima käigu suurima kiiruse juures peatumiseks vaja rohkem kui viit (5) jalga, tuleb rakendada pidurit.

**Te saate pidurit kontrollida järgnevalt:**

1. Parkide traktori horisontaalsele kuivale betoon või sillutatud pinnakattega pinnale, vajutage piduripedaal kogu ulatuses alla ja ühendage seisupidur.
2. Viige käigukang neutraalasendisse (N).

**MÄRKUS:** Kui traktori tagumised rattad liiguvad vabalt, on käigukast alati neutraalasendis.

Tagumised rattad peavad lukustuma ja libisema, kui пüüate traktori käsitsi edasi lükata. Kui tagumised rattad pöörlevad, tuleb pidurit parandada. Võtke ühendust Searsiga või mõne teise kvalifitseeritud teeninduskeskusega.

## LT Stabdžio patikra

Jei traktoriaus stabdymo kelias ilgesnis nei penkios (5) pėdos, kai jis važiuoja didžiausių greičių ir aukščiausia pavara lygia, sausa betoninė danga arba grindinė, tai reiškia, kad reikia taisyti stabdį.

**Stabdį galima patikrinti ir taip:**

1. Traktoriu pastatykite ant lygios, sausos betoninės dangos arba grindinio, iki galo nuspauskite stabdžio pedalą ir užtraukite stovėjimo stabdį.
2. Perjungti judėjimo kontroles svirtį į neutralia (N) (tuščios eigos) poziciją.

**PASTABA:** Jeigu traktoriaus užpakaliniai ratai sukasi laisvai, įjungti tuščiąją eiga.

Užpakaliniai ratai turi užsifiksoti ir praslysti, kai bandote rankomis pastumti traktoriu į priekį. Jei užpakaliniai ratai sukasi, tai reiškia, kad stabdį reikia taisyti. Kreipkitės į „arba bet kurį kitą kvalifikotą techninės priežiūros centrą.

## LV Lai pārbaudītu bremzes

Ja traktora ar visielāko ātrumu apstādināšanai vajadzīgas vairāk nekā piecas (5) pēdas uz līdzzena, sausa betona vai bruģētas virsmas, bremzes ir jālabo.

**Bremzes jūs varat pārbaudīt:**

1. Apstādiniet traktori uz līdzzena, sausa betona vai bruģētas virsmas, piespiediet bremžu pedāli līdz galam un ieslēdziet stāvbremzi.
2. Ielieciet ātrumu pārslēgšanas kloķi neitrālā (N) pozīcijā.

**IEVĒROJET:** Kad traktora aizmugurējie riteņi kustas brīvi, priekšējais velkošais tilts ir neitrālā pozīcijā.

Aizmugurējiem riteņiem būtu jābūt bloķētiem un jābuksē, kad jūs meģinātu ar rokām pastumt traktori uz priekšu. Ja aizmugurējie riteņi griežas, bremzes ir jālabo. Sazinieties ar vai citu kvalificētu pakalpojumu centru.

## BG За проверка на спирачката

Ако трактора изисква повече от 152 см, за да спре при висока скорост и голямо съпротивление, сух бетон или павирана повърхност, спирачката трябва да се сервисира.

**Можете да проверите спирачката и по следните начини:**

1. Когато трактора е паркиран на равно, сух бетон или павирана повърхност, отпуснете спирачния педал до долну и активирайте спирачката за паркиране.
2. Сега поставете лоста за превключване в положение празен ход (N).

**УКАЗАНИЕ:** когато задните колела на трактора се движат свободно предавката винаги е в положение празен ход

Задните колела трябва да се заключат и да се блокират, когато се опитвате да бутнете ръчно трактора напред. Ако задните колела се върят, тогава спирачката се нуждае от сервисиране. Свържете се със Sears или друг квалифициран сервизен център.

## RO Pentru a verifica frânele

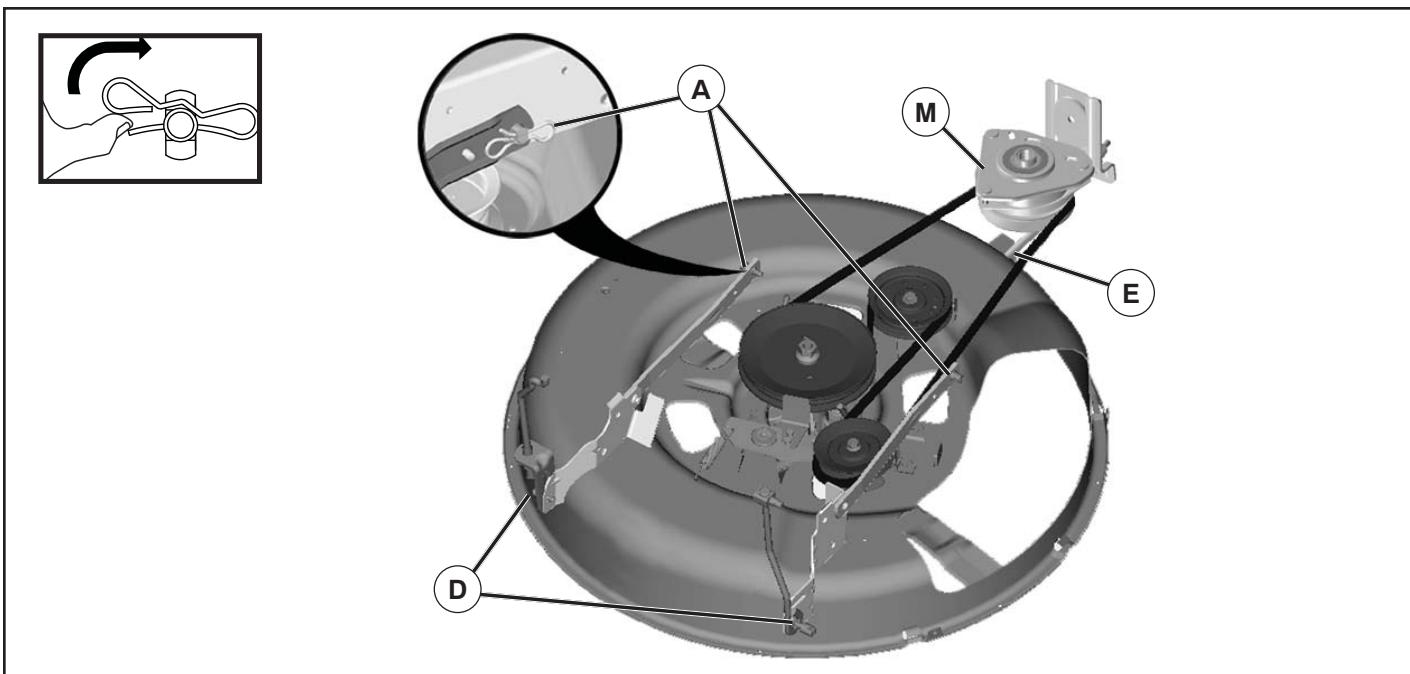
Dacă la viteza maximă și pe o suprafață pavată plană și uscată vehiculul se oprește după mai mult de un metru și jumătate (1,5), frânele trebuie reparate.

**Mai puteți verifica frânele astfel:**

1. Parcați vehiculul pe o suprafață pavată plană și uscată, apăsați pedala de frână până la podea și acționați frâna de mâna.
2. Trageți maneta schimbătorului de viteză în poziție neutră (N).

**NOTĂ:** Când roțile din spate ale tractorului se mișcă liber, cutia de viteze este în poziție neutră.

Roțile din spate trebuie să fie blocate și să alunece atunci când împingeți vehiculul înainte. Dacă se rotesc, frânele trebuie reparate. Contactați un centru de servicii Sears sau un alt centru de servicii calificate.



#### **RU Как Снять Косилку**

- Установить сцепление приспособления в положение «ОТКЛЮЧЕНО» («DISENGAGED»)
- Опустите рычаг подъема приспособления в самое низкое положение.

**⚠ ОСТОРОЖНО: Шток ремня натяжения подпружинен**  
**Have a tight grip on rod and release slowly.**

- Снимите ремень косилки со шкива сцепления (M).
- Снимите стопорную пружину (E) и удалите рычаг.
- Снимите стопорную пружину (A) и удалите рычаг.
- Снимите стопорную пружину (D) и удалите рычаг.

**⚠ ОСТОРОЖНО: Рычаг подъема приспособления подпружинен. Крепко сожмите ручку на штоке и медленно отпустите.**

- Сдвиньте косилку наружу с правой нижней стороны трактора.

#### **EE Niiduki Eemaldamine**

- Viige lisaseadme sidur „VABASTATUD“ asendisse.
- Langetage lisaseadme tõstmise hoob kõige madalamasse asendisse.

**⚠ ETTEVAATUST: Rihmapingutusvarras on vedrukoormusega. Hoidke tugevalt vardast ja vabastage aeglaselt.**

- Eemaldage niiduki rihm siduri rihmarattalt (M).
- Eemaldage fiksaatori vedru (E) ja eemaldage hoob.
- Eemaldage fiksaatori vedru (A) ja eemaldage hoob.
- Eemaldage fiksaatori vedru (D) ja eemaldage hoob.

**⚠ ETTEVAATUST: Lisaseadme tõstmise hoob on vedrukoormusega. Hoidke tugevalt vardast ja vabastage aeglaselt.**

- Lükake niiduk traktori parema külje alt välja.

#### **LT Kaip Pašalinti Šienapjovę**

- Pritvirtinimo sankabą nustatykite padėtyje „IŠJUNGTA“.
- Pritvirtinimo pakėlimo svirtį nuleiskite iki žemiausios padėties.

**⚠ ISPĖJIMAS: Diržo įtempimo strypas turi spyruoklę. Tvirtai suimkite strypą ir lėtai atleiskite.**

- Šienapjovės dirbą nuimkite nuo sankabos skriemulio (M).
- Išmontuokite stabdiklio spyruoklę (E) ir nuimkite svirtį.
- Išmontuokite stabdiklio spyruoklę (A) ir nuimkite svirtį.
- Išmontuokite stabdiklio spyruoklę (D) ir nuimkite svirtį.

**⚠ ISPĖJIMAS: Pridedama kėlimo svirtis turi spyruoklę. Tvirtai suimkite strypą ir lėtai atleiskite.**

- Šienapjovę išstumkite iš po dešiniosios traktoriaus pusės.

#### **LV Lai Noņemtu Plāvēju**

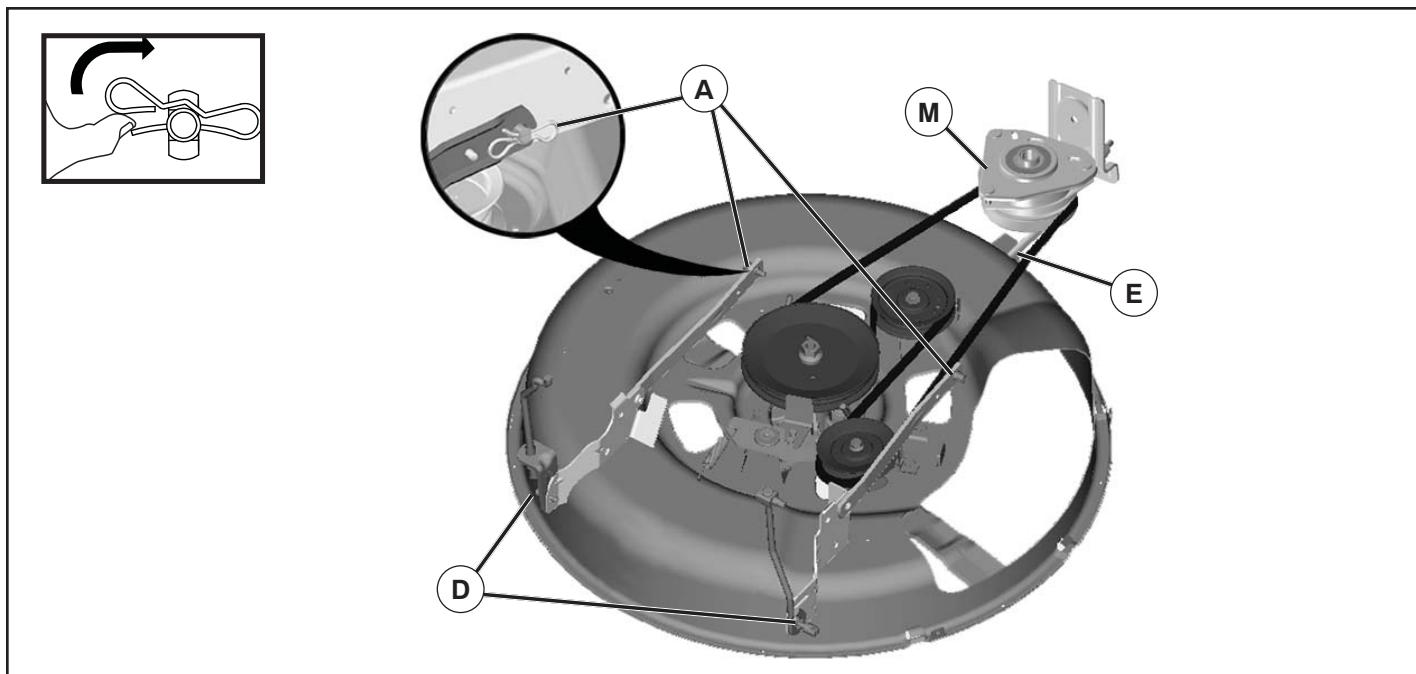
- Novietojiet pierīces sajūgu stāvoklī „DISENGAGED“ (atbrīvots).
- Nolaidiet pierīces pacelšanas sviru apakšējā stāvoklī.

**⚠ UZMANĪBU: Siksna sprieguma stieni darbina atspere. Satveriet stieni stingri un atlaidiet lēnām.**

- Noņemiet plāvēja siksnu no sajūga bloka (M).
- Demontējet aiztura atsperi (E) un noņemiet sviru.
- Demontējet aiztura atsperi (A) un noņemiet sviru.
- Demontējet aiztura atsperi (D) un noņemiet sviru.

**⚠ UZMANĪBU: Pierīces pacelšanas sviru darbina atspere. Satveriet stieni stingri un atlaidiet lēnām.**

- Bīdiet plāvēju laukā no traktora labās puses apakšas.



#### (BG) Отстраняване На Косачката

- Поставете ръчката на приставката в положение на ИЗКЛЮЧЕНО.
- Спуснете повдигателния лост на приставката до най-ниското му положение.

**ВНИМАНИЕ:** Лостът за обтягане на ремъка е с пружина. Дръжте здраво лоста и отпускате бавно.

- Отстранете ремъка на косачката от закрепващия елемент (M)
- Разглобете фиксиращата пружина (E) и отстранете лоста.
- Разглобете фиксиращата пружина (A) и отстранете лоста.
- Разглобете фиксиращата пружина (D) и отстранете лоста.

**ВНИМАНИЕ:** Повдигателният лост на приставката е с пружина. Дръжте здраво лоста и отпускате бавно.

- Извадете косачката из поддясната страна на трактора.

#### (RO) Îndepărtarea Cositoarei

- Plasați cuplajul de fixare în poziția „DECUPLAT”.
- Coborâți pârghia de ridicare a dispozitivului de fixare în poziția cea mai de jos.

**ATENȚIE!** Tija de tensionare a curelei este actionată de un arc. Apucați strâns tija și deblocați-o încet.

- Îndepărtați cureaua cositoarei din pulia de cuplare (M).
- Demontați arcul de fixare (E) și îndepărtați pârghia.
- Demontați arcul de fixare (A) și îndepărtați pârghia.
- Demontați arcul de fixare (D) și îndepărtați pârghia.

**ATENȚIE!** Pârghia de ridicare a dispozitivului de fixare este actionată de un arc. Apucați strâns tija și deblocați-o încet.

- Scoateți prin glisare cositoarea din partea dreaptă inferioară a tractorului.

#### (RU) Установка режущего блока

- Задвиньте режущий блок под машину. Отверстие для выброса должно находиться с правой стороны.
- Соберите в порядке, обратном демонтажу.

#### (EE) Löikerogani paigaldamine

- Lükake löikeorgan traktori alla. Väljaviskeava peaks olema paremal.
- Paigaldamine toimub vastupidises järjekorras kui koost lahti võtmine.

#### (LT) Pjovimo agregato pridėjimas

- Pastumkite pjovimo agregatą po įrangos. Išmetimo anga turi būti dešinėje pusėje.
- Pridėkite atvirkščią tvarką negu demontavote.

#### (LV) Griešanas ierīces montāža

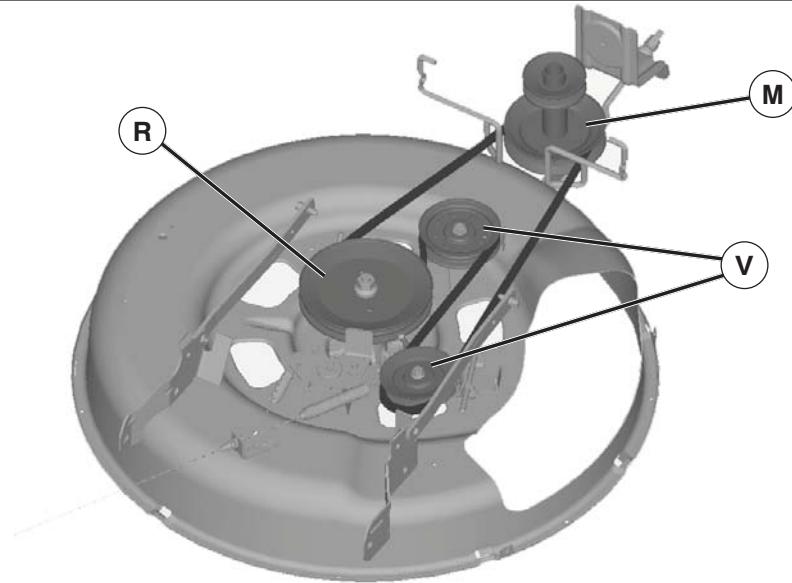
- Pastumiet griešanas iekārtu zem mašīnas.
- Montējet pretējā secībā tai, kādā jūs to izjaucāt.

#### (BG) Монтаж на косачното устройство

- Пъхнете косачното устройство под трактора. Отворът за изхвърляне трябва да е отляво.
- Монтажът се извършва в обратна последователност.

#### (RO) Montarea subansamblului de cosit

- Împingeți subansamblul de sub mașină. Orificiul ejectorului trebuie să fie în dreapta.
- Montarea se face în ordinea inversă a demontării.



**(RU) Замена приводного ремня косилки  
СНЯТИЕ ПРИВОДНОГО РЕМНЯ КОСИЛКИ**

- Установите трактор на горизонтальной поверхности. Затяните стояночный тормоз.
- Опустите рычаг управления навесным устройством в крайнее нижнее положение.
- Удалите грязь и траву, намотавшуюся на оси.
- Снимите ремень со шкива сцепления (M), шкива вала (R) и всех направляющих роликов (V).

**УСТАНОВКА ПРИВОДНОГО РЕМНЯ КОСИЛКИ**

- Наденьте ремень на шкивы обеих осей (R) и на холостые шкивы (V) как показано.
- Наденьте ремень на шкив сцепления (M).
- ЭТО ВАЖНО:** Убедитесь в правильном положении ремня в канавках шкива.
- Поднимите рычаг управления навесным устройством в крайнее верхнее положение.

**(EE) Niiduki ülekanderihma asendamine  
NIIDUKI ÜLEKANDERIHMA EEMALDAMINE**

- Parkige traktor horisontaalsele pinnale. Rakendage seisupidur.
- Laske lisaseadme tõstehoob selle madalaimasse asendisse.
- Eemaldage kogu mustus ja rohujäägid, mis võivad olla kogunenud spindlite ümber ja kogu ülemise katte pinnale.
- Eemaldage rihm siduri rattalt (M), spindel rattalt (R) ja kõigilt pingutusratastelt (V).

**NIIDUKI ÜLEKANDERIHMA PAIGALDAMINE**

- Paigaldage rihm vastavalt joonisel näidatule mõlema spindliploki (R) ja pingutusrullide (V) ümber.
- Paigaldage rihm siduri (M).
- OLULINE!** Kontrollige, et rihm jookseks niiduki rihmaratasoonetes kogu ulatuses õigesti.
- Tõstke lisaseadme tõstehoob kõrgeimasse asendisse.

**(LT) Žoliapjovės pavaro diržo keitimas  
ŽOLIAPJOVĖS PAVAROS DIRŽO KEITIMAS**

- Traktoriu pastatykite ant lygaus paviršiaus. Užtraukite stovėjimo stabdį.
- Priedo keliamają svirtį nuleiskite į žemiausią padėtį.
- Pašalinkite purvą ir žolės likučius, susikaupusius aplink išvarus bei visą viršutinį pjaunamojo įtaiso paviršių.
- Nuimkite diržą nuo sankabos skriemulio (M), spaudiklio skriemulio (R) ir visų tuščiaeigų skriemuliu (V).

**Žoliapjovės pavaro diržo keitimas**

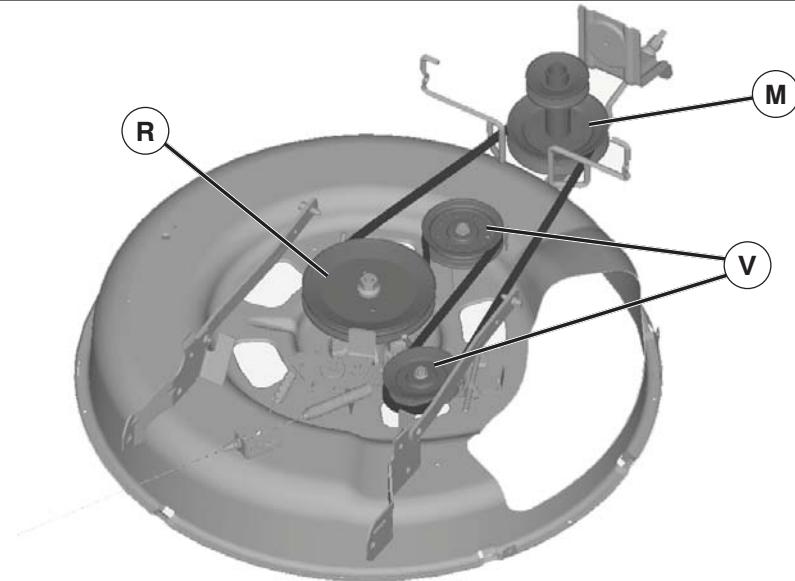
- Diržą užmaukite ant abiejų išvarų skriemuliu (R) ir kreipiamejų velenelių skriemuliu (V), kaip parodyta paveikslėlyje.
- Diržą užmaukite ant sankabos skriemulio (M).
- SVARBI PASTABA:** patirkinkite, ar diržas tinkamai įsprauastas į visas žoliapjovės skriemulio išėmas.
- Priedo keliamają svirtį pakelkite į aukščiausią padėtį.

**(LV) Lai noņemtu zāles plāvēja dzensiksnu  
ZĀLES PLĀVĒJA DZENSIKSNAS NOŅEMŠANA**

- Apstādiniet traktoru uz līdzdenas virsmas. Ieslēdziet stāvbremzi.
- Zemāko palīgierīces pacēlāju novietojiet zemākajā pozīcijā.
- Noņemiet jebkurus netīrumus vai zāles atgriezumus, kas varētu uzkrāties ap tapņiem un ap visu augšējo virsmu.
- Noņemiet siksnu no sajūga skriemeļa (M), vārpstas skriemeļa (R) un brīvskriemeļiem (V).

**ZĀLES PLĀVĒJA DZENSIKSNAS MONTĒŠANA**

- Uzstādiet siksnu apkārt abiem tapņa trīšiem (R) un apkārt spriegosanas rulliša trīšiem (V), kā tas norādīts.
- Uzstādiet siksnu uz sajūga trīšiem (M).
- SVARĪGI:** Pārbaudiet, vai siksna pareizi rotē pa visām zāles plāvēja trīšu gropēm.
- Palīgierīces pacēlāju novietojiet augstākajā pozīcijā.



**(BG) За да смените задвижващия ремък на косачката**  
**СВАЛЯНЕ НА ЗАДВИЖВАЩИЯ РЕМЪК НА КОСАЧКАТА**

- Паркирайте трактора на равна повърхност. Задействайте спирачката за паркиране.
- Свалете прикачващия повдигащ лост на най-ниската му позиция.
- Изчистете всякачки мръсни или мазни наслагвания, които може да са се натрупали около шпинделите и по цялата горна повърхност.
- Извадете ремъка от притискателната шайба на съединителя (M), шайбата на плъзгача (R) и всички шайби за празен ход (V).

**ИНСТАЛИРАНЕ НА ЗАДВИЖВАЩИЯ РЕМЪК НА КОСАЧКАТА**

- Сложете ремъка около шпинделните трансмисионни колела (R) и всички водещи трансмисионни колела (V), както е показано.
- Сложете ремъка на съединително трансмисионно колело (M).

**ВАЖНО:** Проверете ремъка за правилно въртене във всички ули на трансмисионните колела на косачката.

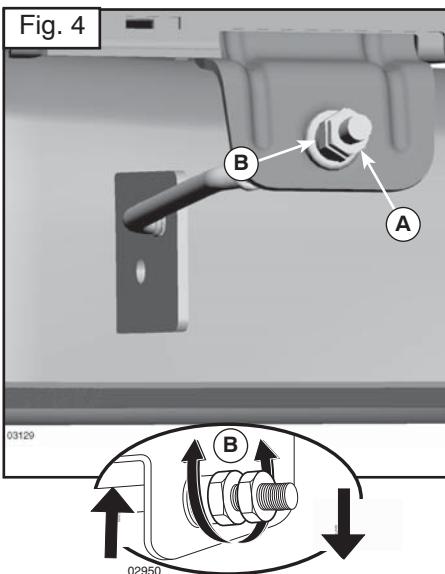
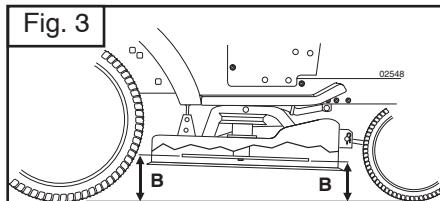
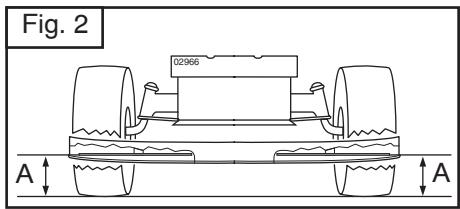
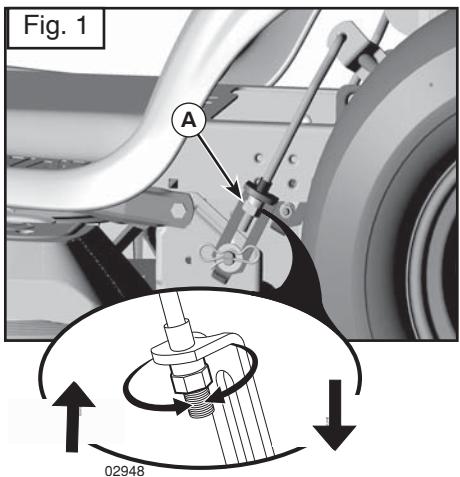
- Вдигнете повдигащия лост за прикрепване до най-високата позиция.

**(RO) Pentru a înlocui cureaua de transmisie a dispozitivului de tuns iarba**  
**DEMONTAREA CURELEI DE TRANSMISIE A DISPOZITIVULUI**

- Parcați vehiculul pe teren drept. Activăți frâna de mână.
- Coborâți pârghia ridicătoare adiacentă în poziția cea mai joasă.
- Curățați orice urme de murdărie sau resturi de iarba care s-au acumulat în jurul dornurilor și pe întreaga suprafață a platformei superioare.
- Scoateți cureaua de pe roata de transmisie a cuplajului (M), de pe roata de transmisie a mandrinei (R) și de pe toate roțile dintre intermediiare (V).

**MONTAREA CURELEI DE TRANSMISIE A DISPOZITIVULUI**

- Trecetiți cureaua în jurul ambelor roți de transmisie ale dornurilor (R) și al roților de curea liberă conform indicațiilor.
  - Montați cureaua pe tamburul ambreiajului (M).
- IMPORTANT:** Verificați cureaua și asigurați-vă că este introdusă corect în șanțurile fiecarei roți de transmisie ale dispozitivului.
- Ridicați pârghia ridicătoare adiacentă în poziția cea mai elevată.



### Установка косилки по уровню.

Убедитесь, что давление в шинах соответствует указанному на них. Если давление в шинах выше или ниже нормы, это может испортить внешний вид вашей лужайки и привести вас к убеждению, что косилка не отрегулирована надлежащим образом.

#### визуальная регулировка уровня

- Если давление в шинах соответствует норме, а ваша лужайка выглядит неравномерно подстриженной, определите, какая сторона косилки срезает траву ниже.
- С помощью гаечного ключа 3/4" или разводного ключа поверните регулировочную гайку (A) тяги влево – чтобы опустить косилку, или вправо – чтобы поднять.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Один полный оборот регулировочной гайки изменяет высоту установки косилки приблизительно на 3/16".

- Проверьте регулировку путём пробного скашивания травы и визуальной оценки внешнего вида лужайки. Если необходимо, повторите регулировку до достижения желаемого результата.

#### ТОЧНАЯ РЕГУЛИРОВКА УРОВНЯ

- Установите трактор с нормальным давлением в шинах на горизонтальной поверхности.
- ▲ ПРЕДЧПРЕЖДЕНИЕ:** Лезвия острые! Пользуйтесь перчатками или оберните лезвия плотной тканью.
- Поднимите косилку в крайнее верхнее положение.
- Разверните лезвия в стороны с обеих сторон косилки и измерьте расстояние (A) между нижней кромкой лезвия и поверхностью земли. С обеих сторон расстояние должно быть одинаковым (Рис. 2).
- Если требуется регулировка, смотри пункты 2 инструкции по Визуальной регулировки уровня (см. выше).
- Ещё раз измерьте расстояние до земли, в случае необходимости откорректируйте регулировку, добиваясь, чтобы с обеих сторон расстояние было одинаковым.

#### РЕГУЛИРОВКА НАКЛОНА ВПЕРЁД-НАЗАД ЭТО

**ВАЖНО:** Регулировка должна быть точной.

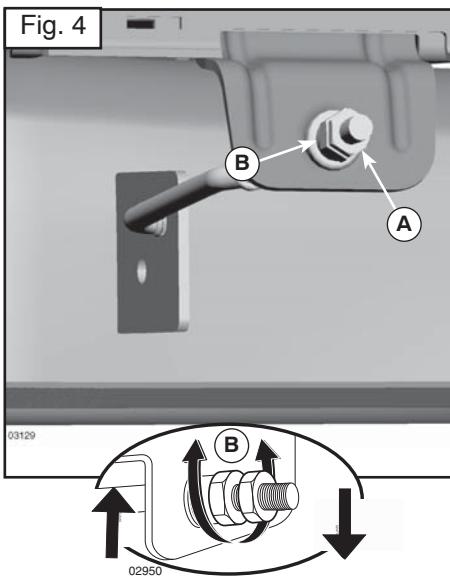
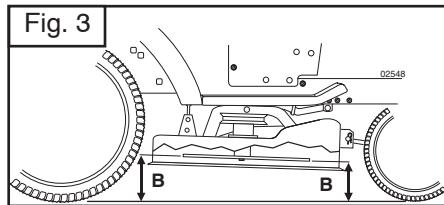
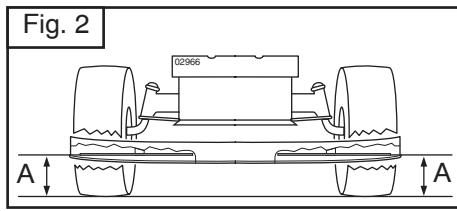
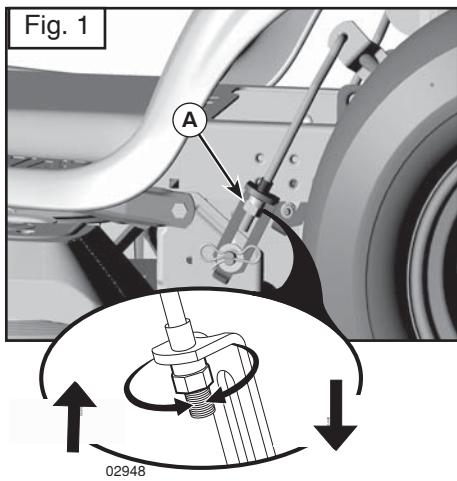
Для достижения наилучших результатов лезвия косилки должны быть отрегулированы так, чтобы передний конец был ниже заднего на величину от 1/8" до 3/8", у косилки, поднятой в крайнее верхнее положение.

**▲ ПРЕДЧПРЕЖДЕНИЕ:** Лезвия острые! Пользуйтесь перчатками или оберните лезвия плотной тканью.

- Поднимите косилку в крайнее верхнее положение.
- Установите каждое лезвие так, чтобы его конец был направлен строго вперёд. Измерьте расстояние (B) до земли между передним и задним концами лезвия (Рис. 3).
- Если передний конец лезвия не находится ниже заднего на величину от 1/8" до 3/8", подойдите к передней части трактора.
- С помощью гаечного ключа 11/16" или разводного ключа отвинтите на несколько оборотов контргайку А, чтобы освободить регулировочную гайку В.
- С помощью гаечного ключа 3/4" или разводного ключа поверните регулировочную гайку (B) передней тяги по часовой стрелке (затянуть) – чтобы поднять переднюю часть косилки, или против часовой стрелки (ослабить) – чтобы опустить переднюю часть косилки. (Рис. 4).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Один полный оборот регулировочной гайки изменяет высоту установки косилки приблизительно на 1/8".

- Ещё раз проверьте измерения, в случае необходимости откорректируйте регулировку, добиваясь, чтобы передний конец лезвия был ниже заднего на величину от 1/8" до 3/8".
- Удерживая ключом регулировочную гайку в нужном положении, плотно затяните контргайку.



### **(EE) Risotaalseks seadmine**

Veenduge, et rehvid on täis puhutud rehvidel näidatud rõhuühi-kuni. Kui rehvid on ala- või ülepuhutud võib see möjutada teie muruniiduki väljanägemist ja viia teid arvamusele, et niiduk on valesti reguleeritud.

#### **Visuaalne külgede reguleerimine**

1. Kui rehvid on õigesti täis puhutud ja teie muruniiduk lõikab muru ebatasasel tehke kindlaks, milline niiduki kulg lõikab madalamalt.
2. Kasutades 3/4-tollist või reguleeritavat mutrivõtit pöörake töstehoova reguleerimismutrit (A) niiduki madalamale laskmiseks vasakule või niiduki töstmiseks paremale (Fig.1).

**TÄHELEPANU:** Reguleerimismutri iga täispööre muudab niiduki kõrgust umbes 3/16 tolli ulatuses.

3. Kontrollige reguleerimistulemust niitmata muru niites ja niiduki väljanägemist visuaalselt hinnates. Vajadusel reguleerige uuesti kuni rahuldava tulemuse saavutamiseni.

#### **Täpne külgede reguleerimine**

1. Parkige õigesti täispuhutud rehvidega traktor horisontaalsele pinnale või sissesõiduteele.

**▲ETEEVAATUST!** Terad on teravad. Kaitske oma käsi kandes kindaid ja/või mähkige terade ümber tugev riie.

2. Töstke niiduk selle kõrgeimasse asendisse.
3. Paigutage niiduki mölemal küljel tera külje peale ja möötke vahemaa (A) tera alumisest servast maapinnani. Vahemaa peab mölemal küljel oleva ühesugune (Fig. 2).
4. Kui on vajalik reguleerimine, järgige osas "Visuaalne reguleerimine" toodud juhiste astmeid 2.
5. Möötke vahemaa uuesti ja reguleerige vajadusel uuesti, kuni mölemad küljel on samad möõtmistulemused.

#### **Esi- ja tagakülje reguleerimine**

**OLULINE!** Kate peab mölemal küljel olema ühesugusel kõrgusel.

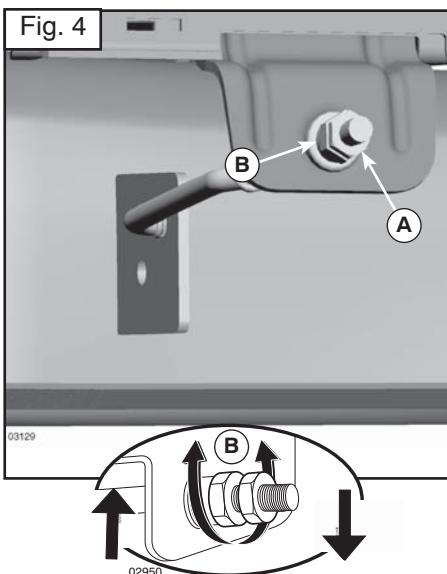
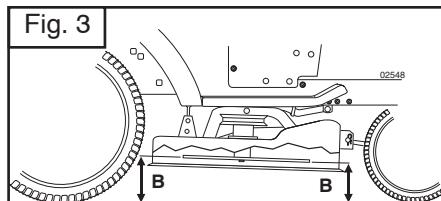
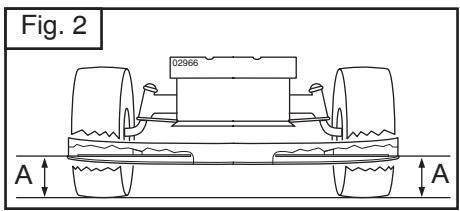
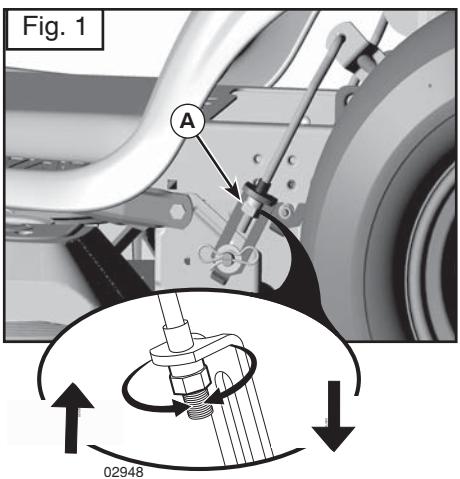
Parimate lõikamistulemuste saamiseks peavad niiduki terad olema reguleeritud nii, et esiotics on 1/8–3/8 tolli madalamal kui tagumine otsak, kui niiduk on kõrgeimas asendis.

**▲ETEEVAATUST!** Terad on teravad. Kaitske oma käsi kandes kindaid ja/või mähkige terade ümber tugev riie.

- Töstke niiduk kõrgeimasse asendisse.
- Paigaldage köik terad nii, et otsak on suunatud otse ette. Möötke vahemaa (B) maapinnani tera eesmise ja tagumise otsaku juures (Fig. 3).
- Kui tera eesmine otsak pole alumisest otsakust 1/8–3/8 tolli ulatuses madalamal, minge traktori esiotics juurde.
- Kasutage 11/16-tollist või reguleeritavat mutrivõtit, keerake abikinnitusmutrit A mitme pöörde võrra lahti, et vabastada reguleerimismutrit B.
- Kasutades 3/4-tollist või reguleeritavat mutrivõtit, pöörake eesmise varda reguleerimismutrit (B) päripäeva (kinni), et niiduki esiosa tösta, või vastupäeva (lahti), et niiduki esiosa madalamale lasta (Fig. 4).

**TÄHELEPANU:** Reguleerimismutri iga täispööre muudab niiduki kõrgust umbes 1/8" tolli ulatuses.

- Teostage uus möõtmine ja vajadusel reguleerige kuni tera eesmine otsak on tagumisest otsakust 1/8–3/8 tolli võrra madalamal.
- Hoidke reguleerimismutrit mutrivõtme abil paigal ja keerake abikinnitusmutter kindlasti vastu reguleerimismutrit.



### Žoliapiovės išlyginimas

Patikrinkite, ar padangos tinkamai pripūstos ir oro slėgis jose atitinka ant padangų nurodytą vertę (išreikštą PSI vienetais). Jei padangos pripūstos per daug arba per mažai, veja gali būti nupjauta nelygai ir jūs pagalvosite, kad žoliapiovė sureguliuota netinkamai.

#### Žoliapiovės šoninių padėčių reguliavimas iš akies

1. Jei visas padangos pripūstos tinkamai, o veja vis viena atrodo nupjauta nelygai, pažiūrėkite, kuri žoliapiovės pusė pjauna žemiau.
2. 3/4 colio arba reguliuojamuojų veržliarakčiu keliamosios jungties reguliuojamają veržlę (A) pasukite kairėn, jei žoliapiovė norite nuleisti, arba dešinėn, jei norite ją pakelti.

**PASTABA:** reguliuojamają veržlę pasukus per visą apskuką, žoliapiovės aukštis pakinta apytiksliai 3/16 colio.

3. Patikrinkite sureguliuavimą – nupjaukite nedidelį plotą nepjautos žolės ir iš akies patikrinkite, kaip atrodo nupjauta veja. Jei reikia, reguliuokite keletą kartų, kol jus tenkins rezultatai.

#### Tikslusis žoliapiovės šoninių padėčių reguliavimas

1. Tinkamai pripūtę visas padangas, traktorių pastatykite ant lygaus paviršiaus arba kelio.
2. **⚠️ATSARGIAI!** Pjaunamieji ašmenys yra aštrūs. Saugodami rankas užsimaukite pirštines ir / arba ašmenis apvyniokite storu audeklu.
3. Abiejose žoliapiovės pusėse pjaunamuosisius ašmenis patraukite į šoną ir išmatuokite atstumą (A) tarp apatinio ašmenų krašto ir žemės paviršiaus. Šis atstumas abiejose pusėse turi būti vienodas (Fig. 2).
4. Jei reikia reguliuoti, žr. ankstesnėje pastraipoje "Reguliavimas iš akies" aprašytus 2 veiksmus.

5. Dar kartą išmatuokite atstumą, jei reikia, vėl sureguliuokite, kad jis būtų vienodas abiejose pusėse.

#### Priekio ir užpakalio reguliavimas

**SVARBU:** Pjaunamasis įtaisas turi būti vienodame aukštyste iš abiejų pusių.

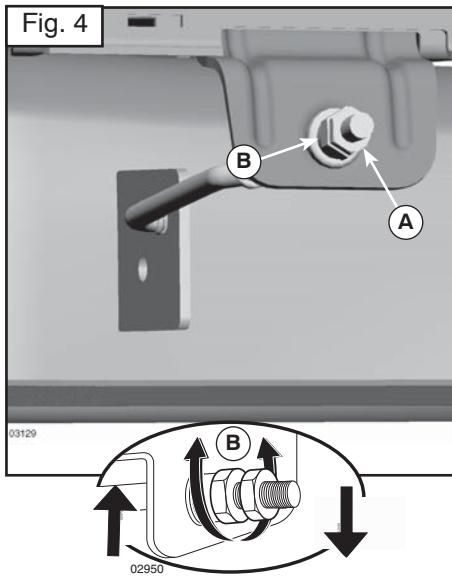
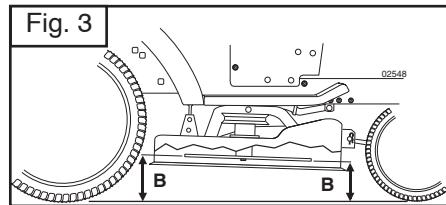
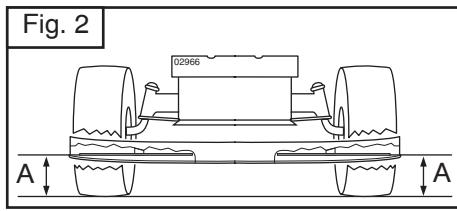
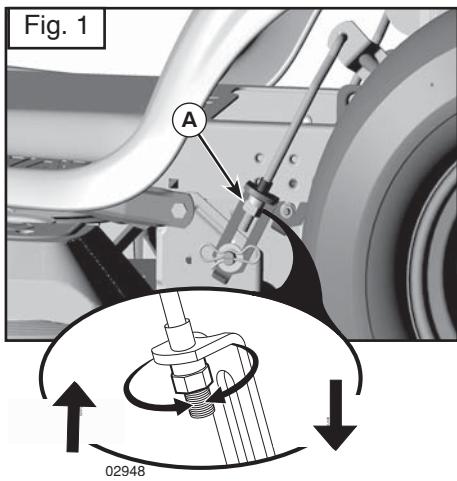
Kad žoliapiovė pjautų kuo tolydžiau, jos pjaunamuosisius ašmenis būtina sureguliuoti taip, kad priekis būtų 1/8–3/8 colio žemiau nei užpakalis, kai žoliapiovė yra aukščiausioje padėtyje.

**⚠️ATSARGIAI!** Pjaunamieji ašmenys yra aštrūs. Saugodami rankas užsimaukite pirštines ir / arba ašmenis apvyniokite storu audeklu.

- Žoliapiovę pakelkite į aukščiausią padėtį.
- Uždékite pjaunamuosisius ašmenis, kad smaigalys būtų nukreiptas tiesiai į priekį. Išmatuokite atstumą (B) iki žemės paviršiaus ties priekiniu ir užpakaliniu pjaunamuju ašmenų smaigaliu (Fig. 3).
- Jei priekinis pjaunamujų ašmenų smaigalys néra per 1/8–3/8 colio žemiau už užpakalinį smaigalių, pereikite prie traktoriaus priekio.
- 11/16 colio arba reguliuojamuojų veržliarakčiu per keletą apskukų atsukite fiksuojamają veržlę A, kad atsilaisintų reguliuojamoji veržlė B.
- 3/4 colio arba reguliuojamuojų veržliarakčiu priekinės jungties reguliuojamają veržlę (B) sukite pagal laikrodžio rodyklę (užveržkite), kad žoliapiovės priekis pakiltų, arba prieš laikrodžio rodyklę (atsukite), kad žoliapiovės priekis nusileistų (Fig. 4).

**PASTABA:** reguliuojamają veržlę pasukus per visą apskuką, žoliapiovės aukštis pakinta apytiksliai 1/8 colio.

- Dar kartą išmatuokite, jeigu reikia – vėl atlikite reguliavimo veiksmus, kol priekinis pjaunamujų ašmenų smaigalys bus per 1/8–3/8 colio žemiau už užpakalinį smaigalių.
- Prilaikydami reguliuojamają veržlę tvirtai užveržkite ant reguliuojamosios veržlės.



#### (LV)

#### Lai nolīmētu zāles plāvēju

Pārliecinieties, vai riepas ir atbilstošs psi spiediens, kāds tas norādīts uz riepas. Ja riepas ir pārpumpētas vai nepiepumpētas, tas var ietekmēt jūsu zāliena izskatu un likt jums domāt, ka zāles plāvējs ir nepareizi noregulēts.

#### Vizuāla sānu noregulēšana

- Ja visas riepas ir pareizi piepumpētas, bet jums izskatās, ka zāliens ir nevienmērīgi nopjauts, pārbaudiet, kura zāles plāvēja puse plauj zemāk.
- Ar 3/4" vai ar regulējamu uzgriežņu atslēgu pagrieziet paceltā šarnīra regulēšanas svīru (A) uz kreiso pusī, lai pazeminātu zāles plāvēju, vai uz labo pusī, lai paaugstinātu zāles plāvēju (Fig. 1).

**IEVĒROJET:** Katrs pilns regulēšanas sviras apgrieziens mainīs zāles plāvēja augstumu par apmēram 3/16".

- Pārbaudiet savu uzstādījumu panemot nenogrieztu zāli un vizuāli pārbaudot tās izskatu. Regulējet to līdz esat apmierināts ar rezultātu.

#### Precīza sānu regulēšana

- Kad visas riepas ir atbilstoši piepumpētas, apstādiniet traktoru uz līdzīgas virsmas vai piebraucamā ceļa.

**▲ UZMANĪBU:** Asmeņi ir asi. Sargiet savas rokas ar cimdiem un/vai ietiniet asmeņus biezā drānā.

- Paceliet zāles plāvēju tā augstākajā pozīcijā.
- Abās zāles plāvēja pusēs pievienojiet asmeni un nomēriet attālumu (A) no asmeņa apakšējās malas līdz zemei. Attālumam abās pusēs jābūt vienādam. (Fig. 2).
- Ja nepieciešams veikt labojumus, skatieties 2. soli augstāk minētajos uzskates norādījumos attiecībā uz regulēšanu.

- Pārbaudiet mērījumus un, ja nepieciešams, regulējet, līdz abas pusēs ir vienādas.

#### Regulēšana no Priekšas līdz aizmugurei

**SVARĪGI:** Virsmai abās pusēs jābūt vienā līmenī.

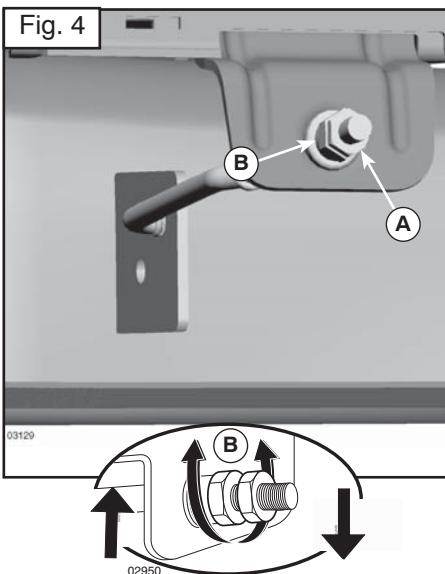
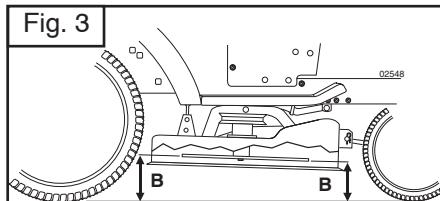
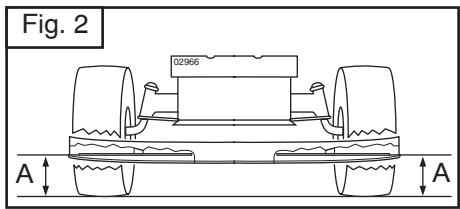
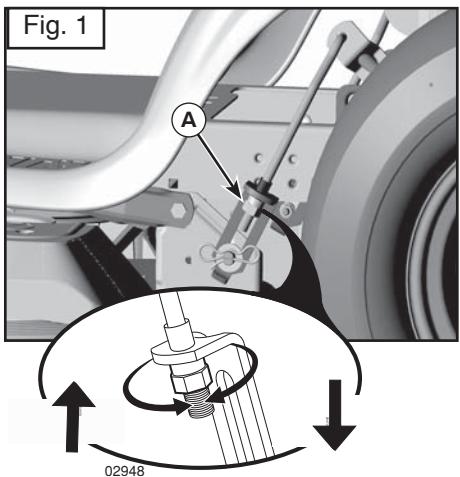
Lai iegūtu vislabākos plaušanas rezultātus, zāles plāvēja asmeņi jānoregulē tā, lai priekšgals gals atrodas 1/8" līdz 3/8" zemāks par aizmugurējo zāles plāvējam atrodoties augstākajā pozīcijā.

**▲ UZMANĪBU:** Asmeņi ir asi. Sargiet savas rokas ar cimdiem un/vai ietiniet asmeņus biezā drānā.

- Paceliet zāles plāvēju tā augstākajā pozīcijā.
- Novietojiet visus asmeņus tā, lai to gali būtu pavērsti uz priekšu. Izmēriet attālumu (B) līdz zemei gan no asmens priekšgala, gan aizmugures (Fig. 3).
- Ja asmens priekšgals nav 1/8" līdz 3/8" zemāks par aizmuguri, ejiet uz traktora priekšpusi.
- Ar 11/16" vai regulējamu uzgriežņu atslēgu palaidiet valīgāk uzgriezni to vairākas reizes pagriežot līdz tas ir vienāda ar uzgriezni B.
- Ar 3/4" vai regulējamu uzgriežņu atslēgu pagrieziet priekšējā šarnīra regulēšanas uzgriezni (B) pulksteņa rādītāja virzienā (ciešāk), lai paceltu zāles plāvēja priekšgalu, vai pretī pulksteņa rādītāja virzienam (valīgāk), lai pazeminātu zāles plāvēja priekšpusi (Fig. 4).

**IEVĒROJET:** Katrs regulējamā uzgriežņa pilns apgrieziens mainīs zāles plāvēja augstumu par apmēram 1/8".

- Pārbaudiet mērījumus, ja nepieciešams, regulējet līdz asmeni priekšgals ir 1/8" līdz 3/8" zemāks par aizmuguri.
- Ar uzgriežņu atslēgu turiet regulējamo uzgriezni vēlamajā pozīcijā un cieši nostipriniet pretuzgriezni pret regulēšanas uzgriezni.



### За да изравните косачката

Уверете се, че гумите са правилно напомпани до показания на гумите PSI. Ако гумите са повече или по-малко напомпани това може да се отрази на вида на тревните Ви площи, което може да ви накара да си мислите, че косачката не е правилно регулирана.

#### Зрително регулиране от край до край

1. Ако гумите са правилно напомпани и ако тревната Ви площ е неравно подрязана, уверете се коя от страните на косачката реже по-ниско.
2. С 3/4" или регулиращ ключ, извъртете регулиращата гайка на повдигащата връзка (A) наляво, зада снижите косачката или надясно, за да я повдигнете.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Всяко пълно завъртане на регулиращата гайка ще промени височината на косачката с 3/16".

3. Тествайте Вашето регулиране, като окосите малко трева и проверите вида зрително. Регулирайте отново, ако е необходимо, докато не сте доволни от резултатите.

#### Прецисно регулиране от край до край

1. След като гумите са правилно напомпани, паркирайте трактора на равно място или път.
2. Вдигнете косачката до най-високата ѝ позиция.
3. Отдвете страни на косачката нагласете ножа отстрани и измерете разстоянието (A) от долния ръб на ножа до земята. Разстоянието от двете страни трябва да е еднакво (Fig. 2).
4. Ако е необходимо регулиране, вижте стъпки 2 в Инструкции за зрително регулиране по-горе.
5. Проверете отново измерванията, регулирайте при необходимост до изравняване на двете страни.

#### Регулиране от пред назад

**ВАЖНО:** Горната част трябва да се изравни от страна до страна.

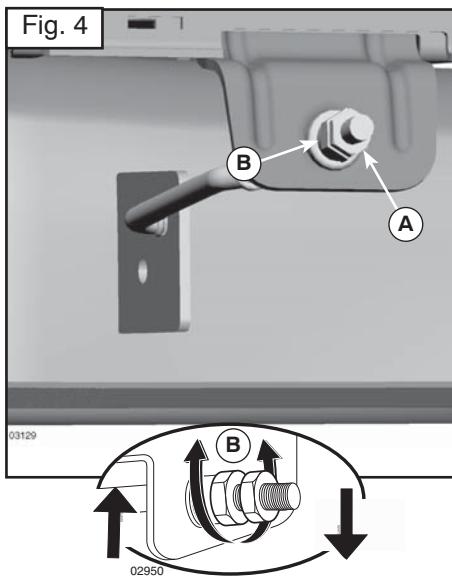
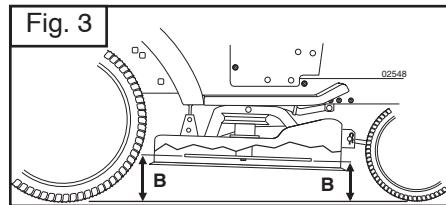
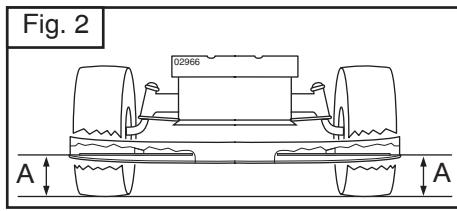
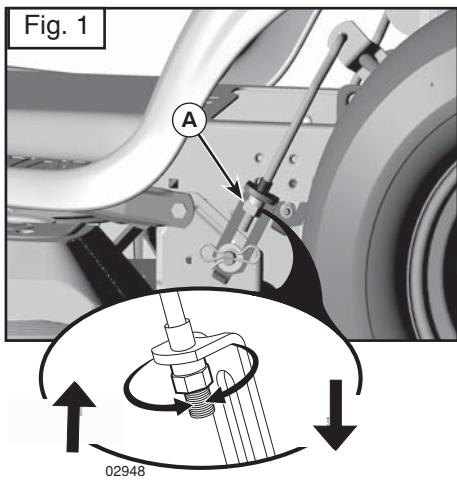
Зада получите най-добри резултати при рязане, ножовете на косачката трябва да се настройт така, че предния край да е по-нисък с 1/8" до 3/8" от задния край, когато косачката е в най-висока позиция.

**ДВИНИМАНИЕ:** Ножовете са остри. Предпазете ръцете си с ръкавици и/или обвийте ножовете с плътна материя.

- Вдигнете косачката до най-високата ѝ позиция.
- Нагласете ножовете така, че края да сочи право напред. Измерете разстоянието (B) до земята на предния и задния край на ножа (Fig. 3).
- Ако предния край на ножа не е по-нисък от задния край с 1/8" до 3/8", отидете при предната страна на трактора.
- С 11/16" или регулиращ ключ отхлабете затягащата гайка А с няколко завъртания, за да изчистите регулиращата гайка B.
- С 3/4" или регулиращ ключ извъртете регулиращата гайка (B) на предната връзка в посока на часовниковата стрелка (затегнете), за да повдигнете предната част на косачката или в обратна посока (разхлабете), за да снижите предната част на косачката (Fig. 4).

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Всяко пълно завъртане на регулиращата гайка ще промени височината на косачката с около 1/8".

- Проверете измерванията отново, регулирайте при необходимост, докато предния край на ножа не стане по-нисък с 1/8" до 3/8" от задния край.
- Задръжте регулиращата гайка в позиция с регулиращия ключ и затегнете здраво затягащата гайка срещу регулиращата гайка.



#### RO Pentru ajustarea dispozitivului de tuns iarba

Asigurați-vă că pneurile sunt umflate corespunzător, conform cu presiunea indicată pe pneuri. Dacă pneurile sunt umflate mai puțin sau mai mult decât trebuie, acest fapt poate afecta aspectul gazonului dumneavoastră și veți ajunge la concluzia că dispozitivul nu este reglat corespunzător.

##### Ajustarea iaterlă vizuală

1. Dacă pneurile sunt umilate corespunzător, iar gazonul dumneavoastră pare a fi tuns inegal, determinați care parte a dispozitivului tăie mai jos.
2. Cu o cheie de 3/4" sau o cheie reglabilă, rotiți spre stânga piulița de reglaj a cuplajului de ridicare (A) pentru a coborî dispozitivul, sau spre dreapta pentru a îl ridica.

**NOTĂ:** Fiecare rotire completă a piuliței de reglaj va modifica înălțimea dispozitivului cu aproximativ jumătate de centimetru.

3. Testați ajustarea făcută tunzând o porțiune de gazon și verificând felul în care se prezintă. Dacă este necesar, reajustați până ce sunteți mulțumiți de rezultate.

##### Ajustarea laterală de precizie

1. Cu toate pneurile umilate corespunzător, parcați vehiculul pe teren drept.
2. **PRECAUȚIUNE:** Lamele sunt foarte ascuțite. Protejați-vă mâinile cu mănuși și/sau înfășurați lama cu un țesut gros.
3. Ridicați dispozitivul în poziția cea mai elevată.
4. Poziționați lama și măsurăți distanța (A) de la marginea de jos a acesteia și până la pământ în ambele părți. Distanța trebuie să fie identică în ambele părți.
5. Dacă este nevoie de ajustări, consultați pașii 2 de la "Ajustarea Vizuală" de mai sus.
6. Verificați din nou distanțele și ajustați-le dacă este cazul până când cele două sunt egale.

##### Ajustarea longitudinală

**IMPORTANT:** Ajustarea laterală trebuie să fie corectă.

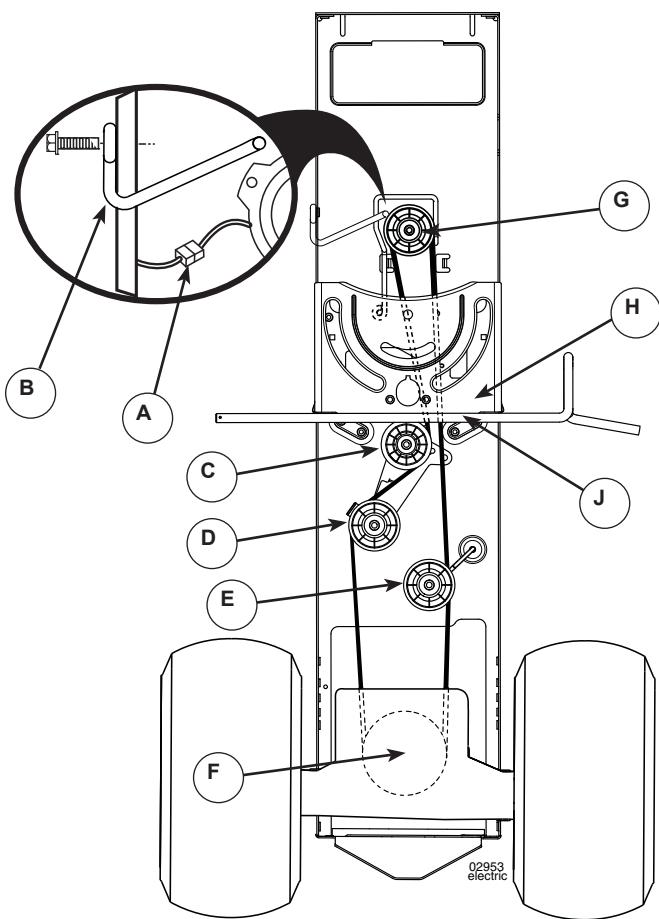
Pentru a obține cele mai bune rezultate la tăiere, lamele trebuie ajustate astfel încât extremitatea anterioară să fie cu 1/8 - 3/8" mm mai jos decât cea posterioară atunci când dispozitivul de tuns iarba se află în poziția cea mai elevată.

**PRECAUȚIUNE:** Lamele sunt foarte ascuțite. Protejați-vă mâinile cu mănuși și/sau înfășurați lamele cu un țesut gros.

- Ridicați dispozitivul în poziția cea mai elevată.
- Poziționați lama astfel încât vârful să fie îndreptat înainte. Măsurăți distanța (B) de la cele două extremități ale lamei până la pământ.
- Dacă extremitatea anterioară a lamei nu este cu 1/8 - 3/8" mm mai jos decât cea posterioară, mergeți în față vehiculului.
- Cu o cheie de 11/16" sau o cheie reglabilă, rotiți contrapiulița A astfel încât să eliberați piulița de reglaj B.
- Cu o cheie de 3/4" sau o cheie reglabilă, rotiți în sens acelor de ceas (strângăți) piulița de reglaj a cuplajului de ridicare (B) pentru a ridica partea anterioară a dispozitivului, sau în sens opus (slăbiți) pentru a o coborî.

**NOTĂ:** Fiecare rotire completă a piuliței de reglaj va modifica înălțimea dispozitivului cu aproximativ 1/8".

- Verificați din nou distanțele și ajustați-le dacă este cazul până ce extremitatea anterioară este cu 1/8 - 3/8" mm mai jos decât cea posterioară.
- Mențineți piulița de reglaj în poziție cu ajutorul cheii și strângăți ferm contrapiulița.



### Замена ходового приводного ремня

Установите трактор на горизонтальной поверхности. Затяните стояночный тормоз. Для удобства обслуживания внизу левой подножки имеется табличка с инструкцией по установке ремня.

#### Снятие ремня -

- Снимите косилку (См. «Снятие косилки» в данном разделе).
- ВНИМАНИЕ:** Осмотрите весь ремень, а также все направляющие и поддерживающие элементы.
- Отсоедините жгут проводов сцепления (A).
- Снимите стопор противовращения (B) с правой стороны трактора.
- Снимите ремень с неподвижного холостого шкива (C) и шкива сцепления (D).
- Снимите ремень с центрального холостого шкива (E).
- Выберите слабину ремня в направлении задней части трактора. Pull belt slack toward rear of tractor. Осторожно снимите ремень вверх с первичного шкива трансмиссии и вентилятора охлаждения (F).
- Снимите ремень вниз с шкива двигателя и электрического сцепления (G).
- Переместите ремень в направлении задней части трактора, из направляющего кожуха (H), и выньте его из трактора.

#### Установка ремня -

- Разместите новый ремень от задней части трактора к передней, поверх направляющего кожуха (H) и над штоком педали сцепления/тормоза (J).

- Протяните ремень в направлении передней части трактора, установите его вокруг электрического сцепления и наденьте на шкив двигателя (G).
- Протяните ремень в направлении задней части трактора. Осторожно опустите его, пропуская вокруг вентилятора охлаждения трансмиссии, и наденьте на первичный шкив (F). Убедитесь, что ремень находится внутри держателя.
- Установите ремень на центральный холостой шкив (E).
- Установите ремень на неподвижный холостой шкив (C) и шкив сцепления (D).
- Снова установите стопор противовращения (B) с правой стороны трактора. Надёжно закрепите его.
- Заново подсоедините жгут проводов сцепления (A).
- Убедитесь, что ремень правильно установлен в канавках всех шкивов и внутри всех направляющих и поддерживающих элементов.
- Установите косилку (См. «Установка косилки» в данном разделе настоящей инструкции).



### Liikumisedastuse ülekanderihma asendamine

Parkige traktor horisontaalsele pinnale. Rakendage seisupidur. Hoolduse lihtsustamiseks on vasaku jalatoe all rihma paigaldamisjuhist leht.

#### Rihma eemaldamine

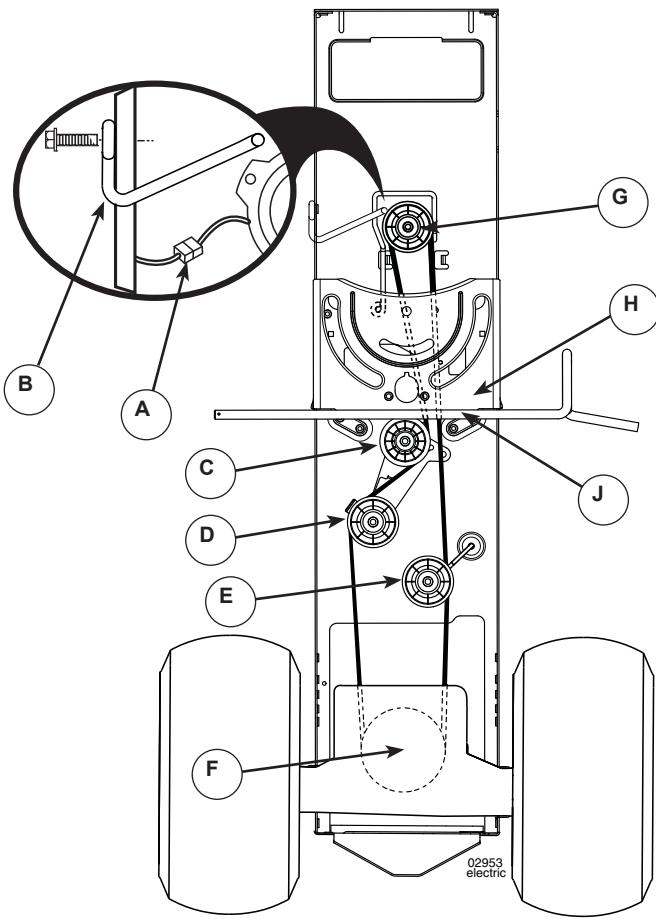
- Eemaldage niiduk (Vt käesoleva juhendi osa „NIIDUKI EEMALDAMINE”).

**ТÄHELEPANU!** Kontrollige kogu ulatuses liikumisedastuse ülekanderihma ja selle asendit kõikides rihmajuuhikutes ja hoidikutes.

- Ühendage lahti siduri juhtmekimp (A).
- Eemaldage traktori paremal küljel olev pöörlemisvastane ühenduslüli (B).
- Eemaldage rihm koht-pingutusrullikult (C) ja siduri pingutusrullikult (D).
- Eemaldage rihm keskelt kande-pingutusrattalt (E).
- Tömmake rihmalötku traktori tagaosa suunas. Eemaldage rihm, töstes seda ülekande sisendiplokilt ettevaatlikult ülespoole ja üle jahutusventilaatori terade (F).
- Eemaldage rihm, tömmates seda mootoriplokist allapoole ja üle elektrilise siduri (G).
- Libistage rihma traktori tagaosa suunas, juhtplaadilt (H) maha ja eemaldage traktorilt.

#### Rihma paigaldamine

- Paigaldage uus rihm traktori tagaosa poole esiosa suunas, üle juhtplaadi (H) ja siduri piduripedaalivölli (J).
- Tömmake rihma traktori esiosa suunas ja keerake rihm ümber elektrilise siduri ning mootoriplokile (G).
- Tömmake rihma traktori tagaosa suunas. Viige rihm ettevaatlikult alla ümber ülekandemehhanismi jahutusventilaatori ja sisendiplokile (F). Veenduge, et rihm on rihmahoidikus.
- Paigaldage rihm kesksele kande-pingutusrattale (E).
- Paigaldage rihm läbi koht-pingutusrullikul (C) ja siduri pingutusrulliku (D).
- Eemaldage traktori paremal küljel olev pöörlemisvastane ühenduslüli (B). Kinnitage kindlasti.
- Ühendage külge siduri juhtmekimp (A).
- Veenduge, et rihm paikneb täies ulatuses soontes ja rihmajuuhikutes ning hoidikutes.
- Paigaldage niiduk



### **Eigos pavaros diržo keitimas**

Traktoriu pastatykite ant lygaus paviršiaus. Užtraukite stovėjimo stabdį. Techninės priežiūros palengvinimo sumetimais kairiosios paminos apačioje yra priklijuotas lipdukas su nurodymais, kaip uždėti diržą.

#### **Diržo nuėmimas -**

1. Nuimkite žoliapovę (žr. pastraipą „ŽOLIAPJOVĖS NUĒMIMAS“ šiame vadovo skyriuje).

**PASTABA:** isidėmėkite viso eigos pavaros diržo bei visu diržo kreipiklių ir laikiklių padėtis.

2. Atjunkite sankabos laidų pynę (A).
3. Nuimkite antirotacinię jungtį (B), esančią dešinėje traktoriaus pusėje.
4. Diržą numaukite nuo nejudamojo skriemulio (C) ir sankabos skriemulio (D).
5. Diržą numaukite nuo centrinio skėtiklio skriemulio (E).
6. Patraukite diržą traktoriaus užpakalio link. Traukdami į viršų, atidžiai numaukite diržą nuo transmisijos įvadinio skriemulio ir ištraukite per aušinimo ventiliatoriaus menčių (F) viršu.
7. Diržą numaukite traukdami žemyn nuo variklio skriemulio, paskui – aplink elektrinę sankabą (G).
8. Diržą traukite traktoriaus užpakalio link, nutraukite nuo vairavimo plokštę (H) ir ištraukite iš traktoriaus.

#### **Diržo uždėjimas -**

1. Naują diržą užmaukite pradėdami nuo traktoriaus užpakalio ir baigdami priekiu, kišdami pro vairavimo plokštę (H) ir virš sankabos stabdžio pedalio ašies (J).

2. Diržą traukite traktoriaus priekio link, apvyniokite aplink elektrinę sankabą ir užmaukite ant variklio skriemulio (G).
3. Diržą traukite traktoriaus užpakalio link. Atsargai užmaukite ją ant transmisijos aušinimo ventiliatoriaus ir įvadinio skriemulio (F). Patikrinkite, ar diržas įspraustas į diržo laikiklį.
4. Diržą užmaukite ant centrinio skėtiklio skriemulio (E).
5. Diržą užmaukite ant nejudamojo skriemulio (C) ir sankabos skriemulio (D).
6. Vėl sumontuokite antirotacinię jungtį (B), esančią dešinėje traktoriaus pusėje. Stipriai užveržkite.
7. Prijunkite sankabos laidų pynę (A).
8. Patikrinkite, ar diržas įspraustas į visų skriemulių išėmas, visus diržo kreipiklius bei laikiklius.
9. Sumontuokite žoliapovę (žr. pastraipą „ŽOLIAPJOVĖS MONTAVIMAS“ šiame vadovo skyriuje).

### **Lai apmainītu kustīgo dzensiksnu**

Novietojiet traktoriu uz līdzzenas virsmas. Ieslēdziet stāvbremzi. Lai atvieglotu darbības veikšanu, uz kreisā kājas balsta ir siksnes uzstādīšanas pamācība.

#### **Siksnes noņemšana**

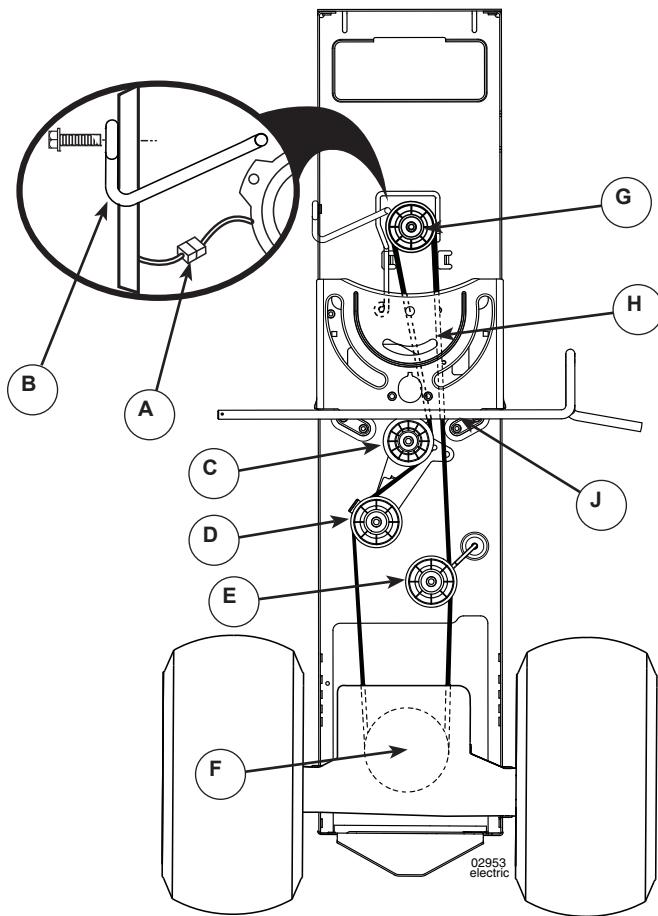
1. Noņemiet zāles plāvēju (Skatit „ZĀLES PLĀVĒJA NOŅEMŠANA“ lietošanas pamācības šajā nodalā).

**PIEZĪME:** levērojet visus kustīgās dzensiksnas atrašanās punktus un visas siksnes virzošās detaļas un turētājus.

2. Atvienojiet sajūga stieples (A).
3. Noņemiet antirotācijas savienojumu (B), kas atrodas traktora labajā pusė.
4. Noņemiet siksnu no stacionārā spriegušanas rullīša (C) un sajūga spriegušanas rullīša (D).
5. Noņemiet siksnu no centra laiduma spriegušanas rullīša (E).
6. Palaidiet siksnu valīgāk uz traktora aizmuguri. Uzmanīgi paceliet siksnu uz augšu no transmisijas ievades trīša un pār dzesēšanas ventiliatora lāpstījām (F).
7. Noņemiet siksnu no dzinēja trīša un posmu, kas ir ap elektriskajam sajūgam (G).
8. Slidiniet siksnu uz traktora aizmuguri, nost no stūres plates (H) un noņemiet no traktora.

#### **Siksnes uzstādīšana**

1. Uzstādījet jaunu siksnu sākot no traktora aizmugures uz priekšu, pāri stūres platei (H) un virs sajūga bremzes pedāla ass (J).
2. Velciet siksnu uz traktora priekšu un aptiniet to ap elektrisko sajūgu un uz dzinēja trīša (G).
3. Velciet siksnu uz traktora aizmugures daļu. Uzmanīgi aplieciet siksnu ap transmisijas dzesētāju un uzlieciet to uz ievades trīša (F). Pārliecinieties, vai siksna ir siksnes turētāja iekšpusē.
4. Uzstādījet siksnu centra laiduma spriegušanas rullītim (E).
5. Uzstādījet siksnu caur stacionārā spriegušanas rullīti (C) un sajūga spriegušanas rullīti (D).
6. Vēlreiz uzstādījet antirotācijas šarnīru (B) traktora labajā pusē. Cieši nostipriniet.
7. Atvienojiet sajūga elektroinstalāciju (A).
8. Pārliecinieties, vai siksna ir visās trīša gropēs un siksnes virzošās detaļas un turētājos.
9. Uzstādījet zāles plāvēju (Skatit „ZĀLES PLĀVĒJA UZSTĀDĪŠANAS“ lietošanas pamācību šajā nodalā).



BG

### За да махнете задвижващия ходов ремък

Паркирайте трактора на равна повърхност. Задействайте спирачката за паркиране. Запо-лесно обслужване на задният ремък на лявото стъпало има упътване на инсталациите на ремъка.

#### Стяна на ремък

1. Махнете косачката (виж "СВАЛЯНЕ НА КОСАЧКАТА" в този раздел от упътването).
2. Откачете предпазителя на кабела на съединителя (A).
3. Махнете противовъртящата се връзка (B) от дясната страна на трактора.
4. Махнете ремъка от неподвижната макара (C) и от съединителната макара (D).
5. Махнете ремъка от централната свързваща макара.
6. Дръпнете разхлабения ремък към задната част на трактора. Внимателно махнете ремъка нагоре от входното трансмисионно колело и над охлаждащия ножовете вентилатор (F).
7. Махнете ремъка надолу от трансмисионното колело на двигателя и около електрическия съединител (G).
8. Пълзнете ремъка към задната страна на трактора от кормилната плоскост (H) и го махнете от трактора.

#### Поставяне на ремък

1. Сложете новия ремък от задната към предната страна на трактора над кормилната плоскост (H) и над лоста на съединителния спирачен педал (J).
2. Дръпнете ремъка към предната част на трактора и превърнете ремъка около електрическия съединител и на трансмисионното колело на двигателя (G).

3. Дръпнете ремъка към задната част на трактора. Внимателно прокарайте ремъка надолу около охладителния вентилатор на трансмисията и на входното трансмисионно колело (F). Уверете се, че ремъка е в ремъчния предпазител.
4. Сложете ремъка на централната свързваща макара (E).
5. Прокарайте ремъка през неподвижната макара (C) и през съединителната макара (D).
6. Сложете отново противовъртящата се връзка (B) от дясната страна на трактора. Затегнете здраво.
7. Свържете отново предпазителя на кабела на съединителя (A).
8. Уверете се, че ремъка е във всички ули на трансмисионните колела и във всички водачи и предпазители на ремъка.
9. Инсталирайте косачката (виж "ИНСТАЛИРАНЕ НА КОСАЧКАТА" в този раздел от упътването).

RO

### Pentru a înlocui cureaua de transmisie a vehiculului

Parcați vehiculul pe teren drept. Activăți frâna de mână. Pentru facilitarea operației, există un autocolant continând un ghid de instalare a curelei la capătul de jos al rezemătorului de picior stâng.

#### Demontarea curelei -

1. Demontați dispozitivul de tuns iarba (Vezi „PENTRU A DEMONTA DISPOZITIVUL DE TUNS IARBA” în această secțiune a manualului).
- NOTĂ:** Observați mișcarea curelei de transmisie și poziția tuturor dispozitivelor de ghidare și menținere a acesteia.
2. Deconectați conductorii electrici ai ambreiajului (A).
3. Înlăturați bara de anti-rotație (B) din partea dreaptă a vehiculului.
4. Desprindeți cureaua de pe roțile de suport (C) și (D).
5. Desprindeți cureaua de pe roata centrală de suport (E).
6. Trageți partea desprinsă a curelei spre partea posterioară a vehiculului. Cu o mișcare ascendentă, desprindeți cu grijă cureaua de tamburul de transmisie, pe deasupra lamelor ventilatorului de răcire (F).
7. Trageți cureaua în jos de pe tamburul motor, pe lângă ambreiajul electric (G).
8. Glisați cureaua de pe placă de direcție (H) spre partea posterioară a vehiculului și înlăturați-o complet.

#### Montarea curelei -

1. Montați noua curea dinspre partea posterioară spre cea anterioară pe deasupra plăcii de direcție și a tijelor pedalelor (J).
2. Trageți cureaua spre partea anterioară a vehiculului și treceți-o pe tamburul motor (G) peste ambreiajul electric.
3. Trageți cureaua spre partea posterioară a vehiculului. Treceți cu grijă cureaua în jos pe roata de transmisie (F) pe după ventilatorul de răcire a transmisiei. Verificați cureaua și asigurați-vă că aceasta se află în interiorul dispozitivului de menținere.
4. Treceți cureaua pe roata centrală de suport (E).
5. Treceți cureaua pe roțile de suport (C) și (D).
6. Remontați bara de anti-rotație (B) din partea dreaptă a vehiculului. Strângeti ferm.
7. Reconectați conductorii electrici ai ambreiajului (A).
8. Verificați cureaua și asigurați-vă că aceasta trece prin toate șanțurile roților de transmisie și prin toate dispozitivele de ghidare și menținere.
9. Montați dispozitivul de tuns iarba (Vezi „PENTRU A MONTA DISPOZITIVUL DE TUNS IARBA” în această secțiune a manualului).

## (RU) ОХЛАЖДЕНИЕ БЛОКА ВЕДУЩЕЙ ТРАНСМИССИИ

Чтобы обеспечить надлежащее охлаждение, вентилятор и охлаждающие ребра трансмиссии должны содержаться в чистоте.

Нельзя проводить чистку вентилятора или трансмиссии при работающем двигателе или когда трансмиссия еще не остыла.

- Осмотрите охлаждающий вентилятор и проверьте, чтобы лопасти вентилятора были чистыми и неповрежденными.
- Проверьте охлаждающие ребра на предмет загрязнения, наличия остатков травы или других материалов.

## РАБОЧАЯ ЖИДКОСТЬ НАСОСА ВЕДУЩЕЙ ТРАНСМИССИИ

Блок ведущей трансмиссии был герметично запаян на заводе, поэтому проведение техобслуживания, связанного с рабочей жидкостью, не требуется. При возникновении течи из блока ведущей трансмиссии или необходимости в ремонте, обратитесь в ближайший центр/отдел сервисного обслуживания.

## (EE) TRANSMISSIOONI JAHUTUS

Ventilaator ja transmissiooni jahutuslamellid tuleb puhtad hoida, et tagada nõuetekohane jahutus.

Ärge püüdke puhastada ventilaatorit või transmissiooni, kui mootor töötab või transmissioon on kuum.

- Kontrollige ventilaatorit, veendumaks, et ventilaatori labadon terved ja puhtad.
- Veenduge, et jahutuslamellid oleksid vabad mustusest, rohupurust ja muudest materjalidest.

## TRANSMISSIOONI PUMBAVEDELIK

Transmissioon on tehases suletud ega vaja vedeliku osas hooldust. Kui transmissioon peaks lekkima või vajama hooldust, võtke ühendust lähima ametliku teeninduskeskusega.

## (LT) PERDAVIMO VELENO AUŠINIMAS

Veltiliatorius ir transmisijos aušinimo briaunos turi būti laikomos švarios užtikrinant tinkamą aušinimą.

Nebandykite valyti ventiliatoriaus ar transmisijos, kol variklis dirba arba kol pavarų dėžė yra karšta.

- Tikrinkite aušinimo ventiliatorių įsitikindami, kad ventiliatoriaus mentės yra nesugadintos ir švarios.
- Tikrinkite ventiliatoriaus briaunas, kad ant jų nebūtu purvo, žolės nuokarpų ir kitų medžiagų.

## PERDAVIMO VELENO POMPOS SKYSTIS

Perdavimo velenas buvo užsandarintas gamykloje ir todėl skysčio priežiūra yra nereikalinga. Jeigu perdavimo velenas kada nors prakiurtų ar reikėtų jį taisyti, susisiekite su savo artimiausiu įgaliotu serviso centru/skyriumi.

## (LV) PRIEKŠĒJĀ VELKOŠĀ TILTA ATDZESĒŠANA

Transmisijs ventilatoram un dzesētājškautnēm vienmēr ir jābūt tīriem, lai nodrošinātu pareizu dzesēšanu.

Necentieties tīrīt ventilatoru vai transmisiiju, kamēr dzinējs darbojas vai arī, kad transmisija ir karsta.

- Pārbaudiet dzesēšanas ventilatoru, lai pārliecinātos, ka ventilatora asmeņi ir neskarti un tīri.
- Pārbaudiet, vai uz dzesētājškautnēm nav netīrumi, zāles stiebri vai citi materiāli.

## PRIEKŠĒJĀ VELKOŠĀ TILTA SŪKNA ŠĶIDRUMS

Priekšējais velkošais tilts tika noplombēts rūpīcā un šķidruma apkope tam nav nepieciešama. Ja priekšējam velkošam tiltam ir nepieciešama tehniskā apkope, sazinieties ar jūsu tavāko pilnvaroto servisa centru/departamentu.

## (BG) ТРАНСАКСИАЛНО ОХЛАЖДАНЕ

Вентилаторът под охлаждащите ребра на скоростите трябва да се поддържа чист, за да се осигури безупречно охлаждане. Не опитвайте да почиствате вентилатора или скоростната кутия докато работи двигателят или докато скоростната кутия е гореща.

- Проверете вентилатора и се уверете, че перките му са здрави и чисти.
- Проверете дали не са замърсени охлаждащите ребра.

## ТРАНСАКСИАЛНА ПОМПЕНА ТЕЧНОСТ

Оста е херметизирана още в завода и в нормален случай не би трябвало да е необходима поддръжка на течността. Ако оста се разхерметизира или по друга причина е необходима поддръжка, трябва да се свържете с местния оторизиран сервиз или с отдел за обслужване на клиенти.

## (RO) RĂCIREA CUTIEI DE VITEZE

Sistemul de ventilare și răcire a cutiei de viteze trebuie menținut curat pentru a asigura o răcire corespunzătoare.

Nu încercați să curățați ventilatorul sau cutia de viteze în timpul funcționării motorului sau dacă cutia de viteze este supraîncălzită.

- Verificați ventilatorul, pentru a vă asigura că paletele sunt intacte și curate.
- Verificați ca pe paletele ventilatorului să nu existe murdărie, fire de iarba sau alte substanțe.

## NIVELUL VÂSCOZITĂȚII DIN POMPA DE RĂCIRE AL CUTIEI DE VITEZE

Etanșarea cutiei de viteze s-a realizat în fabrică și în mod normal nu se impun lucrări de întreținere la aceasta. Dacă sunt observate surgeri sau se impun unele reparații, contactați un centru/atelier de reparații.

## **RU НАПОМИНАНИЕ ОБ ОБСЛУЖИВАНИИ / ТАЙМЕР**

Устройство, напоминающее об обслуживании, указывает общее количество часов, отработанное двигателем, и подаёт сигнал (мигает) о том, что двигатель или косилка нуждаются в обслуживании. Если требуется обслуживание, устройство будет мигать в течение двух часов. Для проведения обслуживания двигателя и косилки ознакомьтесь с разделом «Обслуживание» данного руководства.

**ВНИМАНИЕ:** Устройство работает при любом положении ключа зажигания, за исключением положения «СТОП». Для точного отсчёта убедитесь, что ключ находится в положении «СТОП» при неработающем двигателе.

## **EE HOOLDUSAJA MEELDETULETAJA / TUNNILOENDUR**

Hooldusaja meeldetuletaja näitab mootori töötundide arvu ja hakkab vilkuma, osutades sellega, et mootor ja niiduk vajavad hooldustööde teostamist. Kui hooldustööde teostamine on vajalik, vilgub meeldetuletaja kaks tundi. Mootori ja niiduki hoolduse teostamise kohta vaadake informatsiooni käesoleva juhendi hooldusosast.

**ТÄHELEPANU!** Hooldusaja meeldetuletaja töötab, kui süüt-evõti on mis tahes asendis, välja arvatud asendis "STOP". Täpselt lugemi saamiseks veenduge, et võtijääb pärast mootori seisksamist asendisse "STOP".

## **LT PRIMINIMO APIE APTARNAVIMĄ ĮTAISAS / LAIKMATIS**

Priminimo apie aptarnavimą įtaisas rodo bendrą variklio darbo valandų kiekį ir blyksi nurodydamas, kad varikliui arba šienapjovei reikalingas aptarnavimas. Kai reikia atligli aptarnavimo darbus, priminimo įtaisas blyksės dvi valandas. Kai atligli variklio ir šienapjovės aptarnavimo darbus žr. šio vadovo skyriuje „Priežiūra“.

**PASTABA:** priminimo apie aptarnavimą įtaisas veikia, kai užvedimo raktas yra bet kokioje kitoje padėtyje nei „STOP“. Siekiant, kad veikimo laikas būtų apskaičiuotas kuo tiksliau, išsitikinkite, ar varikliui neveikiant raktas yra padėtyje „STOP“.

## **LV SERVISA ATGĀDINĀTĀJS / STUNDU MĒRĪTĀJS**

Servisa atgādinātājs uzrāda kopējo stundu skaitu, cik ilgi dzinējs darbojies, un tas mirgo, lai norādītu uz to, ka dzinējam vai zāles plāvējam ir jāveic serviss. Ja serviss ir vajadzīgs, servisa atgādinātājs mirgos divas stundas. Lai uzzinātu, kā dzinējam un zāles plāvējam jāveic serviss, skat. šīs rokasgrāmatas sadaļu Tehniskā apkope.

**PIEZĪME:** Servisa atgādinātājs mirgo, kad aizdedzes atslēga pagriezta jebkurā stāvoklī, izņemot "STOP" stāvokli. Lai mērījumus nolasītu precīzi, pārliecieties, vai atslēga ir "STOP" stāvoklī, kad dzinējs nedarbojas.

## **BG НАПОМНЯНЕ ЗА СЕРВИЗ / ИЗМЕРИТЕЛ НА ЧАСОВЕ**

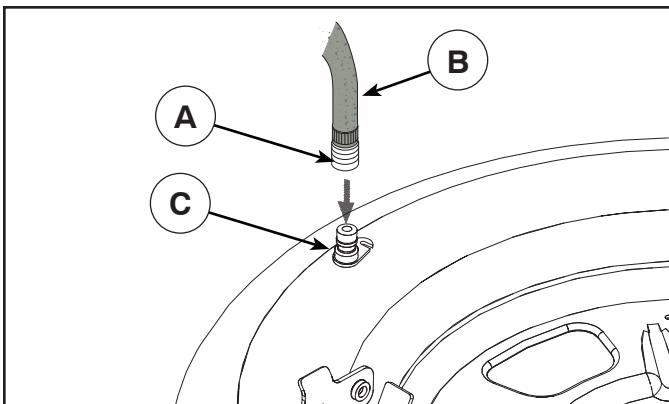
Услугата напомняне показва общия брой часове, през които двигателя е работил и присветва, за да покаже, че двигателят или косачката имат нужда от сервис. Когато сервиса е препоръчителен, устройството за напомняне за сервис ще присветва в продължение на два часа. За сервизирането на двигателя и косачката виж раздела Поддръжка от това упътване.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Напомнянето за сервис работи, когато ключа за запалване е на всяка друга позиция, освен на позиция "STOP". За по-точно броене се уверете, че ключът е на позиция "STOP", когато двигателя не работи.

## **RO MARTOR DE AVERTIZARE / OROMETRU**

Martorul de avertizare indică numărul total de ore de funcționare a motorului și clipește pentru a semnala faptul că motorul sau mașina necesită operații de întreținere. În acest caz, martorul de avertizare va clipi timp de două ore. Pentru executarea operațiilor de întreținere, vezi secțiunea Menențiere din acest manual.

**NOTĂ:** Martorul de avertizare funcționează doar atunci când cheia de contact nu este în poziția „OPRIT“. Pentru o citire exactă, cheia trebuie să rămână în poziția „OPRIT“ când motorul nu funcționează.



### ПРОМЫВОЧНЫЙ ПАТРУБОК НА ДЕКЕ

На деке трактора имеется патрубок для подсоединения шланга, являющийся составной частью моющей системы деки. Им нужно пользоваться после каждого использования.

- Заведите трактор на ровное, чистое место на газоне, расположенное достаточно близко к водопроводному крану, чтобы к нему можно было достать садовым шлангом.
- ВАЖНО:** Проверьте, чтобы разгрузочный желоб трактора был направлен в сторону ОТ дома, гаража, припаркованных машин и т.п. Снимите с трактора выгрузной желоб или крышку мульчирующего устройства, если они установлены.
- Убедитесь, что рычаг управления сцепкой навесного устройства находится в положении "ВЫКЛ", включите стояночный тормоз и заглушите двигатель.
- Присоедините переходник (A) (поставляется водной упаковке с Руководством по эксплуатации) к концу садового шланга (B).
- Оттяните зажимное кольцо переходника и наденьте переходник на промывочный патрубок на левой стороне режущей деки (C). Отпустите зажимное кольцо, чтобы зафиксировать переходник на патрубке.

**ВАЖНО:** Чтобы конец шланга, обеспечивающий соединение, был надежным.

- Включите воду.
- Сидя на тракторе на месте водителя, включите двигатель и переведите рычаг управления газом в положение «Fast» ().
- ВАЖНО:** Проверьте еще раз рабочую зону, чтобы убедиться, что она чистая.
- Установите рычаг управления сцепкой навесного устройства в положение "ВКЛ". Оставайтесь на месте водителя с включенной режущей декой, пока дека не очистится.
- Снова переведите рычаг управления сцепкой навесного устройства в положение "ВЫКЛ". Поверните ключ зажигания в положение «Стоп», чтобы выключить двигатель трактора. Выключите воду.
- Оттяните зажимное кольцо переходника, чтобы отсоединить переходник от промывочного патрубка.
- Отведите трактор в сухое место, желательно с бетонным или мощенным покрытием. Установите рычаг управления сцепкой навесного устройства в положение "ВКЛ" для того, чтобы обеспечить удаление лишней воды и лучшее высыхание поверхностей трактора перед его парковкой.

**ОСТОРОЖНО:** Если промывочный патрубок сломан или отсутствует, в вас или других людей могут попасть отброшенные при контакте с режущей пластиной предметы.

- Немедленно, прежде чем снова использовать режущую деку, замените сломанный или отсутствующий промывочный патрубок.
- Заделайте любые отверстия в режущей деке с помощью болтов и контргаек.

### DEKI TÜHJENDUSAVA.

Teie traktori dekk on varustatud pesuvee tühjendusavaga. Seda peaks puastama peale iga kasutamist.

- Sõitke oma traktoriga tasasele ja lagedale kohale oma muurplatzil, mis oleks samas aia veevooliku pikkust arvestades veekraanile piisavalt läheosal.

**ТÄHTIS:** Jälgige, et traktori tühjendusrenn oleks voolikust, garaatist, pargitud autodest jms. EEMALE suunatud. Võtke ära pakkemasina kaldtee või peenestaja kate juhul kui nad on paigaldatud.

- Veenduge, et lisaseadme sidur oleks asendis „DISENGAGED“, aktiveerige käsipidur ja peatage mootor.
- Keerake düüsiaadapter (A) (sammas pakis koos traktori Kasutusjuhendiga) oma aiavooliku otsa (B).
- Tömmake düüsiaapteri lukustuskrae tagasi ning lükake adapter muruniiduki deki vasakul küljel asuvasse sisendisse (C). Adapteri düüs sisendisse lukustamiseks vabastage lukustuskrae.

**ТÄHTIS:** Tömmake voolikut veendumaks, et see on kindlalt kinnitatud.

- Keerake vesi lahti.
- Traktori juhi koha peal istudes käivitage uesti traktor ning lülitage gaasi hoop asendisse "Fast" ().

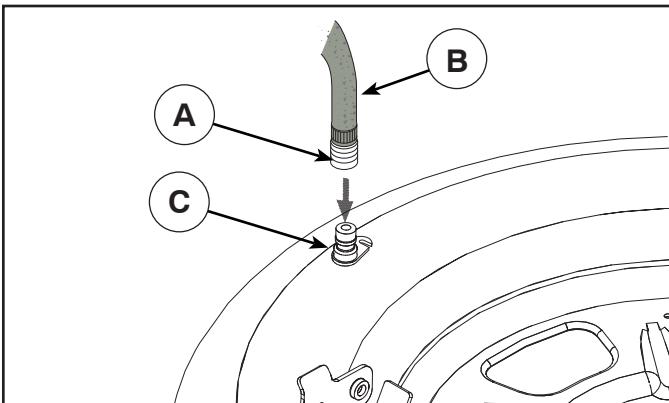
**ТÄHTIS:** Kontrollige uesti ümbritsevat piirkonda veendumaks, et seal ei ole kedagi.

- Viige traktori lisaseadme sidur asendisse „ENGAGED“. Ühen-datud lõikedeki puhul jäädge juhi kohale seni kuni dekk on puhas.
- Viige traktori lisaseadme sidur asendisse „DISENGAGED“. Keerake süütevõti traktori mootori välja lülitamiseks STOP asendisse. Keerake vesi kinni.
- Tömmake düüsiaapteri lukustuskrae adapteri düüs väljauhete poordi küljest lahti ühendamiseks tagasi.
- Sõitke traktoriga kuivale alale, soovitataval kas betoon- või asfaltkattega piirkonda. Liigse vee eemaldamiseks ja kuivamise hõlbustamiseks viige traktori lisaseadme sidur asendisse „ENGAGED“ enne traktori hoiule panemist.



**HOIATUS:** Puuduv või purunenud välja uhtumise liitmik võib seada teid või teisi teraga kokku puutunud eemale lendavate esemete teele.

- Vahetage purunenud või puuduv väljauhtumise liitmik koheselt välja, enne kui te peenestajat uesti kasutama hakkate.
- Sulgege võimalikud peenestajas olevad avad poltide ning lukustusmutritega .



## LT DISKO PLOVIMO ANGA

Ant traktoriaus dugno paviršiaus yra plovimo anga, priklausanti traktoriaus diskų plovimo sistemai. Jis reikėtų naudoti kiekvieną kartą, kai traktorius baigia darbą.

- Nuvairuokite traktorių á lygiá, erdvé vietá pieveléje, pakankamai arti prie vandens čiaupo, kad sodo žarna já pasiekti.

**SVARBU:** patikrinkite, ar traktoriaus vandens nuleidimo vamzdžis yra NUKREIPTAS nuo namo, garažo, netoli ese stovinčių automobilių ir kt. Nuimkite rinktuvo ar mulčiavimo gaubtę, jei tok yra uždėtas.

- Išsitikinkite, kad ašmenų nuleidimo valdiklis yra padėtyje „DISENGAGED“ (išjungta), išjunkite stovėjimo stabdį ir išjunkite variklį.
- Ant sodo žarnos (B) galu prisukite antgalio adapterá (A) (kurá gausite kartu su traktoriaus eksplotatavimo vadovu).
- Atitraukite adapterio antgalio riebokšlą ir užmaukite adapterá ant diskų plovimui skirto vamzdelio, esančio šienapjovės dugno galu kairėje dalyje (C). Atleiskite riebokšlą ir adapteris užsivirtins ant purkštuko.

**SVARBU:** truktelédami žarná ásitikinkite, kad jungtis yra tvirta.

- Atsukite vandená.
- Sėdēdami traktoriaus vairuotojo sėdynéje ájunkite variklá ir nustatykite drosolio svirtá á padėtā greitos eigos padėtā „Fast“ („“).
- SVARBU:** dar kartá apžiūrökite teritorijá, kad ásitikintuméte, jog joje nieko nėra.
- Perkelkite traktoriaus ašmenų nuleidimo valdiklį į padėtį „ENGAGED“ (išjungta). Likite sėdëti vairuotojo sėdynéje ájungc plovimo diská tol, kol jis nebus nuplautas.
- Perkelkite traktoriaus ašmenų nuleidimo valdiklį į padėtį „DIS-ENGAGED“ (išjungta). Norédami išjungti traktoriaus variklá, pasukite degimo raketelá á padėtā STOP. Užsukite vandená.
- Atitraukite purkštuko adapterio riebokšlą ir nuimkite adapterá nuo plovimo vamzdelio galu.
- Perstatykite traktorių á sausá vietá, geriausiai tam tiktá betonuotas ar grástas paviršius. Perkelkite ašmenų nuleidimo valdiklį į padėtį „ENGAGED“ (išjungta), kad pašalintuméte vandens perteklių ir nusausintuméte prieš traktorių pastatant.



**ĀSPĒJIMAS:** jei plovimui skirtos dalys yra sulūžusios ar jí trüksta, nuo besisukančių ašmenų lekiantys purvo gabaliukai gali sužeisti jus arba kitus žmones.

- Nieko nelaukdami pakeiskite sulūžusias ar trükstamas dalis prieš naudodamai šienapjovč kitá kartá.
- Visas angas šienapjovéje užkiškite sklendémis ir užsukite antveržlémis.

## (LV) KLĀJA NOSKALOĐANAS PIESLÇGVIETA

Traktora klájs apríkots ar noskalođanas pieslçgvietu, kas ir daða no klája tñrđanas sistémas. To jáizmanto pçc katras lietođanas.

- Aizvadiet traktoru lñdz lñzenai, tñrai vietai mauriñá, kas atrodas netålu no dårza laistîðanas dñđútenes pieslçguma vietas.

**SVARIGI:** Pârliecinieties, ka traktora izvade NAV pavçrsta pret mäju, garâtú, automobidiem utt. Noñemiet uzkrâðanas tvertnes vai mulççðanas pârsegu, ja tâds uzstâðits.

- Pârliecinieties, ka uzkares mehâniema sajûga vadibas ierîces kloķis ir „IZSLËGTAJÁ“ stâvoklî, ieslêdziet stâvbremzi un izslêdziet dzinéju.
- Pieskrûvçjet sprauslas adapteri (A) (iepakots kopâ ar Lietođanas pamâcîbu) pie dårza dñđútenes (B).
- Velciet atpakað fiksâcijas uzmauvu un iespiediet adapteri klája skalolođanas pieslçgvietâ, kas atrodas traktora grîdas kreisajâ pusç (C). Atlaidiet fiksâcijas uzmauvu, lai fiksçtu adapteri sprauslâ.

**SVARIGI:** Pârliecinieties, kas dñđútene ir labi piestiprinâta.

- Atgrieziet üdens krânu.
- Apsçdieties traktora vaditâja vietâ, ieslêdziet motoru un iestatiet droseles sviru stâvoklî „Fast“.

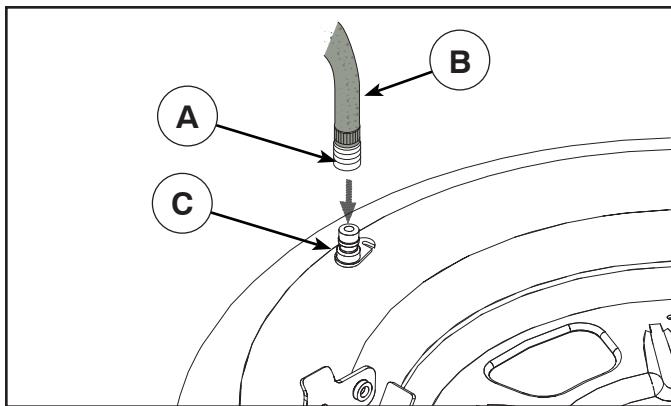
**SVARIGI:** Vçlreiz pârliecinieties, ka nekas neatrodas traktora tuvumâ.

- Uzstâdiet traktora uzkares mehâniema sajûga vadibas kloķi „IESLËGTAJA“ stâvoklî. Kamcr pdauðanas klájs ir pieslçgts un tiek mazgâts, palieciet vaditâja vietâ.
- Uzstâdiet traktora uzkares mehâniema sajûga vadibas kloķi „IZSLËGTAJÁ“ stâvoklî. Pagrieziet aizdedzes atslçgu stâvoklî STOP un izslêdziet motoru. Aizgrieziet üdens krânu.
- Velciet atpakað sprauslas adaptera uzmauvu un atvienojiet adapteri no sprauslas pieslçgvietas.
- Pârvietojiet traktoru uz tñru vietu, ieteicams uz betonçtu vai bruçtu laukumu. Pieslêdziet uzkares mehâniema sajûga vadibas kloķi „ieslëgtaja“ stâvoklî, lai aizvaditü üdens paliekas un nožâvëtu ierîci pirms traktora novietošanas stâvëšanai.



**BRÏDINÂJUMS:** Jaskalođanas stiprinâjums ir sabojâts vai pazudis, uz asmens nokðuvudie priekðmeti var tikt izmesti un ievainot Jûs vai citus cilvçkus.

- Pirms pdâvcja nakoðâs izmantoðanas, uzstâdiet salûzudo vai pazuduðos mazgâðanas stiprinâjumu.
- Aiztapojiet visas atveres pdâvcjâ ar skrûvçm un fiksâcijas uzgrietñiem.



### ОТВОР ЗА ИЗМИВАНЕ НА ПЛАТФОРМАТА

Платформата на трактора е снабдена с отвор за измиване, който се намира на повърхността и е част от системата за измиване на платформата. Той трябва да е използван след всяка употреба.

- Закарате трактора на равно, чисто място на моравата, достатъчно близо за достигане до крана за вода за вашия градински маркуч.

**ВАЖНО:** Уверете се, че изпускателният канал на трактора е насочен НАВЪН от вашия дом, гараж, паркирани коли и др. Свалете улея за пълнене или покривалото за тор, ако са поставени.

- Уверете се, че съединителят на приставката е в положение "ИЗКЛЮЧЕНО", включете ръчната спирачка и спрете двигателя.
- Завинете адаптера на накрайника (A) (в опаковката на Ръководството за водача на вашия трактор) върху края на вашия градински маркуч (B).
- Дръпнете назад заключващата гривна на адаптера на накрайника и натиснете адаптера върху отвора за измиване на платформата в левия край на платформата на косачката (C). Освободете заключващата гривна, за да заключите адаптера върху накрайника.

**ВАЖНО:** Дръпнете маркуча, за да се уверите, че съединението е здраво.

- Пуснете водата.
- Докато седите на мястото на водача, стартирайте отново двигателя и поставете лоста на газта в положение Бързо "Fast" ("👉").

**ВАЖНО:** Проверете отново околното пространство, за да се уверите, че е свободно.

- Преместете съединителя на приставката на трактора в положение "ВКЛЮЧЕНО". Останете на мястото на водача при захватата платформа за рязане, докато платформата бъде изчистена.
- Преместете съединителя на приставката на трактора в положение "ИЗКЛЮЧЕНО". Завъртете ключа на запалването в положение STOP, за да изключите двигателя на трактора. Затворете водата.
- Дръпнете назад заключващата гривна на адаптера на накрайника, за да откачете адаптера от отвора за измиване на накрайника.
- Преместете трактора на сухо място, за предпочитане върху бетон или асфалт. Поставете съединителя на приставката в положение "ВКЛЮЧЕНО", зада отстраните излишната вода и да помогнете за изсъхването на трактора, преди да го приберете.

**ВНИМАНИЕ:** Счупена или липсваща арматура за измиване може да изложи вас или други хора на опасност от предмети, отхвърлени при контакт с ножа.

- Сменете счупена или липсваща арматура за измиване незабавно, преди да използвате косачката отново.
- Всички отвори в косачката трябва да са затворени с болтове или контрагайки.

### ORIFICIUL DE SPĂLARE AL MECANISMULUI

Mechanismul tractorului dv. este dotat cu un orificiu de spălare, pe suprafața sa, ca parte a sistemului de spălare a mecanismului. Acesta trebuie folosit după fiecare utilizare.

- Duceți tractorul într-un loc plan și liber de pe pajiste, aproape de un robinet la care să poată ajunge furtunul pentru grădină.

**IMPORTANT:** Asigurați-vă că țeava de eșapament a tractorului NU este îndreptată spre casă, garaj, mașini parcate etc. Scoateți sacul pentru reziduuri sau capacul pentru iarba tăiată, dacă este pus.

- Asigurați-vă că comanda ambreiajului accesoriului este în poziția "DEZACTIVAT", trageți frâna de mână și opriți motorul.
- Înșurubați adaptorul pentru ajutaj (A) (care este furnizat împreună cu Manualul de utilizare al tractorului dv.) pe capătul furtunului pentru grădină (B).
- Trageți înapoi colierul de blocare al adaptorului pentru ajutaj și introduceți adaptorul în orificiul de spălare al mecanismului, din capătul din stânga al mecanismului de tuns iarba (C). Eliberați colierul de blocare pentru a bloca adaptorul pe ajutaj.

**IMPORTANT:** Trageți de furtun ca să vă asigurați că este bine fixat.

- Deschideți apa.
- Stănd pe scaunul operatorului, în tractor, porniți din nou motorul și puneți maneta de admisie în poziția "Fast" ("👉").

**IMPORTANT:** Verificați din nou zona, pentru a vă asigura că este liberă.

- Deplasați comanda ambreiajului accesoriului tractorului în poziția "ACTIVAT". Rămâneți în poziția operatorului cu mecanismul de tăiere activat, până când acesta este curat.
- Deplasați comanda ambreiajului accesoriului tractorului în poziția "DEZACTIVAT". Rotiți cheia de contact pe poziția STOP pentru a opri motorul tractorului. Închideți apa.
- Trageți înapoi colierul de blocare al adaptorului pentru ajutaj pentru a demonta adaptorul de pe ajutajul orificiului de spălare.
- Deplasați tractorul într-o zonă uscată, de preferat o zonă asfaltată sau паватă cu ciment. Puneți comanda ambreiajului accesoriului în poziția "Activat" pentru a înlătura apa rămasă și pentru a facilita uscarea, înainte de a gara tractorul.



**ATENȚIE:** Garnitura defectă sau lipsă a orificiului de spălare vă poate expune, pe de altă parte, la riscul de a se lovi de obiectele aruncate în urma contactului cu lama.

- Înlocuiți imediat garnitura defectă sau lipsă a orificiului de spălare, înainte de a folosi din nou dispozitivul de tuns iarba.
- Introduceți bolțuri și piulițe în toate orificiile mecanismului de tuns iarba.

## **7. Устранение неисправностей. 7. Rikete otsimine**

### **RU Двигатель не запускается**

1. Отсутствие топлива в топливном баке.
2. Неисправная свеча зажигания.
3. Неисправное подсоединение свечи зажигания.
4. Грязь в карбюраторе или трубе подачи топлива.

### **Пусковой электродвигатель не запускает двигатель**

1. Разряженная батарея.
2. Неисправный контакт между проводом и полюсом батареи.
3. Рычаг подключения/отключения в неправильном положении
4. Основной плавкий предохранитель перегорел.
5. Неисправный замок зажигания.
6. Неисправный предохранительный контакт педали сцепления/тормоза.
7. Не нажата педаль сцепления/тормоза.

### **Двигатель не работает устойчиво**

1. Слишком высокая ступень передачи
2. Неисправная свеча зажигания.
3. Неправильная регулировка карбюратора.
4. Закупорка воздушного фильтра.
5. Закупорка вентиляции топливного бака.
6. Неправильная регулировка зажигания.
7. Грязь в трубе подачи топлива.

### **Недостаточная тяга двигателя**

1. Закупорка воздушного фильтра.
2. Неисправная свеча зажигания.
3. Грязь в карбюраторе или трубе подачи топлива.
4. Неправильная регулировка карбюратора.

### **Перегрев двигателя**

1. Перегрузка двигателя.
2. Закупорка системы впуска воздуха или охлаждающих ребер.
3. Неисправный вентилятор.
4. Недостаток или отсутствие масла в двигателе.
5. Неправильная регулировка зажигания.
6. Неисправная свеча зажигания.

### **Батарея не заряжается**

1. Неисправный плавкий предохранитель.
2. Одна или несколько ячеек неисправны
3. Неисправный контакт между проводом и полюсами батареи.

### **Фары не работают**

1. Неисправные лампы.
2. Неисправный переключатель.
3. Короткое замыкание в проводе.

### **Машина вибрирует**

1. Ножи не закреплены
2. Двигатель не закреплен.
3. Нарушение балансировки одного или обоих ножей в результате повреждения или плохой балансировки после.

### **Неровное кошение**

1. Тупые ножи.
2. Наклон режущего блока.
3. высокая или мокрая трава.
4. Набивание травы под кожух.
5. Различное давление воздуха в шинах с правой и левой стороны
6. Слишком высокая ступень передачи.
7. Проскальзывание приводного ремня.

### **EE Mootor ei käivitu**

1. Paagis ei ole kütust.
2. Süüteküunal defektne.
3. Süüteküunla ühendus defektne.
4. Karburaator või kütusetoru on must.

### **Starter ei käivita mootorit lõpuni**

1. Aku on tühi.
2. Halb kontakt kaabli ja akuklemmi vahel.
3. Lõikeseadme lülituslood on vales asendis.
4. Peakaitse on läbi.
5. Süütelukk defektne.
6. Siduri-/piduripedaali turvakontakt on katki.
7. Siduri-/piduripedaali ei vajutatud lõpuni alla.

### **Mootor töötab ebaühilaselt**

1. Liiga kõrge käik.
2. Süüteküunal defektne.
3. Karburaator on valesti reguleeritud.
4. Õhufilter ummistonud.
5. Kütusepaagi ventilatsioon blokeeritud.
6. Süüde valesti reguleeritud
7. Kütusetorus on mustust

### **Mootor tundub nõrk**

1. Õhufilter ummistonud.
2. Süüteküunal defektne.
3. Karburaator või kütusetoru on must.
4. Karburaator on valesti reguleeritud.

### **Mootor kuumeneb üle**

1. Mootori ülekoormus.
2. Õhu sisselase või jahutuslamellid on blokeeritud.
3. Ventilaator rikkis.
4. Liiga vähe õli mootoris.
5. Süüde valesti reguleeritud
6. Süüteküunal defektne.

### **Aku ei lae**

1. Kaitse on läbi.
2. Üks või mitu aku elementi on defektsed.
3. Halb kontakt akuklemmi ja kaablite vahel.

### **Tuled ei tööta**

1. Hööglamp defektne.
2. Lülit defektne.
3. Kaabli lühis.

### **Masin vibreerib**

1. Lõiketerad on lahti.
2. Mootor on lahti.
3. Üks võimõlemad lõiketerad on tasakaalustamata, mis on tingitud vigastusest või terade halvast balansseerimisest pärast teritamist.

### **Ebaühilane niitmine**

1. Terad on nürid.
2. Lõikesade on viltu.
3. Rohi on liiga pikk või märg.
4. Lõikeseadme kaane alla on kogunenud rohtu.
5. Vasakul ja paremal poolel erinev rehvirõhk.
6. Liiga kõrge käik.
7. Veorihm libiseb.

## **7. Gedimai. 7. Traucējumu meklēšana.**

### **(LT) Variklis neužsiveda**

1. Nēra degalų bake.
2. Uždegimo žvakēs defekts.
3. Uždegimo žvakēs kontaktas nepakankamas.
4. Užsikimšes karbiuratoriaus arba degalų padavimo vamzdelis.

### **Starteris neveikia**

1. Tuščias akumulatorius.
2. Blogas kontaktas tarp kabelio ir akumulatoriaus polio.
3. Sujungimo/atjungimo svirtis neteisingoj pozicijoj.
4. Uždegimo sistemos gedimas.
5. Paleidimo rakto defekts.
6. Sankabos/stabdžiu pedalo saugumo kontakto defekts.
7. Nenuspaustas sankabos/stabdžiu pedalas.

### **Variklis dirba netolygiai**

1. Per aukšta pavara.
2. Uždegimo žvakēs defekts.
3. Neteisingai nureguliotas karbiuratorius.
4. Užterštas oro filtras.
5. Nedirba degalų bako ventiliacija.
6. Paleidimo rakto defekts.
7. Užsikimšes degalų padavimo vamzdelis.

### **Variklis dirba silpnai**

1. Užkimštas oro filtras.
2. Uždegimo žvakēs defekts.
3. Užsikimšes karbiuratoriaus arba degalų padavimo vamzdelis.
4. Neteisingai nureguliotas karbiuratorius.

### **Variklio perkaitimas**

1. Variklis perkrautas.
2. Nedirba oro padavimas arba aušinimo braunas.
3. Ventiliatoriaus gedimas.
4. Per mažai tepalo variklyje arba visai nēra.
5. Paleidimo rakto defekts.
6. Uždegimo žvakēs defekts.

### **Akumulatorius nepasikrauna**

1. Saugiklio gedimas.
2. Gedimai elementuose.
3. Blogas kontaktas tarp akumulatoriaus poliu ir kabeliu.

### **Šviesos nedega**

1. Gedimas lemputēse.
2. Defekts jungiklyje.
3. Trumpas sujungimas laidoose.

### **Mašinos vibrācija**

1. Peilīai atsilaisvinę.
2. Variklis laisvas.
3. Disbalansas vienamē ar abejose peiliuose kaip gedimo arba blago balansavimo po užaštrinimo rezultatas.

### **Netolygus pjovimo rezultatas**

1. Atšipē peilīai.
2. Kreivas pjovimo agregatas.
3. Per ilga ar šlapia žolē.
4. Susikimšusi žolē po gaubtu.
5. Nevienodas oro slēgis kairios ar dešinēs pusēs padangose.
6. Greitis per didelis.
7. Pavaros diržas pasisuka.

### **(LV) Dzinējs nesāk darboties**

1. Tvertnē nav degvielas.
2. Korķis ir bojāts.
3. Korķa savienojums ir bojāts.
4. Netīrumi karburatorā vai degvielas caurulē.

### **Starteris negriež dzinēju**

1. Akumulators izlādējies.
2. Slikts kontakt starp vadu un akumulatora polu.
3. Savienošanas/atvienošanas līmenis nepareizā pozīcijā.
4. Galvenais drošinātājs bojāts.
5. Aizdedzes slēdzene bojāta.
6. Sajūga/bremzes pedāļa drošības kontakts bojāts.
7. Sajūga/bremzes pedālis nav izspiests.

### **Dzinējs darbojas nevienmērīgi**

1. Pārāk augsts pārnesums.
2. Korķis ir bojāts.
3. Nepareizi uzstādīts karburators.
4. Nobloķēts gaisa filtrs.
5. Degvielas tvertnes ventilācija bloķēta.
6. Aizdedzes iestatījums bojāts.
7. Netīrumi degvielas vadā.

### **Dzinējs darbojas vāji**

1. Gaisa filtrs bloķēts.
2. Korķis ir bojāts.
3. Netīrumi karburatorā vai degvielas caurulē.
4. Nepareizi uzstādīts karburators.

### **Dzinējs pārkarst**

1. Dzinējs ir pārslogots.
2. Gaisa ieplūde vai dzesētājšķautnes ir bloķēti.
3. Ventilators bojāts.
4. Nepietiekami vai nav pavisam eļļas dzinējā.
5. Aizdedzes iestatījums bojāts.
6. Korķis ir bojāts.

### **Akumulators neuzlādējas**

1. Drošinātājs bojāts.
2. Viens vai vairāki elementi bojāti.
3. Vājš kontakt starp akumulatora poliem un vadiem.

### **Apgaismojums nedarbojas**

1. Bojātas lampiņas.
2. Bojāts slēdzis.
3. Ūssavienojums vadā.

### **Mašīna vibrē**

1. Valīgi asmeni.
2. Valīgs motors.
3. Līdzsvara trūkums vienā vai abos asmenos, kas radies bojājuma rezultātā vai sliktas līdzsvarošanas dēļ pēc asināšanas.

### **Nevienmērīgi griešanas rezultāti**

1. Truli asmeni.
2. Griešanas ierīce ir greiza.
3. Gara vai slapja zāle.
4. Zāle iestrēgusi zem apvalka.
5. Dažāds gaisa spiediens riepās kreisajā un labajā pusē.
6. Pārāk augsts pārnesums.
7. Piedziņas siksna slīd nost.

## **7. Търсене на повреди. 7. Depănare.**

(BG)

### **Двигателят не пали**

1. Няма гориво в резервоара
2. Дефектна запалителна свещ
3. Дефектна връзка към запалителната свещ
4. Замърсяване в карбуратора или горивопровода

### **Стартерът не завърта двигателя**

1. Изтощен акумулатор
2. Лош контакт между кабела и клемата на акумулатора
3. Лоста за включване на косачния агрегат в грешна позиция.
4. Дефектен главен предпазител.
5. Дефектен патрон за запалването.
6. Дефектен предпазен контакт на педала на съединителя/ спирачката.
7. Не е натиснат докрай педал на съединителя/ спирачката.

### **Двигателят работи неравномерно**

1. Твърде висока предавка.
2. Дефектна запалителна свещ.
3. Грешно регулиран карбуратор.
4. Запушен въздушен филтър.
5. Запушено обезвъздушаване на резервоара за гориво.
6. Грешна регулировка на запалването
7. Замърсяване в горивопровода

### **Двигателят няма мощност**

1. Запушен въздушен филтър
2. Дефектна запалителна свещ
3. Замърсяване в карбуратора или в горивопровода
4. Грешна регулировка на карбуратора

### **Ääèääöäöëö ïðäääöëå**

1. Претоварен двигател
2. Запушени въздуховоди или фланци на охлаждането
3. Повреден вентилатор
4. Твърде малко или никакво масло в двигателя
5. Грешна регулировка на запалването
6. Дефектна запалителна свещ

### **Акумулаторът не се зарежда**

1. Дефектен предпазител
2. Повредени една или повече клетки на акумулатора
3. Лош контакт между клемите на акумулатора и кабелите.

### **Осветлението не функционира**

1. Дефектни крушки
2. Дефектен ключ
3. Късо съединение в някоя инсталация

### **Машината вибрира**

1. Хлабави ножове
2. Хлабав двигател
3. Дебаланс на единия или двата ножа, причинен от повреда или лошо балансиране след шлайфана.

### **Лошо косене**

1. Затълени ножове
2. Косо регулиран косачен агрегат
3. Твърде дълга или мокра трева
4. Натрупване на трева под корпуса на косачния агрегат
5. Различно налягане в гумите от лявата и от дясната страна
6. Твърде висока предавка
7. Приплъзване на задвижващия ремък

(RO) **Motorul nu vrea să pornească**

1. Nu este carburant în rezervorul de carburant.
2. Bujie defectă.
3. Conexiunile bujiei defecte.
4. Mizerie în carburator sau în furtunul de alimentare.

### **Starterul motorului nu poate roti motorul**

1. Acumulator descărcat.
2. Contact slab între cablu și borna acumulatorului.
3. Cheia de contact în poziție necorespunzătoare.
4. Principala siguranță fusibilă defectă.
5. Broasca contactului defectă.
6. Contactul de siguranță a pedalei de ambreiaj/frână defect.
7. Pedala de ambreiaj/frână nu este apăsată.

### **Motorul lucrează neuniform**

1. Treaptă de viteză prea ridicată.
2. Bujie defectă.
3. Carburator reglat necorespunzător.
4. Filtru de aer îmbâcsit.
5. Ventilarea rezervorului de carburant oprită.
6. Aprindere reglată greșit.
7. Mizerie în furtunul de alimentare.

### **Motorul nu are putere**

1. Filtru de aer îmbâcsit.
2. Bujie defectă.
3. Mizerie în carburator sau în furtunul de alimentare.
4. Carburator reglat necorespunzător.

### **Motorul se supraîncalzește**

1. Motor supraîncalzit.
2. Blocarea alimentării cu aer sau blocarea răciri.
3. Ventilator deteriorat.
4. Prea puțin ulei în motor sau deloc.
5. Aprindere reglată greșit.
6. Bujie defectă.

### **Bateria nu se încarcă**

1. Siguranță fusibilă defectă.
2. O celulă sau mai multe celule ale acumulatorului defecte.
3. Contact slab între bornele acumulatorului și cabluri.

### **Luminile nu funcționează**

1. Becuri defecte.
2. Întrerupător defect.
3. Cablu scurt-circuitat.

### **Mașina vibrează**

1. A slăbit fixarea lamelor.
2. A slăbit fixarea motorului.
3. Dezechilibrarea unei lame sau a ambelor, datorită unei avarii sau a echilibrării proaste după ascuțire.

### **Tăiere cu rezultate slabe**

1. Lame tocite.
2. Înclinarea agregatului de tăiere.
3. Iarbă prea lungă sau prea udă.
4. Iarbă prinșă sub apărătoare.
5. Diferență între presiunea pneurilor din partea stângă și din partea dreaptă.
6. Treaptă de viteză prea ridicată.
7. Alunecarea curelei de transmisie.

## **8. Хранение. 8. Hoiustamine. 8. Laikymas. 8. Glabāšana.**

**(RU)** По завершению сезона кошения необходимо предпринять следующие действия:

- Почистить всю машину, особенно, под кожухом режущего блока. Нельзя использовать для чистки воду под давлением. Вода может попасть в двигатель и трансмиссию и укоротить срок службы машины.
- Покрасить все поврежденные окрашенные поверхности для защиты от коррозии.
- Поменять моторное масло.
- Слить топливо из топливного бака. Запустить двигатель и дождаться, пока все топливо не закончится.
- Снять свечу зажигания и залить одну столовую ложку моторного масла в цилиндр. Прокрутить вручную двигатель, чтобы распределить масло. Установить на место свечу зажигания.
- Снять батарею. Перезарядить и хранить в сухом прохладном месте. Не подвергайте батарею воздействию низких температур.
- Машина должна храниться в помещении в сухом, защищенном от пыли месте.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Нельзя использовать бензин для чистки. Используйте обезжирающие моющие средства и теплую воду.

### **Сервисное обслуживание**

При оформлении заказов предоставьте следующую информацию:

дату покупки, модель, тип и серийный номер косилки. Всегда используйте оригинальные запасные части. По вопросам гарантийного обслуживания или ремонта обращайтесь к Вашему местному дилеру или дистрибутеру.

**(EE) Päraast hooaja lõppu tuleks tarvitusele võtta järgmised abinöoud:**

- Puhastage kogu masin, eriti lõikeseadme kaane alt. Ärge kasutage puhastamiseks kõrgsurve pesureid. Vesi võib mootorisse või käigukasti tungida ja masina kasutusiga lühendada.
- Parandage laki vigastused, et vältida roostetamist.
- Vahetage mootoriöli.
- Tühjendage bensiinipaak. Käivtage mootor ja laske töötada, kuni kütus otsa saab.
- Keerake süüteküünal välja ja valage 1 supilusikatäis mootoriöli silindrisse. Keerake hooratast, et öli ühtlaselt jaotuks. Pange süüteküünal tagasi.
- Eemaldage aku. Laadige akut ja hoiustage jahedas kuivas kohas. Kaitske akut madalate temperatuuride eest.
- Masinat tuleks hoiustada siseruumides, kuivas ja tolmu-vabas kohas.

### **HOIATUS!**

Ärge kunagi kasutage puhastamiseks bensiini. Kasutage selle asemel rasva lahustavat puhastusvahendit ja sooja vett.

### **Teenindus**

Varuosi tellides tuleb teatada järgmised andmed:

niiduki ostmise kuupäev, mudel, tüüp ja seerianumber. Kasutage alati originaalvaruosi. Võtke ühendust kohapealsete ametlike müügiesindajaga.

**(LT)** Sekančius veiksmus reikia atlikti kada pasibaigia pjo-vimo sezoną:

- Nuvalykite visa įrangą, yrač po pjovimo įrangos dangčiu. Valymui nenaudokite didelio spaudimo valytuvą. Vanduo gali pakliūti į variklį ir į transmisiją ir sutrumpinti įrangos darbo amžių.
- Pataisykite atidaužtus dažytus paviršius kad išvengtu koroziją.
- Pakeiskite variklio alyvą.
- ištuštinkite degalų baką. Užveskite variklį ir leiskite jam dirbtį kol pasibaigia degalai.
- Nuimkite uždegimo žvakę ir įpilkite į cilindrą viena šaukštą variklio alyvą. Pasukite smagratį kad išsislaidytu alyva. Padékite atgal uždegimo žvakę.
- Nuimkite akumulatorių. Pakraukite ir laikykite vėsioje, sausoje vietoje. Pasaugokite akumulatorių nuo žemų temperatūrų.
- Įrangą reikia laikyti sausoje patalpoje, nedulkėtoje vietoje.

### **ISPĖJIMAS!**

Niekados nenaudokite gazolina kada valote. To vietoje nau-dokite nuriebinantį valiklį ir šiltą vandenį.

### **Servisas**

Užsakant detales, praneškite sekancią informaciją:

Pirkimo datą, modelį, tipą ir pjovimo įrangos serijos numerį. Visados naudokite originalias rezervines dalis. Susisiekite su jūsų vietiniu dylieriu apie garantijos servisa ir pataisymą.

**(LV) Kad pļaušanas sezona ir beigusies, nepieciešams veikt sekojošos soļus:**

- Notīriet visu mašīnu, it īpaši zem griešanas ierīces apvalka. Tīrīšanai nelietojiet mazgājamās ierīces ar augstu spiedienu. Ūdens var ieklūt dzinējā un transmisijā un saisināt mašīnas darbības termiņu.
- Retušējiet visas virsmas ar nolobītu krāsu, lai izvairītos no korozijas.
- Nomainiet motorellu.
- Iztukšojet degvielas tvertni. Iedarbiniet dzinēju un ļaujiet tam darboties, kamēr beidzas degviela.
- Izņemiet aizdedzes sveci un ieļejet vienu ēdamkarotī motorellas cilindrā. Rotējet dzinēju, lai vienmērīgi izplatītu eļlu. Uzlieciet atpakaļ aizdedzes sveci.
- Noņemiet akumulatoru. Uzlādējiet un glabājiet to vēsā, sausā vietā. Sargājiet akumulatoru no zemas gaisa temperatūras.
- Mašīna ir jāglabā iekšā, sausā vietā bez putekļiem.

### **UZMANĪGI!**

Nekad nelietojiet benzīnu tīrīšanai. Tā vietā lietojiet attaukojošo mazgājamo līdzekli un siltu ūdeni.

### **Serviss**

Izdarot pasūtījumu, mums ir jāzina sekojošā informācija:

Plāvēja iegādes datums, modelis, veids un sērijas numurs. Vienmēr lietojiet oriģinālās rezerves daļas. Garantijas servisa un labošanas darbu veikšanai, sazinieties ar savu vietējo izplatītāju.

## 8. Съхранение. 8. Depozitare.

### (BG) След края на сезона трябва да се извършат следните дейности

- Да се почисти цялата машина, особено под капака на косачното устройство. За почистване не използвайте уреди за почистване под налягане. Водата би могла да проникне в двигателя или в скоростната кутия и да съкрати продължителността на живот на машината.
- Ремонтирайте повреди по лаковото покритие, за да се избегне ръждясване.
- Сменете маслото на двигателя.
- Изпразнете резервоара за горивото. Запалете двигателя и го оставете да работи, докато и карбуратора не съдържа повече гориво.
- Свалете запалителната свещ и налейте една супена лъжица моторно масло в цилиндъра. Завъртете маховика, за да се разпредели маслото в двигателя и отново завийте запалителната свещ.
- Свалете акумулатора, заредете го и го съхранявайте на хладно място. Пазете акумулатора от ниски температури (под точката на замръзване).
- Поставете машината на сухо място в къщата.

### ВНИМАНИЕ!

Никога не използвайте бензин за почистване. Бензинът съдържа олово и бензол. Вместо това използвайте средства за обезмасляване и топла вода.

### Сервиз

При поръчка на резервни части трябва да се дадат типа на машината и годината на покупка, както и номера на модела, типа и серията. За гаранционен сервис и ремонт се обърнете към Вашия оторизиран търговец. Винаги използвайте оригинални резервни части.

### (RO) La sfârșitul sezonului de cosire trebuie efectuați pași următori:

- Curățirea întregii mașini, în special sub carcasa agregatului de tăiere. Nu folosiți apă sub presiune pentru curățare. Apa poate intra la motor sau la transmisie și poate scurta durata de viață a mașinii.
- Stergeți toate suprafetele vopsite pentru a preîntâmpina corodarea lor.
- Schimbați uleiul de motor.
- Goliti rezervorul de carburant. Porniți motorul și lăsați-l să meargă până se termină carburantul.
- Deșurubați bujia și turnați cu o lingură mare ulei de motor în cilindru. Mișcați puțin cilindrii pentru a distribui uleiul. Puneți la loc bujia.
- Scoateți acumulatorul. Reîncărcați-l și depozitați-l într-un loc rece și uscat. Protejați acumulatorul împotriva temperaturilor negative.
- Mașina trebuie depozitată în interior, într-un loc uscat și lipsit de praf.

### ATENȚIONARE!

Nu curățați niciodată машина cu benzină. În locul acesteia folosiți detergent degresant sau apă caldă.

### Service

Atunci când apelați la noi, avem nevoie de următoarele date: data achiziționării, modelul, tipul și numărul de serie al motocicloarei. Utilizați întotdeauna piese de schimb originale. Pentru service-ul în garanție și reparații, adresați-vă dealerului sau distribuitorului Dvs. local.



